

**Manuale d'istruzioni**  
**Instruction Manual**  
**Notice d'Utilisation**  
**Handbuch**  
**Manual de Instrucciones**

**ERA**

**RIGENERATORE**  
**REGENERATOR**  
**RÉGÉNÉRATEUR**  
**REGENERATOR**  
**REGENERACIÓN**

## **IT INDICE**

- 1. PREMESSE E INFORMAZIONI GENERALI**
- 1.1 SCOPO DEL MANUALE
- 1.2 CONSERVAZIONE DEL MANUALE
- 1.3 IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO
- 1.4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
- 1.5 CONSIGLI UTILI E AVVERTENZE
  - Per lo stoccaggio
  - Per l'installatore
  - Per l'utente
- 2. CONOSCERE L'APPARECCHIO**
- 2.1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO**
- 2.2 SCHEMA PROCESSO RIGENERAZIONE DELLA RESINA
- 2.3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- 2.4 LA SCATOLA CONTIENE
- 2.5 CARATTERISTICHE TECNICHE
- 2.6 CARATTERISTICHE DELL'ACQUA D'ALIMENTO
- 2.7 USO IMPROPRIO DEL RIGENERATORE
- 3. INSTALLAZIONE**
- 3.1 IMBALLO
- 3.2 SCELTA DEL LUOGO PER L'INSTALLAZIONE
- 3.3 INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA E DEL FILTRO
  - 3.3.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA
  - 3.3.2 RACCORDI RAPIDI
  - 3.3.3 COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA ALLA VALVOLA "ERV"
  - 3.3.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE DI SCARICO
- 3.4 COLLEGAMENTO ALLA SALAMOIA
- 3.5 COLLEGAMENTO ALLO SCARICO DEL TROPPO PIENO
- 3.6 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA
- 4. SCELTA DELLA LINGUA**
- 5. PROGRAMMAZIONE DEL RIGENERATORE**
- 5.1 EXTRARISCIACQUO
- 5.2 IMPOSTAZIONE PRESSOSTATO
- 5.3 STOP RIGENERAZIONE
- 5.4 ALLARME SALE E SEGNALE ACUSTICO
- 6. IMPOSTAZIONE DEL RIGENERATORE**
- 6.1 LE FASI DELLA RIGENERAZIONE
- 6.2 SCELTA MODELLO E QUANTITÀ DI BOMBOLE DA RIGENERARE
- 7. MESSA IN FUNZIONE**
- 8. RIGENERAZIONE**
- 8.1 ALLARME SALE E RABBOCCO
- 9. RISCIACQUO**
- 10. MANUTENZIONE**
- 10.1 SCOLLEGAMENTO DEL RIGENERATORE
- 10.2 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'EIETTORE
- 10.3 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL PISTONE DELLA VALVOLA DI BLOCCO
- 10.4 SOSTITUZIONE CARTUCCIA DEL FILTRO
- 11. LETTURA DELLE IMPOSTAZIONI SUL DISPLAY - INDICATORE LED**
- 12. SMALTIMENTO DELL'IMPIANTO**
- 13. ELENCO ALLARMI DISPLAY**
- 14. PROBLEMI E RISOLUZIONI**
- 15. REGISTRO DEGLI INTERVENTI**

## **UK INDEX**

- 1. INTRODUCTION AND GENERAL INFORMATION**
- 1.1 SCOPE OF THE USER MANUAL
- 1.2 USER MANUAL STORAGE
- 1.3 EQUIPMENT ID
- 1.4 DECLARATION OF CONFORMITY
- 1.5 USEFUL INFORMATION AND ASSORTED NOTES
  - For storage
  - For installers
  - For users
- 2. EQUIPMENT OVERVIEW**

- 2.1 OPERATING PRINCIPLE**
- 2.2 RESIN REGENERATION PROCESS DIAGRAM
- 2.3 EQUIPMENT DESCRIPTION 2.4 BOX DESCRIPTION
- 2.5 TECHNICAL FEATURES
- 2.6 FEED WATER FEATURES
- 2.7 REGENERATOR MISUSE
- 3. INSTALLATION**
- 3.1 PACKAGE
- 3.2 CHOOSING THE RIGHT INSTALLATION SPOT
- 3.3 GEARCASE AND FILTER INSTALLATION
  - 3.3.1 CONNECTION TO THE WATER SUPPLY SYSTEM
  - 3.3.2 QUICK PIPE COUPLINGS
  - 3.3.3 CONNECTING THE GEARCASE TO THE "ERV" VALVES
  - 3.3.4 CONNECTION TO THE DRAIN SYSTEM
- 3.4 CONNECTION TO THE BRINE TANK
- 3.5 CONNECTION TO THE OVERFLOW PIPE
- 3.6 CONNECTION TO THE ELECTRICAL NETWORK
- 4. LANGUAGE SELECTION**
- 5. REGENERATOR SETTINGS**
- 5.1 EXTRA-RINSE
- 5.2 PRESSURE SWITCH CONFIGURATION
- 5.3 RIGENERATION STOP
- 5.4 SALT ALARM AND BUZZER
- 6. REGENERATOR CONFIGURATION**
- 6.1 RIGENERATION STEPS
- 6.2 MODEL SELECTION AND QUANTITY OF CYLINDERS TO BE RIGENERATED
- 7. PUT-INTO-SERVICE PROCEDURE**
- 8. RIGENERATION**
- 8.1 SALT ALARM AND TOPPING UP
- 9. RINSE**
- 10. MAINTENANCE**
- 10.1 REGENERATOR DISCONNECTION
- 10.2 INSTRUCTIONS FOR EJECTOR CLEANING
- 10.3 INSTRUCTIONS ON HOW TO CLEAN THE BLOCK VALVE PISTON
- 10.4 FILTER CARTRIDGE REPLACEMENT
- 11. HOW TO READ SETTINGS ON THE DISPLAY - LED LIGHTS**
- 12. EQUIPMENT DISPOSAL**
- 13. ALARM LIST ON DISPLAY**
- 14. TROUBLESHOOTING**
- 15. MAINTENANCE LOG**

## **F INDEX**

- 1. PREAMBULE ET INFORMATIONS GENERALES**
- 1.1 BUT DU MANUEL
- 1.2 STOCKAGE DU MANUEL
- 1.3 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL
- 1.4 DECLARATION DE CONFORMITE
- 1.5 INFORMATIONS UTILES ET CONSEILS PRATIQUES
  - Pour le stockage
  - Pour le technicien d'installation
  - Pour l'utilisateur
- 2. APERÇU DE L'APPAREIL**
- 2.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT
- 2.2 SCHEMA DU PROCESSUS DE REGENERATION DE LA RESINE
- 2.3 DESCRIPTIF DE L'APPAREIL
- 2.4 DESCRIPTIF DE LA BOITE
- 2.5 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- 2.6 CARACTERISTIQUES DE L'EAU D'ALIMENTATION
- 2.7 MAUVAISE UTILISATION DU REGENERATEUR
- 3. INSTALLATION**
- 3.1 EMBALLAGE
- 3.2 CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION
- 3.3 INSTALLATION DU BOITIER DE CONTROLE ET DU FILTRE

- 3.3.1 RACCORDEMENT AU RESEAU D'EAU
- 3.3.2 RACCORDS RAPIDES
- 3.3.3 RACCORDEMENT DU BOITIER DE CONTROLE AUX VANNES "ERV"
- 3.3.4 RACCORDEMENT AU RESEAU DE VIDANGE
- 3.4 RACCORDEMENT AU RESERVOIR DE SAUMURE
- 3.5 RACCORDEMENT A LA VIDANGE DU TROP-PLEIN
- 3.6 CONNEXION AU RESEAU ELECTRIQUE
- 4. CHOIX DE LA LANGUE**
- 5. REGLAGES DU REGENERATEUR**
- 5.1 EXTRA-RINÇAGE
- 5.2 CONFIGURATION DU PRESSOSTAT
- 5.3 ARRÊT DE LA REGENERATION
- 5.4 ALARME SEL ET SIGNAL SONORE
- 6. CONFIGURATION DU REGENERATEUR**
- 6.1 LES ETAPES DE REGENERATION
- 6.2 CHOIX DU MODELE ET DE LA QUANTITE DE BOUTEILLES A REGENERER
- 7. MISE EN SERVICE**
- 8. REGENERATION**
- 8.1 ALARME SEL ET REMPLISSAGE MAXIMUM
- 9. RINÇAGE**
- 10. ENTRETIEN**
- 10.1 DECONNEXION DU REGENERATEUR
- 10.2 NOTICE DE NETTOYAGE DE L'EJECTEUR
- 10.3 NOTICE DE NETTOYAGE DU PISTON DE LA VANNE DE BLOCAGE
- 10.4 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DU FILTRE
- 11. LECTURE DES CONFIGURATIONS SUR L'ECRAN – INDICATEUR LED**
- 12. ELIMINATION DE L'APPAREIL**
- 13. LISTE DES ALARMES A L'ECRAN**
- 14. PROBLEMES ET RESOLUTION DES PROBLEMES**
- 15. JOURNAL DES INTERVENTIONS**

## D INHALTSVERZEICHNIS

- 1. VORAUSSETZUNGEN UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN**
- 1.1 ZWECK DIESES HANDBUCHS
- 1.2 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS
- 1.3 GERÄTEIDENTIFIKATION
- 1.4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- 1.5 NÜTZLICHE TIPPS UND HINWEISE
  - Für die Lagerung
  - Für den Installateur
  - Für den Benutzer
- 2. DAS GERÄT KENNEN**
- 2.1 FUNKTIONSPRINZIP
- 2.2 SCHEMA DES HARZREGENERATIONSPROZESSES
- 2.3 GERÄTEBESCHREIBUNG
- 2.4 DER KARTON ENTHÄLT
- 2.5 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
- 2.6 EIGENSCHAFTEN DES SPEISEWASSERS
- 2.7 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES REGENERATORS
- 3. INSTALLATION**
- 3.1 VERPACKUNG
- 3.2 WAHL DES INSTALLATIONSORTES
- 3.3 INSTALLATION VON STEUER-EINHEIT UND FILTER
- 3.3.1 ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNG
- 3.3.2 SCHNELLANSCHLÜSSE
- 3.3.3 ANSCHLUSS DER STEUER-EINHEIT AN DIE „ERV“-VENTILE
- 3.3.4 ANSCHLUSS AN DAS ENTWÄSSERUNGSSYSTEM
- 3.4 ANSCHLUSS AN DIE SALZLAKE
- 3.5 ANSCHLUSS AN DIE ÜBERLAUFLEITUNG
- 3.6 STROMNETZANSCHLUSS
- 4. SPRACHWAHL**
- 5. PROGRAMMIERUNG DES REGENERATORS**

- 5.1 ZUSATZ-SPÜLUNG
- 5.2 DRUCKSCHALTER-EINSTELLUNGEN
- 5.3 REGENERATIONSSTOPP
- 5.4 SALZALARM UND AKUSTISCHES SIGNAL
- 6. EINSTELLUNG DES REGENERATORS**
- 6.1 DIE REGENERATIONSPHASEN
- 6.2 WAHL DES MODELLS UND MENGE DER ZU REGENERIERENDEN FLASCHEN
- 7. INBETRIEBNAHME**
- 8. REGENERATION**
- 8.1 ALARM FÜR SALZ UND NACHFÜLLEN
- 9. SPÜLEN**
- 10. WARTUNG**
- 10.1 TRENNUNG DES REGENERATORS
- 10.2 ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG DES EJEKTORS
- 10.3 ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG DES SPERRVENTILKOLBENS
- 10.4 AUSWECHSELN DER FILTERPATRONE
- 11. LESEN DER EINSTELLUNGEN AUF DEM DISPLAY – LED-ANZEIGE**
- 12. ENTSORGUNG DER ANLAGE**
- 13. DISPLAY-ALARM-LISTE**
- 14. PROBLEME UND LÖSUNGEN**
- 15. AUFEZEICHNUNG DER MASSNAHMEN**

## E ÍNDICE

- 1. INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL**
- 1.1 PROPÓSITO DEL MANUAL
- 1.2 CONSERVACIÓN DEL MANUAL
- 1.3 IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO
- 1.4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
- 1.5 CONSEJOS ÚTILES Y ADVERTENCIAS
  - Para el almacenaje
  - Para el instalador
  - Para el usuario
- 2. CONOCER EL EQUIPO**
- 2.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO
- 2.2 ESQUEMA DEL PROCESO DE REGENERACIÓN DE LA RESINA
- 2.3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO
- 2.4 LA CAJA CONTIENE
- 2.5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 2.6 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL AGUA DE ALIMENTACIÓN
- 2.7 USO INCORRECTO DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN
- 3. INSTALACIÓN**
- 3.1 EMBALAJE
- 3.2 ELECCIÓN DEL LUGAR PARA LA INSTALACIÓN
- 3.3 INSTALACIÓN DE LA CENTRAL Y DEL FILTRO
- 3.3.1 CONEXIÓN A LA RED DE SUMINISTRO DE AGUA
- 3.3.2 CONEXIONES RÁPIDAS
- 3.3.3 CONEXIÓN DE LA CENTRAL A LA VÁLVULA "ERV"
- 3.3.4 CONEXIÓN A LA RED DE DESAGÜE
- 3.4 CONEXIÓN A LA SALMUERA
- 3.5 CONEXIÓN AL REBOSADERO
- 3.6 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA
- 4. ELECCIÓN DEL IDIOMA**
- 5. PROGRAMACIÓN DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN**
- 5.1 ENJUAGUE EXTRA
- 5.2 PROGRAMACIÓN DEL PRESOSTATO
- 5.3 PARADA REGENERACIÓN
- 5.4 ALARMA SAL Y SEÑAL ACÚSTICA
- 6. CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN**
- 6.1 LAS FASES DE LA REGENERACIÓN
- 6.2 ELECCIÓN DEL MODELO Y DE LA CANTIDAD DE BOMBONAS QUE REGENERAR
- 7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

8. **REGENERACIÓN**
- 8.1 ALARMA SAL Y AÑADIDO
9. **ENJUAGUE**
10. **MANTENIMIENTO**
- 10.1 DESCONEXIÓN DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN
- 10.2 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL EYECTOR
- 10.3 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL PISTÓN DE LA VÁLVULA DE BLOQUEO
- 10.4 SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DEL FILTRO

11. **LECTURA DE LOS AJUSTES EN LA PANTALLA - INDICADOR LED**
12. **ELIMINACIÓN DEL EQUIPO**
13. **LISTADO DE ALARMAS EN PANTALLA**
14. **LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**
15. **REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES**

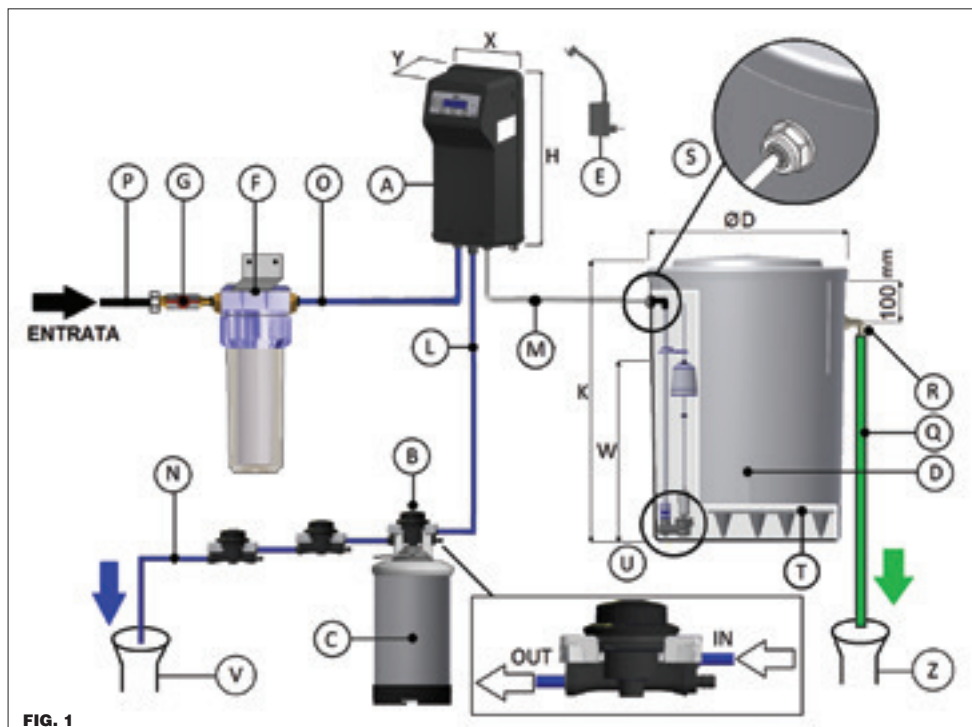


FIG. 1

**LEGENDA (fig. 1):**

- A CENTRALINA ERA
- B VALVOLA ERV
- C BOMBOLA ER
- D TINO SALAMOIA
- E ALIMENTATORE 15 V DC
- F FILTRO NK
- G RUBINETTO DI INGRESSO
- L TUBO CENTRALINA-BOMBOLA (10)
- M TUBO CENTRALINA SALAMOIA (6)
- N TUBO DI SCARICO
- O TUBO FILTRO-CENTRALINA (10)
- P TUBO DI ENTRATA ACQUA
- Q TUBO DI SCARICO TROPPO PIENO
- R RACCORDO TROPPO PIENO
- S ATTACCO RAPIDO SALAMOIA
- T GRIGLIA SALAMOIA
- U PESCANTE SALAMOIA
- V SCARICO RIGENERAZIONE
- Z SCARICO TROPPO PIENO

**LEGEND (fig. 1):**

- A ERA GEARCASE
- B ERV VALVE
- C ER CYLINDER
- D BRAINE TANK
- E POWER SUPPLY 15 V DC
- F NK FILTER
- G INFEED TAP
- L GEARCASE-CYLINDER PIPE (10)
- M GEARCASE-SALT TANK PIPE (6)
- N DRAIN PIPE
- O FILTER-GEARCASE PIPE (10)
- P INFEED WATER PIPE
- Q OVERFLOW DRAIN PIPE
- R OVERFLOW COUPLING
- S QUICK BRINE COUPLING
- T BRIDA GRID
- U SALT TANK FLOAT
- V RIGENERATION DRAIN
- Z OVERFLOW DRAIN

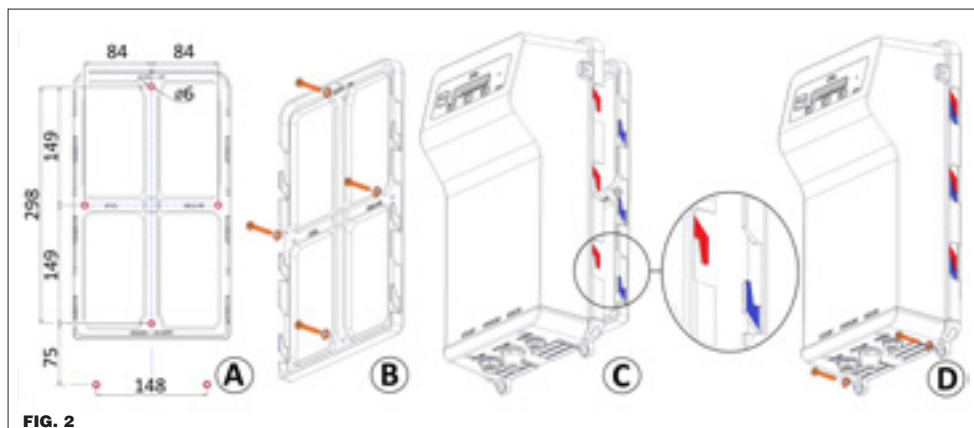


FIG. 2

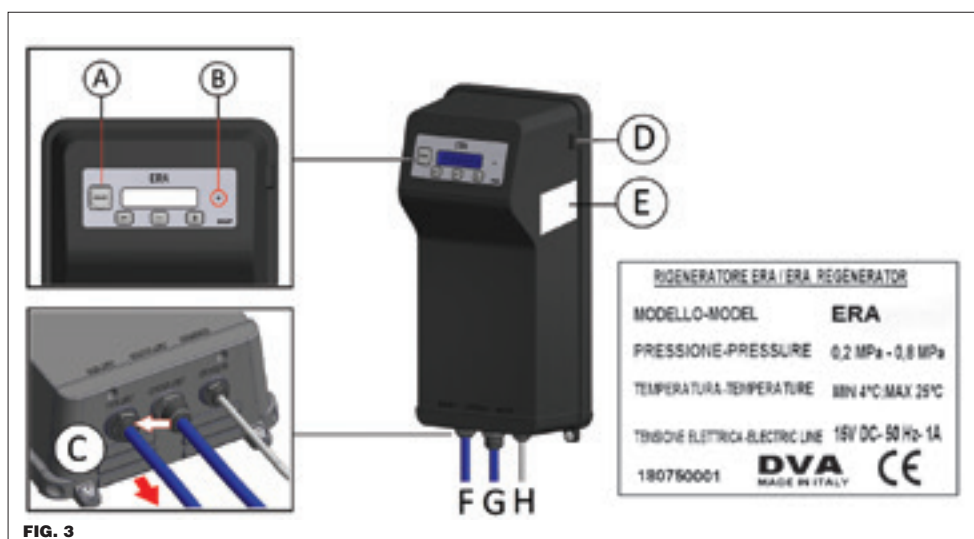


FIG. 3

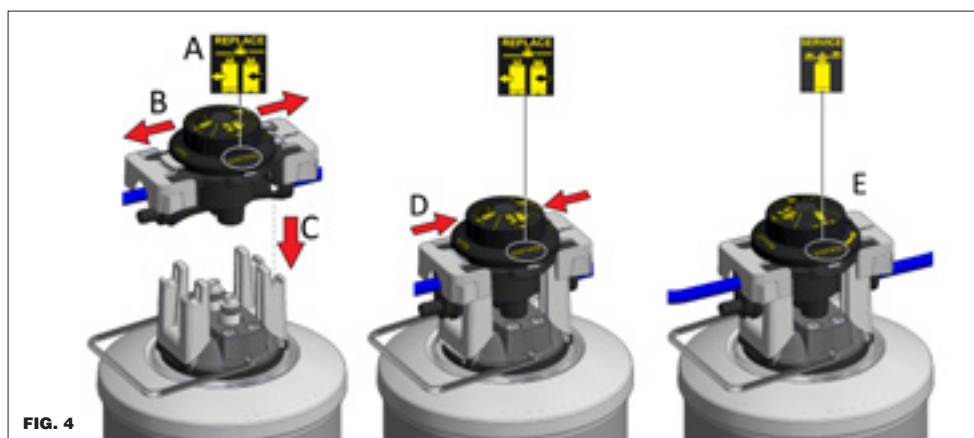


FIG. 4

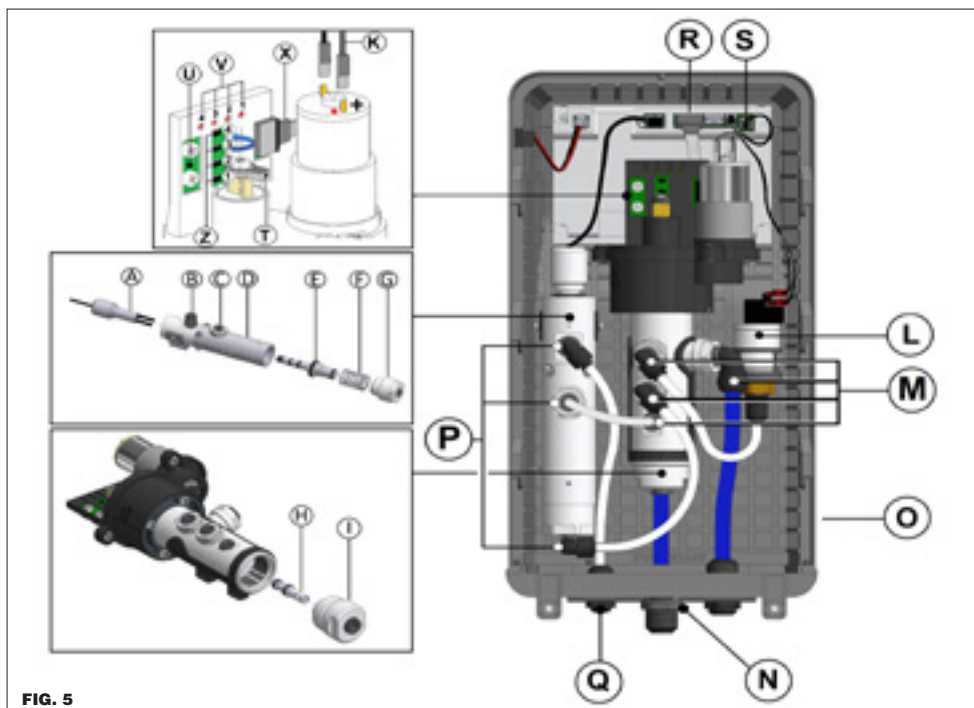


FIG. 5

**LEGENDA (fig. 5):**

- A ELETTRODI
- B COLLEGAMENTO SALAMOIA
- C COLLEGAMENTO VALVOLA ERV
- D CORPO VALVOLA SHUT-ON
- E PISTONE SHUT-ON
- F MOLLA SHUT-ON
- G RACCORDO VALVOLA SHUT-ON
- H EIETTORE
- I RACCORDO VALVOLA mod. E
- L PRESSOSTATO
- M TUBI VALVOLA
- N DADO
- O ENTRATA ACQUA
- P TUBI VALVOLA SHUT-ON
- Q RACCORDO SALAMOIA CENTRALINA
- R CONNETTORE SCHEDA SENSORI
- S CONNETTORE MOTORINO
- T MAGNETE DI POSIZIONAMENTO
- U SCHEDA SENSORI
- V LED
- Z SENSORI POSIZIONAMENTO
- X CAVO SCHEDA SENSORI
- K FASTON MOTORINO

**LEGEND (fig. 5):**

- A ELECTRODES
- B BRINE CONNECTION
- C ERV VALVE CONNECTION
- D SHUT-ON VALVE BODY
- E SHUT-ON PISTON
- F SHUT-ON SPRING
- G SHUT-ON VALVE COUPLING
- H EJECTOR
- I ERV VALVE COUPLING
- L PRESSURE SWITCH
- M ERV VALVE PIPES
- N NUT
- O WATER INLET
- P SHUT-ON VALVE PIPES
- Q SALT TANK CONNECTION
- R SENSOR CARD CONNECTOR
- S MOTOR CONNECTOR
- T POSITION MAGNET
- U SENSOR CARD
- V LED
- Z POSITION SENSORS
- X SENSOR CARD CABLE
- K MOTOR FASTON CONNECTOR

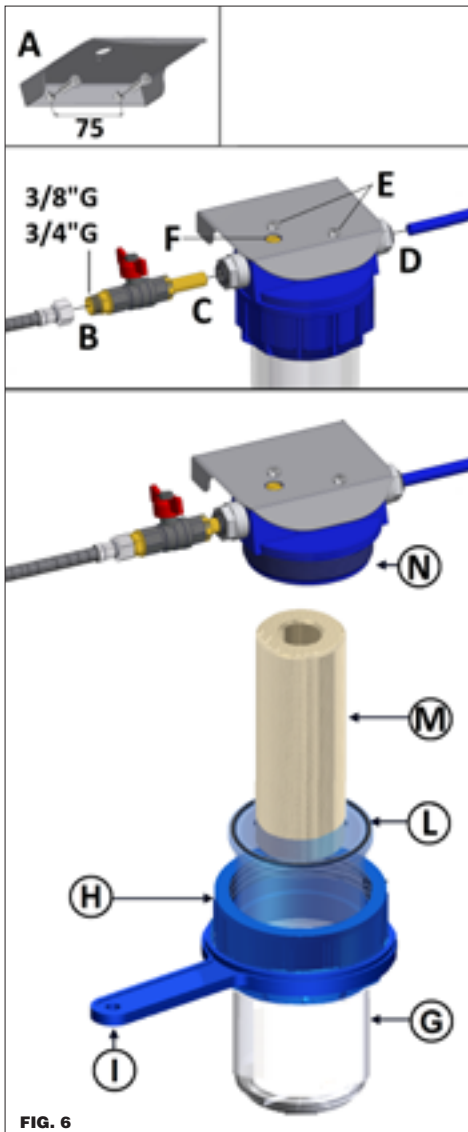


FIG. 6

**LEGGENDA (fig. 6):**

- A SUPPORTO
- B TUBO ALLACCIAMENTO IDRICO
- C ENTRATA FILTRO
- D TUBO FILTRO CENTRALINA
- E VITI PER SUPPORTO
- F VITE SCARICO PRESSIONE
- G BICCHIERE FILTRO
- H GHIERA FILTRO
- I CHIAVE FILTRO
- L GUARNIZIONE FILTRO
- M CARTUCCIA FILTRO
- N TESTA FILTRO

**LEGEND (fig. 6):**

- A SUPPORT
- B WATER INLET PIPE
- C FILTER INLET
- D GEARCASE FILTER PIPE
- E SUPPORT SCREW
- F PRESSURE RELEASE SCREW
- G FILTER GLASS
- H FILTER THREADED RING
- I FILTER WRENCH
- L FILTER GASKET
- M FILTER CARTRIDGE
- N FILTER HEAD

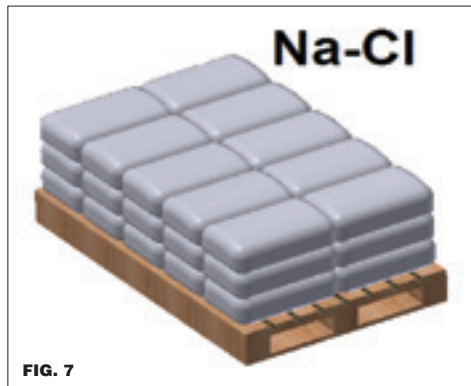


FIG. 7

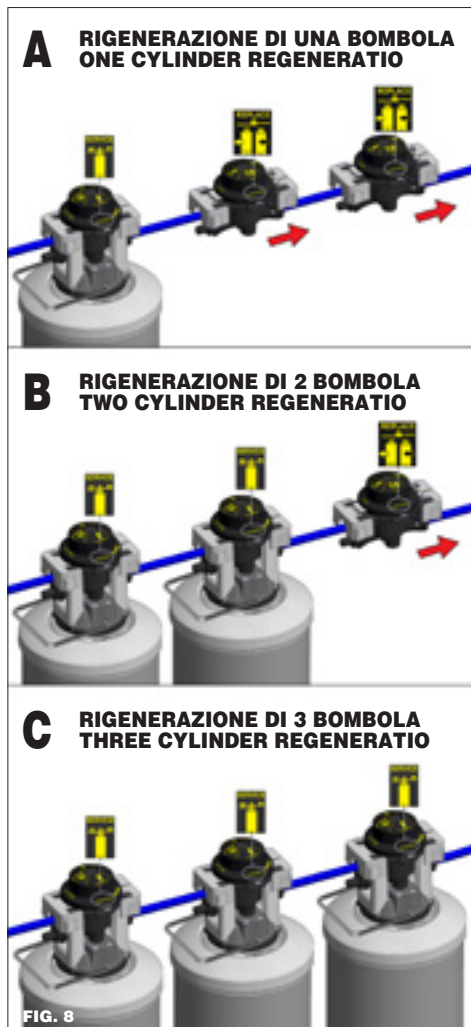


FIG. 8

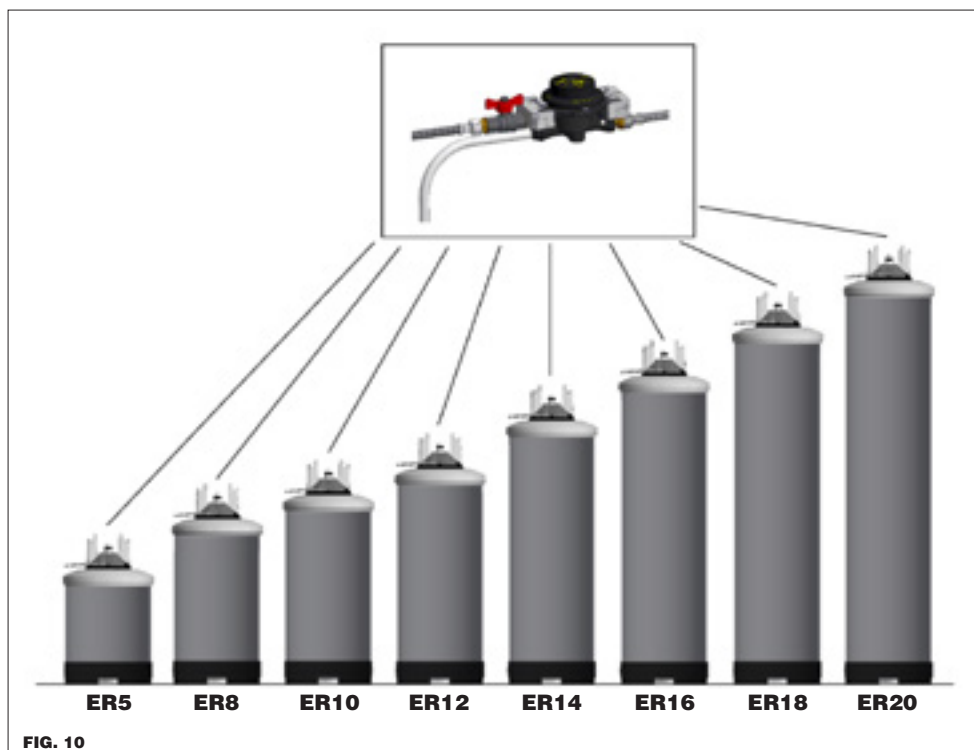


FIG. 10

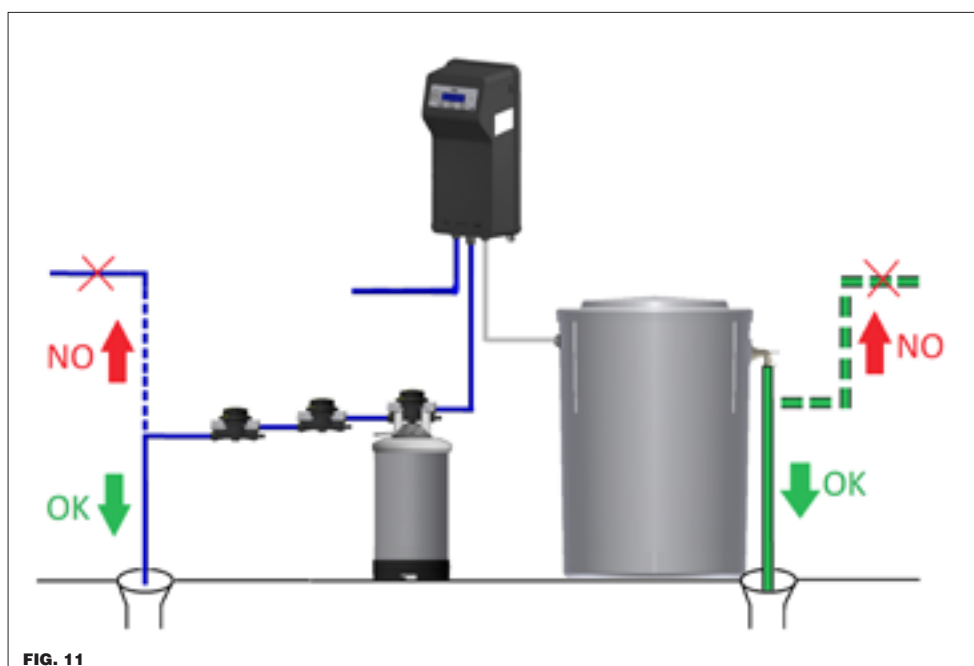
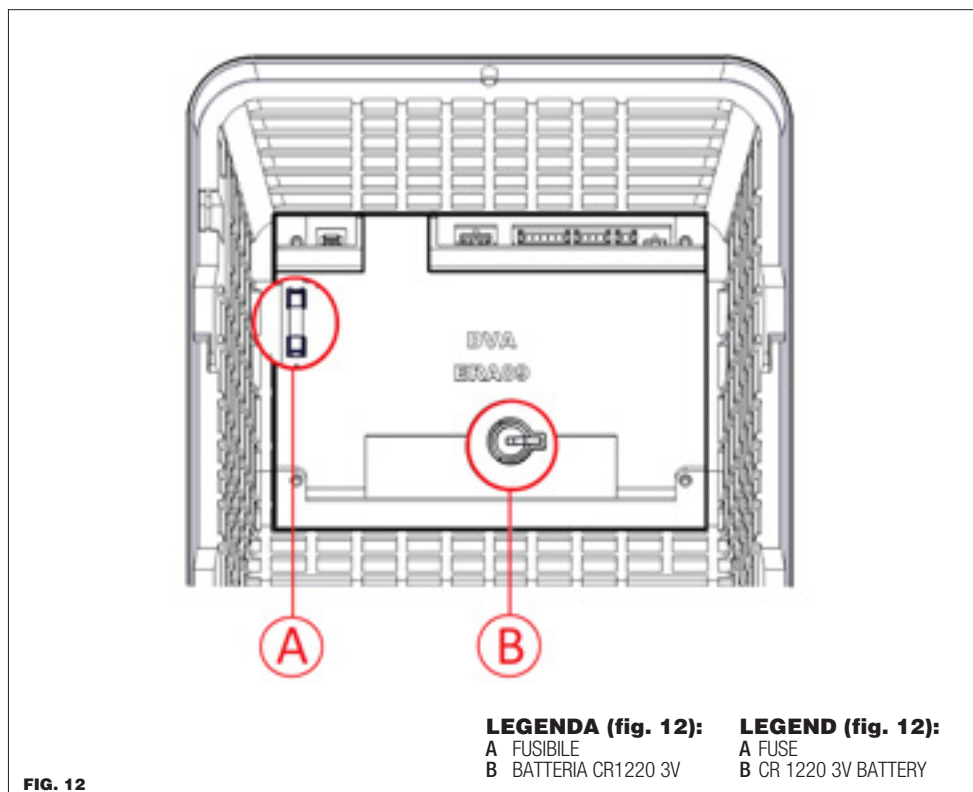


FIG. 11



Tab.1 - TEMPI PER LA RIGENERAZIONE  
REGENERATION TIMING

MODELLO MODEL	NUMERO BOMBOLE CYLINDER NR.	TEMPO RIGENERAZIONE REGENERATION TIMING
5	1	10 min 32 sec
5	2	20 min 10 sec
5	3	29 min 28 sec
8	1	16 min 21 sec
8	2	31 min 21 sec
8	3	46 min 25 sec
10	1	20 min 10 sec
10	2	39 min 7 sec
12	1	24 min 36 sec
12	2	46 min 25 sec
14	1	27 min 32 sec
16	1	31 min 21 sec
18	1	35 min 15 sec
20	1	39 min 12 sec



## AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Questa macchina non deve essere utilizzata da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, o prive di esperienza, almeno che esse non siano supervisionate da persone responsabili della loro sicurezza, o abbiano ricevuto istruzioni riguardo il corretto e sicuro utilizzo della macchina e i pericoli che corrono.
- Non cercare di fare riparazioni da soli, si potrebbero causare danni, rivolgersi al vostro installatore.
- Non toccare o utilizzare l'addolcitore con mani o piedi bagnati, umidi o scaldati.

## 1) PREMESSE E INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 SCOPO DEL MANUALE

Questo libretto d'istruzioni è destinato a personale qualificato, che sia a conoscenza delle normative di sicurezza elettrica ed igienica del luogo di installazione.

Lo scopo del manuale è di fornire sia all'installatore che all'utente tutte le informazioni utili e le avvertenze riguardanti:

- Le precauzioni per la sicurezza elettrica e igienica
- La descrizione e caratteristiche dell'apparecchio
- Il luogo e modalità di installazione
- La messa in servizio
- La programmazione-
- Le istruzioni per la rigenerazione periodica delle resine
- Le avvertenze per la cura e la pulizia dell'apparecchio
- Lo smaltimento
- La risoluzione di eventuali problemi

Il libretto ha anche lo scopo di indicare le responsabilità dell'installatore e dell'utente ed evitare che venga fatto un uso improprio dell'apparecchio, **quindi vi consigliamo di leggere questo manuale prima di installare o utilizzare il prodotto.** L'inosservanza delle seguenti disposizioni comporta la decadenza di responsabilità del produttore, da eventuali danni causati a persone, cose o animali e la decadenza di qualsiasi garanzia sull'apparecchio.

### 1.2 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. **Esso va conservato con cura dall'utente e dovrà sempre accompagnare l'apparecchio, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente.**

### 1.3 IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO

La macchina è identificata dalle cifre in grassetto scritte in basso a sinistra sull'etichetta posta sulla centralina (vedi fig.3, E) e sul retro di questo libretto.

### 1.4 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'apparecchio è realizzato in conformità delle Regolamentazioni Comunitarie e leggi nazionali applicabili nel momento della sua immissione sul mercato.

Non rientrando nell'ALLEGATO IV della DIRETTIVA 2006/42/CE, il Costruttore provvede al percorso di autocertificazione per l'apposizione della marcatura CE posta sull'etichetta attaccata alla centralina.

La dichiarazione di conformità sottoscritta dal costruttore è sempre a disposizione su richiesta e sul sito.

### 1.5 CONSIGLI UTILI E AVVERTENZE

**La ditta produttrice non è responsabile di eventuali danni e/o infortuni che possano derivare dalla mancata osservanza di queste precauzioni.**

- Per lo stoccaggio
  - Immagazzinare il **rigeneratore** in un luogo asciutto
  - La temperatura di stoccaggio deve essere compresa tra

4°C e 35°C.

### • Per l'installatore

- Vi consigliamo di installare l'apparecchio, dopo aver letto attentamente le istruzioni del presente manuale e vi suggeriamo in caso di difficoltà, di chiedere l'assistenza del vostro rivenditore e i cui dati sono riportati nell'ultima pagina sul retro del libretto.

## 2) CONOSCERE L'APPARECCHIO

### 2.1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'apparecchio consente di rigenerare le resine delle bombole degli addolcitori serie "ER".

Basterà collegare la bombola esausta (fig.1, C) al rigeneratore, premere il pulsante **START** (fig.3, A) per avviare il ciclo di rigenerazione che verrà eseguito in modo automatico.

Effettuata la rigenerazione, la bombola è pronta per essere riutilizzata nuovamente.

Per garantire una corretta rigenerazione, è importante avere sempre un'abbondante quantità di sale nel contenitore della salamoia (fig.1, D), in quanto, il passaggio di acqua salata attraverso le resine esaurite, riporta le stesse allo stato attivo d'origine.

### 2.2 SCHEMA PROCESSO DI RIGENERAZIONE DELLA RESINA

Le resine cationiche inserite nella bombola dell'addolcitore, hanno la proprietà di trasformare il carbonato di calcio (calcicare), in carbonato di sodio, il quale è solubile in acqua alle temperature normalmente presenti sia per le macchine da caffè che nei produttori di ghiaccio.

La cessione continua di ioni sodio da parte delle resine, indispensabili per l'addolcimento dell'acqua potabile, tende ad esaurirsi in proporzione alla portata e al consumo dell'acqua sino al loro esaurimento e quindi è necessaria la loro rigenerazione, che viene effettuata per mezzo del passaggio di acqua e sale da cucina attraverso le resine esaurite riportando le stesse allo stato attivo d'origine.

Le resine riducono gradualmente, in funzione del numero di riattivazioni, la loro funzione cationica e conseguentemente l'efficienza, si consiglia la loro sostituzione dopo i sette anni di utilizzo.

Il sale verrà prelevato automaticamente sotto forma di acqua salata durante il ciclo della rigenerazione.

Durante la rigenerazione, viene svolta la disinfezione delle resine per contrastare un'eventuale carica batterica.

Di seguito vi sono le reazioni chimiche che avvengono durante la rigenerazione.

RIGENERANTE	RESINA ESAURITA	RESINA RIGENERATA	SCARICO
ACQUA+ NaCl	RESINA --- Ca	RESINA --- Na	ACQUA+ CaCl
ACQUA+ NaCl	RESINA --- Mg	RESINA --- Na	ACQUA+ MgCl

### 2.3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I componenti del sistema di rigenerazione "ERA" sono:

- 1 CENTRALINA (fig.1, A)
- 1 SET DI TUBI-RACCORDERIA-TASSELLI
- 1 FILTRO NK PER ERA (fig.1, F)
- 1 CONTENITORE DEL SALE (fig.1, D)
- 3 VALVOLE ERV (fig. 8)

### 2.4 LA SCATOLA CONTIENE:

- 1 sistema di rigenerazione "ERA" completo
- 1 libretto d'istruzioni

### 2.5 CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello:

Dimensioni (fig.1):

X - Larghezza CENTRALINA [mm]: . . . . . 205

H - Altezza CENTRALINA [mm]:	405
Y - Profondità CENTRALINA [mm]:	135
K - Altezza SALAMOIA [mm]:	660
ØD - Diametro SALAMOIA [mm]	480
Peso centralina [Kg]	1,77
Peso tino salamoia [Kg]:	4,1
Massimo sale in salamoia [Kg]	75
Alimentazione elettrica:	INPUT: 230V 50/60 Hz
	OUTPUT: 15V DC
Potenza assorbita [ W ]:	15
Pressione acqua d'alimento:	0,2 ÷ 0,8 MPa (1 ÷ 8 bar)
Attacchi allacciamenti idrico:	3/8" G (fig. 6, B)
Temperatura ambiente:	4°C - 35°C

## 2.6 CARATTERISTICHE DELL'ACQUA D'ALIMENTO

L'acqua d'alimento deve:

- essere potabile e limpida
- avere una temperatura compresa tra 6° e 25°C
- avere una durezza inferiore a 400ppm CaCO<sub>3</sub> (40°f)

## 2.7 USO IMPROPRIO DEL RIGENERATORE

Questo apparecchio è stato progettato per rigenerare resine contenute nelle bombole degli addolcitori "SERIE ER" idonei all'addolcimento dell'acqua potabile utilizzata per uso tecnologico.

L'apparecchio non deve essere utilizzato per altri scopi e non deve essere modificato o manomesso.

Ogni altro utilizzo diverso da quanto indicato dal presente manuale è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

- È vietato alimentare l'apparecchio con liquidi diversi da acqua potabile.
- È vietato introdurre nel contenitore del sale prodotti o sostanze diverse da acqua e cloruro di sodio NaCl (sale da cucina).

## 3) INSTALLAZIONE

### 3.1 IMBALLO

- Prima dell'installazione accertarsi che i componenti non presentino anomalie o danni causati dal trasporto. In caso di necessità, contattare il rivenditore.
- Conservare per qualche tempo la scatola dell'imballo avendo cura di non lasciare pezzi dell'imballo pericolosi o piccoli alla portata dei bambini.
- All'interno del contenitore del sale sono presenti:
  - tubi per il collegamento idrico
  - scatola filtro
  - scatola centralina con valvole ER
  - busta contenente il rubinetto con attacco rapido e raccordo di troppo pieno.

Verificare che all'interno del tino salamoia, non rimangano frammenti dell'imballo.

### 3.2 SCELTA DEL LUOGO PER L'INSTALLAZIONE

- L'impianto deve essere installato come indicato in fig. 1
- Verificare se a monte del punto di installazione dell'apparecchio non sia già presente un qualunque sistema di trattamento.
- Verificare che il prelievo dell'acqua avvenga da una tubazione dove scorre acqua potabile. Si consiglia di effettuare una verifica dei parametri chimico-fisici e durezza dell'acqua potabile in ingresso prima della installazione.
- Installare l'apparecchio in un luogo vicino ad un pozzetto

posto più in basso rispetto alla salamoia (fig.1, V, Z).

- Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e facilmente accessibile per le operazioni di manutenzione e pulizia.
- Non installare la macchina dove c'è un'evidente violazione delle norme di sicurezza elettrica, antinfortunistica e/o igienica.
- Verificare che la temperatura dell'ambiente sia compresa tra 4°C e 35°C.
- Tenere lontano dai prodotti acidi o corrosivi.
- Nel caso in cui l'impianto sia posizionato vicino ad una caldaia, assicurarsi che non vi sia un eccessivo riscaldamento dei tubi e dell'apparecchiatura. Mantenere se possibile, alcuni metri di distanza (almeno 3 m)
- La pressione idrica non deve essere inferiore a 0.2 Mpa (2 bar) o superiore a 0.8 Mpa (8 bar) (si consiglia almeno 3 o 4 bar).
- Nel caso in cui la pressione idrica superi gli 8 bar occorre installare un riduttore di pressione.
- Se la pressione idrica è inferiore a 0.2 Mpa (2 bar) ci possono essere anomalie di funzionamento.
- Il sale in sacchi o in scatole non deve essere conservato in zone umide o a contatto con il pavimento, quindi posizionarlo per esempio su di un pallet in legno (fig.7).

### 3.3 INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA E DEL FILTRO

Per installare la **centralina**, utilizzare il supporto in dotazione (fig.2, B) fissandolo alla parete con i tasselli.

Agganciare la centralina al supporto (fig.2, C), fissarla alla parete con gli appositi tasselli (fig.2, D).

Installare il supporto del **filtro** con due tasselli alla parete (fig.6, A).

Avvitare il filtro al supporto con le apposite viti (fig.6, E).

Inserire il tubo di plastica blu (fig.1, O) nell'attacco rapido di entrata della centralina (fig.3, C) e l'altra estremità nell'attacco rapido del filtro (fig.6, D).

#### 3.3.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Il collegamento con la rete idrica deve essere effettuato in ottemperanza con le norme vigenti, secondo le istruzioni del produttore e da personale qualificato.

L'installatore dovrà verificare che il tubo flessibile d'entrata dell'acqua (fig. 1, P) ed eventuali raccordi utilizzati per collegare il rubinetto di ingresso (fig. 1, G) alla rete idrica, siano idonei al contatto con acqua potabile, quindi conformi al DM 174/2004.

#### 3.3.2 RACCORDI RAPIDI

Le connessioni dei tubi con il filtro, la centralina, le valvole "ERV" e la salamoia sono realizzati con attacchi rapidi.

Per collegare un tubo correttamente, occorre inserirlo fino in battuta. Gli inserti metallici della connessione rapida impediscono così la fuoriuscita del tubo.

Per scollegare un tubo, premere l'anello nero posto in prossimità dell'inserimento e contemporaneamente sfilarlo (fig. 3, C).

Controllare che tutti i tubi siano liberi, non schiacciati e senza strozzature.

#### 3.3.3 COLLEGAMENTO DELLA CENTRALINA ALLE VALVOLE "ERV"

Eseguire i seguenti passaggi per il collegamento delle tre valvole.

- Inserire il tubo di plastica blu Ø10 mm (fig. 1, L) nell'attacco rapido di uscita della centralina (fig. 3, G).
- L'altra estremità, inserirla nell'attacco rapido di entrata della valvola "ERV" (fig.1, B).

- Collegare il tubo di uscita nella prima valvola e l'estremità del tubo con l'attacco rapido di entrata della seconda valvola.
- Inserire il tubo d'uscita nella seconda valvola e l'estremità del tubo con l'attacco rapido d'ingresso della terza valvola.
- Inserire il tubo di uscita nella terza valvola e l'altra estremità del tubo nel pozzetto di scarico (fig. 1, V).

### 3.3.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE DI SCARICO

L'acqua che uscirà durante la rigenerazione, dovrà essere convogliata attraverso il tubo di plastica Ø10 mm (fig. 1, N), nel pozzetto di scarico più vicino (fig. 1, V).

#### Assicurarsi che:

- Il pozzetto di scarico sia posto più in basso rispetto alla centralina e alla bombola da rigenerare.
- Il tubo di scarico non deve essere schiacciato o piegato.
- L'acqua all'interno dei tubi deve scorrere senza ostacoli.
- Mantenere il tubo di scarico sospeso e non a contatto con il pozzetto.
- Assicurarsi che il tubo non fuoriesca dal pozzetto durante la rigenerazione.
- Il pozzetto di scarico della bombola non deve essere lo stesso utilizzato per lo scarico del troppo pieno (fig. 1, Z).

### 3.4 COLLEGAMENTO ALLA SALAMOIA

Inserire il tubo di plastica bianco Ø6 mm (fig. 1, M) nell'attacco rapido del passa-parete posto sul tino salamoia (fig. 1, S). Inserire l'altra estremità del tubo nella centralina (fig. 3, H). L'installatore deve controllare che i raccordi tra la centralina e la salamoia, abbiano una perfetta tenuta, per evitare infiltrazioni d'aria.

### 3.5 COLLEGAMENTO ALLO SCARICO DEL TROPPO PIENO

L'installazione del tubo e del raccordo di troppo pieno (fig. 1, R, Q) sul tino salamoia, consentirà lo scarico di eventuali eccessi d'acqua causati da eventuali difetti di funzionamento. Forare la salamoia a circa 100 mm sotto il coperchio (fig. 1, R) con un foro da 17 mm di diametro e avvitare il raccordo di troppo pieno.

Inserire il tubo flessibile verde (fig. 1, Q), in dotazione, sul raccordo (fig. 1, R); quindi collegare il tubo ad uno scarico (fig. 1, Z) posto più in basso rispetto al tino salamoia, poiché l'acqua che eventualmente uscirà non sarà in pressione.

### 3.6 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che il voltaggio della rete elettrica sia compatibile con quello della macchina.

Verificare la compatibilità tra la spina elettrica e la presa.

In caso di incompatibilità farla sostituire da personale qualificato, che accerterà anche se la sezione dei cavi sia idonea alla potenza assorbita.

L'installazione deve essere conforme alla norma impianti elettrici CEI 64.8.

L'apparecchio è costruito conforme ai requisiti essenziali di sicurezza prescritti dalle direttive Europee.

- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE
- Norme: 2014/30/UE(EMC), EN 55014-1:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015 2014/35/UE(LVD), EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
- Norma di prodotto IEC/EN 60335-1:2010 per la Sicurezza degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari
- Utilizza componenti omologati UL/CSA/VDE

**Al termine dell'installazione, prima di aprire i rubinetti d'entrata e di uscita, leggere il capitolo 7 "MESSA IN FUNZIONE".**

## 4) SCELTA DELLA LINGUA

La centralina ERA può essere programmata in Italiano o in Inglese.

Per impostare la lingua, inserire la spina nella presa elettrica, quindi collegare il connettore nella centralina (fig.3, D), premere contemporaneamente i tasti **START** e **OK** fino a visualizzare la lingua, con il tasto **+** scegliere Italiano o Inglese, premere **OK** per confermare.

## 5) PROGRAMMAZIONE DEL RIGENERATORE

La programmazione del rigeneratore ERA, prevede l'impostazione dei valori dell'extra-risciacquo, l'intervento del pressostato, il monitoraggio del sale e l'eventuale stop alla rigenerazione se dovesse mancare la pressione dell'acqua o il sale.

### 5.1 EXTRA-RISCIACQUO

Per iniziare la programmazione premere **OK** finché sul display comparirà "EXTRA-RISCIACQUO". Questo parametro prolunga il tempo di risciacquo delle resine qualora rimanga dell'acqua salata nell'addolcitore appena rigenerato. Consigliamo inizialmente di non variare il valore. Se invece lo si dovesse modificare, premere **+** o **-** per scegliere di quanti secondi aumentare la fase di risciacquo resine. I valori variano da 1 a 999 secondi, quindi premere **OK**.

### 5.2 IMPOSTAZIONE PRESSOSTATO

Sul display comparirà "PRESSOSTATO"

Lo scopo del pressostato (Fig.5, L) è quello di rilevare se la pressione di rete idrica è sufficiente per eseguire correttamente la rigenerazione. Con il tasto **+** si dovrà scegliere "SI" o "NO".

Scegliendo "SI" verrà effettuato il controllo della presenza di pressione dell'acqua in ingresso e nel caso in cui non ci fosse, **la rigenerazione non partirà.**

Sul display comparirà la scritta "PRESSIONE INSUFFICIENTE". Scegliendo "NO" non ci sarà nessun controllo sull'eventuale carenza di pressione idrica e la rigenerazione verrà sempre effettuata.

Scegliere tra le opzioni "SI" o "NO" con il tasto **+**.

Premere **OK** per confermare.

### 5.3 STOP RIGENERAZIONE

Sul display apparirà "STOP RIGENERAZIONE"

Questa funzione, **se attivata, interrompe la rigenerazione** qualora non venisse rilevata la presenza del sale o se il pressostato rilevasse la mancanza di pressione dell'acqua durante la rigenerazione. Al verificarsi di uno o entrambi gli inconvenienti, la centralina ERA interromperà la rigenerazione e si riporterà in fase di attesa.

Sul display si potrà leggere l'inconveniente accaduto: "RIGENERAZIONE NON CORRETTA" seguita da "PRESSIONE INSUFFICIENTE" o "AGGIUNGERE SALE".

La funzione è attiva anche durante il risciacquo resine (vedi cap. 9), se il pressostato non rileverà la pressione dell'acqua, si interromperà la fase di risciacquo e sul display comparirà "PRESSIONE INSUFFICIENTE".

Quando sul display apparirà "STOP RIGENERAZIONE", con il tasto **+** scegliere "SI" per attivare la funzione o "NO" per non attivarla.

Premere **OK** per confermare.

### 5.4 ALLARME SALE E SEGNALE ACUSTICO

La centralina "ERA" è dotata di un dispositivo che, durante la rigenerazione, disinfecta le resine. Il congegno, ha due elettrodi (fig. 5, A) che a contatto con l'acqua salata, per elettrolisi, generano ipoclorito che attraversando le resine le disinfecta.

Se gli elettrodi non trovano acqua salata, l'elettrolisi non potrà svolgersi.

Nel caso l'allarme sale fosse attivo, al termine della rigenerazione comparirà sul display "RIGENERAZIONE NON CORRETTA" e "AGGIUNGERE SALE, contemporaneamente il led diventerà rosso e un segnale acustico si attiverà. L'utente verrà così avvisato di caricare il sale nella salamoia.

Per programmare questa funzione, quando sul display comparirà "ALLARME SALE", scegliere "SI" o "NO" usando il tasto **+**.

- Scegliendo "NO" e premendo **OK** si escluderà il monitoraggio del sale, l'allarme della mancanza di sale **non** verrà segnalato.

- Scegliendo "SI" e premendo **OK** si attiverà la funzione, dopo di che il display mostrerà la scritta "SEGNALE ACUSTICO".

- Scegliendo "NO" e premendo **OK** si escluderà l'avviso acustico.

- Scegliendo "SI" e premendo **OK** si attiverà un segnale acustico intermittente che suonerà in caso di mancanza di sale.

La programmazione è terminata.

## ATTENZIONE

L'attivazione allo "stop rigenerazione" (par.5.3), sarà operativa solo se almeno una delle due funzioni di allarme sale(par.5.4) o pressione insufficiente (par.5.2) sarà attiva.

## 6 IMPOSTAZIONE DEL RIGENERATORE

L'impostazione del rigeneratore dovrà essere fatta o verificata tutte le volte prima di eseguire una rigenerazione. La procedura è semplice e rapida, ci permette di scegliere che tipo di bombola e quante bombole rigenerare o risciacquare.

### 6.1 LE FASI DELLA RIGENERAZIONE

La rigenerazione degli addolcitori ER viene eseguita in 7 fasi. Ogni fase è contrassegnata dalla lettera "B" seguita da un numero sul display.

All'interno della centralina vi è la scheda sensori (fig. 5, U) con 4 sensori di posizionamento che rilevano la posizione del cursore (fig.5, T). Le 4 posizioni dei led sono collegate alle fasi della rigenerazione come di seguito descritto (fig.5, V) :

- B1: 1° risciacquo rapido - led 3
- B2: 1° aspirazione - led 1
- B3: 1° stand-by - led 2
- B4: 2° aspirazione - led 1
- B5: riempimento salamoia e 1° risciacquo rapido - led 4
- B6: 2° stand-by - led 2
- B7: 2° risciacquo rapido - led 3

La durata della rigenerazione varia in base alla bombola da rigenerare (Vedi tab.1).

Per ogni misura vi è un programma personalizzato.

La SERIE "ER" è composta da 8 bombole di vario volume: ER5 - ER8 - ER10 - ER12 - ER14 - ER16 - ER18 - ER20

### 6.2 SCELTA MODELLO E QUANTITÀ DI BOMBOLE DA RIGENERARE

MODELLO: ER5  
N° BOMBOLE: 1

Sul display del rigeneratore ERA, sono visualizzati il modello e il numero di bombole che si possono rigenerare premendo il tasto **START**.

Se la bombola o le bombole da rigenerare non corrispondono a quelle evidenziate sul display, premere più volte il tasto

**+** finché compare il modello desiderato, premere **OK** per confermare.

Sempre con il tasto **+** si seleziona il numero di bombole da rigenerare, premere **OK** per confermare.

Nella tabella sottostante sono mostrate le quantità di bombole che possono essere rigenerate contemporaneamente.

NUMERO DI BOMBOLE RIGENERABILI CONTEMPORANEAMENTE	
MODELLO	N° DI BOMBOLE
ER5 - ER8	DA 1 A 3
ER10-ER12	DA 1 A 2
ER14-ER16-ER18-ER20	1

## 7) MESSA IN FUNZIONE

Di seguito è descritto come mettere in funzione il rigeneratore ERA.

1. Ruotare le manopole delle tre valvole "ERV" sulla scritta "REPLACE" (fig. 4, A)
2. Portare verso l'esterno i due blocchi grigi per sganciare le valvole (fig.4, B)

MODELLO: ER8  
N° BOMBOLE: 3

3. Selezionare con il tasto **+** il modello **ER8** e confermare premendo **OK**.

4. Selezionare con il tasto **+** "numero di bombole 3" e confermare premendo **OK**.

5. Tenere premuto per qualche secondo il tasto **START** per far partire un ciclo di rigenerazione (fig.3, A).

6. Aprire lentamente il rubinetto d'ingresso (fig. 1, G).

A questo punto inizierà una rigenerazione che servirà per la messa in funzione. Occorreranno circa 50 minuti per completarla.

Lasciare terminare la rigenerazione, poi caricare il sale in salamoia. La messa in servizio è terminata.

## 8) RIGENERAZIONE

Di seguito è descritto come collegare le bombole ER per essere rigenerate.

1. Ruotare le manopole delle valvole "ERV" sulla scritta "REPLACE" (fig. 4, A)

2. Portare verso l'esterno i due blocchi grigi per sganciare le valvole (fig.4, B)

3. Inserire le valvole sulle bombole da rigenerare, facendo attenzione di posizionare in modo corretto il perno nel foro corrispondente (fig. 4, C).

4. Chiudere i blocchi grigi delle valvole "ERV" per agganciarli alle bombole (fig. 4, D).

5. Posizionare le manopole delle valvole "ERV" collegate alle bombole sulla scritta "SERVICE" (fig. 4, E).

6. Le valvole ERV non inserite, devono rimanere in posizione "REPLACE" (fig. 8, A).

7. Verificare che il modello delle bombole visualizzato sul display e il numero di bombole collegate corrispondano (vedi par. 6.2).

8. Tenere premuto il tasto **START** qualche secondo per far partire la rigenerazione (fig.3, A). A questo punto, il display visualizzerà in successione tutte le fasi della rigenerazione (vedi par.6.1).

9. Terminata la rigenerazione, verificare che sul display non compaia nessun allarme.

10. Ruotare le manopole delle valvole "ERV" sulla scritta "REPLACE" portare verso l'esterno i due blocchi grigi per sganciare le valvole (fig.4, B), scollegare l'addolcitore/i

rimuovendo la/e valvola/e ERV dalla/e bombola/e.  
Gli addolcitori saranno pronti per essere usati nuovamente.

### 8.1 ALLARME SALE E RABBOCCO

**Quando è attivato l'allarme sale, la centralina ERA terrà monitorata la sua presenza in salamoia (vedi par. 5.4).**  
Nel caso si verificasse l'allarme:

#### AGGIUNGERE SALE

la corretta procedura per porre rimedio è: aggiungere sale nel tino salamoia, attendere circa 60 minuti, per dare il tempo al sale di sciogliersi e fare ripartire una nuova rigenerazione, in quanto la precedente non è stata eseguita correttamente.

È possibile spegnere l'allarme sale tenendo premuto il tasto **-** e in sequenza **OK + OK +**.

La presenza di sale in salamoia (fig. 1, D) deve sempre essere abbondante per garantire che gli addolcitori siano correttamente rigenerati.

**ATTENZIONE:** usare sale raffinato ad uso alimentare adatto per gli addolcitori.

Il coperchio del tino salamoia deve essere sempre ben chiuso per evitare che polveri, piccoli animali, insetti o altri oggetti cadano accidentalmente all'interno e possano compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio o la salubrità dell'acqua erogata.

Utilizzare un recipiente per l'inserimento del sale ed evitare di appoggiare il sacco direttamente sul bordo del tino salamoia. Ogni 6 mesi o tutte le volte che lo si vede sporco, pulire il contenitore della salamoia e rimuovere eventuali sedimenti dal pescante (fig. 1, U);

Per la pulizia usare un panno umido e acqua tiepida.

**Non utilizzare detersivi, altre sostanze chimiche o abrasive.**

### 9) RISCIACCO

Il rigeneratore ERA permette di effettuare anche solo il risciacquo degli addolcitori.

Questa funzione può essere utile quando si deve risciacquare una bombola ER non utilizzata da un lungo periodo e che deve essere installata.

1. Per eseguire il risciacquo, seguire le istruzioni del capitolo "8 RIGENERAZIONE" fino al punto 7.
2. Controllare che, sul display, corrisponda il modello e il numero delle bombole da risciacquare, (se non dovesse corrispondere vedi par. 6.2).
3. Premere il tasto **-** per 5 secondi fino a che sul display compare la scritta:

#### RISCIACCO RESINE

4. Premere **OK** per confermare.

A questo punto inizierà il risciacquo, di seguito sono indicati i tempi.

#### TEMPI DI RISCIACCO

Modello ER5: . . . . .	1 min
Modello ER8-ER10: . . . . .	2 min
Modello ER12: . . . . .	2,5 min
Modello ER14: . . . . .	3 min
Modello ER16: . . . . .	3,5 min
Modello ER18-ER20: . . . . .	4 min

5. Se non si premerà **OK** il risciacquo non sarà fatto e dopo alcuni secondi, il display tornerà alla schermata principale.
  5. Terminato il risciacquo, verificare che sul display non compaia nessun allarme.
  6. Ruotare le manopole delle valvole "ERV" sulla scritta "REPLACE" portare verso l'esterno i due blocchi grigi per sganciare le valvole (fig.4, B), scollegare l'addolcitore/i rimuovendo la/e valvola/e ERV dalla/e bombola/e.
- Gli addolcitori saranno pronti per essere usati nuovamente.

### 10) MANUTENZIONE

**La stazione di rigenerazione ERA non richiede particolari operazioni di manutenzione.**

**Oltre che tenere controllato il livello di sale in salamoia, sarà la centralina ERA ad avvisare quando effettuare le manutenzioni.**

Dopo 300 cicli di rigenerazione sul display apparirà la scritta "MANUTENZIONE EIETTORE", quando si saranno effettuate 600 rigenerazioni, sul display apparirà il messaggio "MANUTENZIONE PISTONE".

Entrambe le operazioni di manutenzione sono descritte nei paragrafi 10.2 e 10.3.

Inoltre si potrà verificare il numero di rigenerazioni eseguite, premendo il pulsante **+**, come descritto nel capitolo 11.

#### 10.1 SCOLLEGAMENTO DEL RIGENERATORE

Per effettuare le manutenzioni occorre scollegare la centralina ERA seguendo le istruzioni qui sotto riportate.

1. Chiudere il rubinetto di entrata dell'acqua (fig1, G).
2. Premere il tasto **-** per 5 secondi fino a quando compare la scritta "RISCIACCO"
3. Premere **OK** per conferma
4. Aspettare qualche secondo e scollegare l'alimentatore (fig.1, E)
5. Svitare le viti di fissaggio poste sotto "ERA" (fig.2, D).

#### 10.2 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'EIETTORE:

1. Scollegare l'apparecchio (vedi par. 10.1).
2. Capovolgere la centralina in modo da poter vedere i componenti interni (fig. 5).
3. Scollegare i tubi della valvola ERV (fig.5, M). Svitare il dado di plastica del passa-parete di uscita (fig. 5, N).
4. Scollegare i faston del motorino (fig.5, K) e con una chiave svitare il raccordo (fig.5, I).
5. Estrarre l'eiettore (fig. 5, H) con cura.
6. Pulire con acqua corrente e verificare che il foro dell'eiettore non sia ostruito.
7. Riposizionare con attenzione l'eiettore nella propria sede spingendolo fino in battuta.
8. Riassemblare l'apparecchio seguendo le istruzioni a ritroso facendo attenzione ad inserire in modo corretto i faston del motorino (fig.5, K).

#### 10.3 ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL PISTONE DELLA VALVOLA DI BLOCCO

Per pulire il pistone presente nella valvola di blocco.

1. Scollegare l'apparecchio (vedi par. 10.1).
2. Svitare le 2 viti poste sulla parte inferiore della centralina (fig. 2, D).
3. Capovolgere la centralina in modo da poter vedere i componenti interni (fig. 5).
4. Scollegare i 3 tubi della valvola di blocco (fig.5, A).
5. Estrarre il connettore con gli elettrodi posto sopra la valvola di blocco (fig.5, A).
6. Svitare il raccordo (fig. 5, G) della valvola.

- Estrarre il pistone (fig. 5, E) facendo attenzione alla molla (fig.5 F.).
- Pulire il pistone e gli elettrodi con acqua corrente e sostituire le guarnizioni del pistone (fig.5, E).
- Riposizionare il pistone, la molla e gli elettrodi nell'apposita sede e riavvitare il raccordo al corpo valvola.
- Riassemblare l'apparecchio seguendo le istruzioni a ritroso, facendo attenzione ad inserire correttamente il connettore degli elettrodi e i 3 tubi della valvola di blocco, assicurandosi che vengano inseriti fino in battuta (vedi par. 3.3.2).

#### 10.4 SOSTITUZIONE CARTUCCIA DEL FILTRO

Per mantenere l'efficienza del rigeneratore, occorre cambiare ogni 6 mesi la cartuccia del filtro o tutte le volte che la si vede eccessivamente sporca.

**Non fare lavorare il rigeneratore con filtro troppo sporco senza cartuccia.**

Istruzioni per la sostituzione della cartuccia:

- Chiudere l'ingresso di acqua.
- Svitare la vite posta sopra al filtro per scaricare la pressione (fig.6, F).
- Con la chiave in dotazione, svitare la ghiera (Fig. 6, I, H).
- Estrarre la cartuccia usurata (Fig.6, M).
- Sciaccare il bicchiere che conteneva il filtro e relativa guarnizione (Fig.6, G, L).
- Inserire la cartuccia del filtro nuova (Fig.6, M).
- Rimontare i componenti nella giusta posizione.
- Aprire lentamente il rubinetto dell'acqua.
- Fare uscire l'aria tramite la vite (Fig. 6, F), una volta riempito il filtro di acqua, chiudere la vite.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

#### 11) LETTURA DELLE IMPOSTAZIONI SUL DISPLAY

Tenere premuto per 5 secondi il tasto **+** fino a che compare la scritta "CONTEGGIO CICLI". Ogni volta che verrà premuto il tasto **+** verranno visualizzate sul display le seguenti informazioni:



conteggio dei cicli di rigenerazione eseguiti  
modello e numero di bombole correnti  
impostazione extra-risciacquo- pressostato  
impostazione stop rigenerazione-allarme sale  
impostazione segnale acustico

#### • INDICATORE LED

Il led cambia colore in base allo stato della centralina ERA , di seguito sono elencate le varie condizioni:

- LED VERDE ..... - STAND BY
- LED BLU ..... - PROGRAMMAZIONE
- LED ROSSO ..... - ALLARME
- LED GIALLO ..... - AVVISO MANUTENZIONE
- LED BIANCO ..... - RIGENERAZIONE
- LED BIANCO LAMPEGGIANTE - RISCIAQUO RESINE

#### 12) SMALTIMENTO DELL'IMPIANTO

Per scollegare l'apparecchio eseguire le operazioni descritte nel capitolo 10.1.

Lo smaltimento di eventuale materiale di scarto deve essere fatto secondo le normative vigenti.

L'apparecchio è costruito con materiali non pericolosi, la maggiore parte sono polimeri e acciaio inossidabile, componenti elettrici e elettronici, occorrerà quindi smaltirli secondo le normative vigenti.

Non smaltire le resine negli scarichi domestici.

Le resine non sono biodegradabili e vanno smaltite come rifiu-

ti speciali non pericolosi (codice CER 190905).

#### 13) ELENCO ALLARMI DISPLAY

##### • PRESSIONE INSUFFICIENTE:

Indica che il pressostato non rileva una pressione sufficiente per poter attivare il ciclo di rigenerazione. Controllare che il rubinetto di ingresso sia aperto.

##### • MANUTENZIONE EIETTORE (Par. 10.2 e fig.5, H):

Questo allarme indica che sono stati compiuti 300 cicli di rigenerazione e che è necessario controllare e pulire l'eiettore.

##### • MANUTENZIONE PISTONE (Par. 10.3 e fig.5, E):

Questo allarme indica che sono stati compiuti 600 cicli di rigenerazione e che è necessario sostituire gli O-ring del pistone della valvola SHUT-ON.

#### 14) PROBLEMI E RISOLUZIONI

##### • IL DISPLAY NON SI ACCENDE:

- Controllare che l'alimentazione elettrica sia connessa (fig.1, E- 3, D).
- Controllare il fusibile (fig. 12).

##### • LA RIGENERAZIONE AVVIENE IN UN TEMPO TROPPO LUNGO:

- Verificare le impostazioni, controllare il modello e numero di bombole collegate (vedi par. 6.2 e Tab. 1).
- Verificare il valore dell'extra risciacquo.

##### • MANCATA ASPIRAZIONE SALAMOIA: (darà allarme sale)

- Verificare che la pressione di rete sia almeno 2 bar.
- Controllare che i tubi non siano ostruiti o schiacciati.
- Pulire eiettore (fig.5, H) (vedi par. 10.2).
- Verificare che i tubi della centralina siano ben inseriti (fig.3, F, G, H).
- Controllare che il tubo di scarico non sia ostruito (Fig.1, N).

##### • DOPO LA RIGENERAZIONE L'ACQUA DELLA BOMBOLA "ER" NON È ADDOLCITA

- Verificare che la pressione di rete sia almeno di 2 bar.
- Verificare che sul display non compaia il messaggio "PRESSIONE INSUFFICIENTE", vedi capitolo 13 - "ELENCO ALLARMI DISPLAY".
- Verificare la presenza del sale nella salamoia (fig. 1, D).
- Verificare che:

- durante le fasi 2 e 4 il livello dell'acqua nella salamoia diminuisca
- durante la fase 7 il livello dell'acqua nella salamoia aumenti

(sul display durante la rigenerazione appare la fase in corso).

##### • ERROR 1 o CONTROLLARE SCHEDA SENSORI

- Il magnete di posizionamento posto all'estremità dell'albero che ruota, non viene rilevato da uno dei sensori posti sulla scheda sensori (fig.5, U).
- Rimuovere dalla parete la centralina ERA come descritto nel capitolo 10.3 fino al punto 3 compreso.
- Controllare il corretto inserimento del cavo sensore (fig.5, X) e verificare che sia presente il magnete nella vite che ruota (fig.5, T).
- Reinserrire il connettore della corrente.
- Premere il tasto **START** per qualche secondo per far partire una rigenerazione.
- Verificare che quando il magnete passa in prossimità del sensore, si deve accendere il led corrispondente. (par. 6.1) (fig.5, V).

- Se uno o più led non funzionano occorre sostituire la scheda sensore.
- **ERROR 2**
- Questo allarme indica che il timer non è riuscito a leggere tutti i dati del programma. Per il ripristino dei dati, staccare il connettore della corrente dal timer e riattaccarlo.
- **SOSTITUIRE BATTERIA**
- Questo allarme indica che occorre sostituire la batteria. Per la sostituzione vedere la fig.12, scollegare la corrente, rimuovere la parte copri-scheda, sostituire la batteria. Ricollegare la corrente e verificare la programmazione

## 15) REGISTRO DEGLI INTERVENTI

Al fine di mantenere uno storico delle manutenzioni, alleghiamo una tabella per riepilogare eventuali interventi eseguiti sull'apparecchio.

**REGISTRO DEGLI INTERVENTI:**

DATA	N° REPORT	CAUSALE INTERVENTO	CENTRO ASSISTENZA	NOTE

**Causale:** **A** = avviamento, **M** = manutenzione, **G** = Garanzia, **I** = Intervento tecnico



## WARNINGS FOR THE USER

- This equipment must not be used by children or by people with physical, mental or sensory impairments, or by people lacking experience, unless they be supervised by someone responsible for their safety, or they received instructions regarding the correct and safe way to use the equipment and were warned of the risks.
- Never try to repair the equipment by yourself: you may cause damage. Ask your seller for assistance.
- Never touch or use the water softener with wet or damp hands or feet, or barefoot.

## 1) INTRODUCTION AND GENERAL INFORMATION

### 1.1 SCOPE OF THE USER MANUAL

This operation handbook is meant for well-trained personnel, who is aware of power safety as well as sanitary regulations on installation location. This manual aims at providing useful information and insights to installers and users alike. Such information focuses on:

- power and sanitary safety measures
- equipment description and features
- place and installation procedures
- how to put the watermeter into service
- operation setting
- periodic resin regeneration
- instructions on equipment maintenance and cleaning
- disposal
- troubleshooting of any problems

This handbook is also intended to specify installers' as well as users' accountability so as to prevent any equipment misuse. Therefore, **it is strongly recommended that you read this manual before installing and using the appliance.**

Failure to comply with the illustrated instructions implies lifting manufacturer liability with respect to damages caused to people, objects or animals; thus voiding equipment warranty.

### 1.2 MANUAL STORAGE

This handbook is an integral and essential part of the product. **It shall be stored with care by the user and shall always go with its equipment, even in case the equipment is going to be sold to another owner or user.**

### 1.3 EQUIPMENT ID

This equipment is identified by figures in bold printed on the label that is located in the lower left side of the gearcase (see fig. 3, E) and at the back of this handbook.

### 1.4 DECLARATION OF CONFORMITY

This equipment is manufactured in compliance with EU Regulations and with domestic laws in force at the time it was launched on the market. As this equipment is not covered by ANNEX IV in the 2006/42/EC DIRECTIVE, the Manufacturer has carried out the self-certification steps for affixing the EC marking on the label stuck on the gearcase.

The declaration of conformity signed by the Manufacturer is available upon request and on the manufacturer website.

### 1.5 USEFUL INFORMATION AND ASSORTED NOTES

**The Manufacturer cannot be held liable for any damages and/or accidents that might be caused by non-compliance of the above mentioned measures.**

- **For storage**
  - The regenerator shall be stored in a dry place. Storage temperature shall range from 4 °C to 35°C.
- **For installers**
  - Prior to installing the equipment, we recommend that you

carefully read the operating instructions in this manual. Moreover, in case of problems, we suggest asking your dealer for technical support. Dealer contacts are in the last page of this handbook.

## 2) EQUIPMENT OVERVIEW

### 2.1 OPERATING PRINCIPLE

This equipment is designed to regenerate the resins in the cylinders of the "ER" series softeners. By connecting the depleted cylinder (fig. 1, C) to the regenerator and pressing the **START** button (fig. 3, A) the automatic regeneration cycle will start. The regeneration cycle being completed, the cylinder is ready to be used again. For proper regeneration, a large quantity of salt in the brine tank is important (fig. 1, D); in fact, the effect of salt water passing through the depleted resins is to get them back to their active state.

### 2.2 RESIN REGENERATION PROCESS DIAGRAM

The cationic resins in the softener cylinder are able to transform calcium carbonate (scale) into sodium carbonate, which is water soluble especially in the water temperatures that are typical for coffee machines and ice-makers.

The ongoing release of sodium ions – which, incidentally, are crucial in order to soften drinkable water – by resins tends to decrease based on the actual flow rate and water consumption up to their total depletion. This explains why they need regeneration; a procedure that is based on the flow of water and kitchen salt through the depleted resins so as to get them back to their active state. The cationic function of resins, as said, is gradually decreased based on how many times they have been reactivated. Needless to say, this gradual process makes them less efficient, and that is why resins shall be replaced after seven years of use.

Salt is applied thanks to salt water suction during the regeneration cycle. During regeneration, resin disinfection is carried out so as to counter any bacterial load.

We hereinafter include the chemical reactions taking place during regeneration:

REGENERATING AGENT	DEPLETED RESIN	REGENERATED RESIN	DRAIN PIPE
WATER+ NaCl	RESIN --- Ca	RESIN --- Na	WATER+ CaCl
WATER+ NaCl	RESIN --- Mg	RESIN --- Na	WATER+ MgCl

### 2.3 EQUIPMENT DESCRIPTION

The "ERA" regeneration system is made up of:

- GEARCASE (fig. 1, A)
- 1 SET OF PIPES, COUPLINGS, SCREW ANCHORS
- 1 NK FILTER (fig. 1, F)
- 1 SALT TANK (fig. 1, D)
- 3 ERV VALVES (fig. 8)

### 2.4 BOX DESCRIPTION

- 1 full "ERA" regeneration system
- 1 user manual

### 2.5 TECHNICAL FEATURES

Model:

Size (fig. 1):

X - GEARCASE width [mm]: ..... 205

H - GEARCASE height [mm]: ..... 405

Y - GEARCASE depth [mm]: ..... 135

K - BRINE TANK height [mm]: ..... 660

ØD - BRINE TANK Diameter [mm] ..... 480

Gearcase weight [Kg] ..... 1,77

Brine tank weight [Kg]: ..... 4,1

Max salt in brine [Kg] ..... 75

Power supply: INPUT: 230V 50/60 Hz  
 OUTPUT: 15V DC  
 Absorbed power [ W ]: 15  
 Feed water pressure: 0,2 ÷ 0,8 MPa (1 ÷ 8 bar)  
 Tap fitting for water pipe coupling: 3/8" G (fig. 6, B)  
 Room temperature: 4°C - 35°C

## 2.6 FEED WATER FEATURES

Feed water features shall be as follows:

- it shall be drinkable and clear water
- temperature shall range between 6° and 25 °C
- hardness shall be lower than 400ppm CaCO<sub>3</sub> (40°f)

## 2.7 IMPROPER USE OF THE REGENERATOR

This equipment has been designed in order to regenerate resins in the cylinders of the "ER SERIES" softeners, which can soften water used in technical appliances.

The equipment shall not be used for other purposes and shall not be modified or forced open.

Any use that is not illustrated in this manual is deemed unsuitable and consequently dangerous.

The Manufacturer cannot be held liable for any damages and/or accidents that might be caused by non-compliance with security measures and by unsuitable, wrong and unreasonable equipment use.

- Do not feed the equipment with liquids other than drinkable water.
- Do not put in the salt tank products or substances other than water and sodium chloride (NaCl (kitchen salt)).

## 3) INSTALLATION

### 3.1 PACKAGE

- Make sure that components have no defect or damage caused by transport before installing this equipment. In case of problems, call the dealer.
- It is advisable to store for some time the package box also making sure to keep out of reach of children small or dangerous package parts.
- The salt tank includes the following:
  - pipes for water supply connection
  - filter pack
  - gearcase pack with ERV valves
  - a smaller box with a quick fitting tap and an overflow pipe coupling.

Please make sure that no packing parts and bits remain in the brine tank.

### 3.2 CHOOSING THE RIGHT INSTALLATION SPOT

- The equipment shall be installed as illustrated in fig. 1.
- Please check that no water treatment system is located upstream of the identified installation spot.
- Please check that the water to be treated comes from a drinkable water pipe. It is advisable to carry out an analysis of feed water physico-chemical properties as well as its hardness before the installation.
- Install the equipment close to a catch basin that shall be located below the brine tank (fig. 1, V, Z).
- Install the equipment in a dry spot; its location shall be easily accessible for maintenance and cleaning purposes.

Do not install the equipment in places where electrical safety, industrial accident and health & hygiene regulations are clearly disregarded.

- Please check that room temperature is between 4 °C and 35 °C.
- Keep this equipment away from acid or corrosive products.
- If the equipment is installed close to a boiler, make sure

that pipes and the equipment itself are not over-heated. It is advisable to keep the equipment some meters away (minimum 3 meters) from a heat source.

- Water pressure shall not be lower than 0.2 Mpa (2 bars) or higher than 0.8 Mpa (8 bars). (3 to 4 bars are the suggested values).
- If water pressure exceeds 8 bars installing a pressure regulator is advisable.
- If water pressure is lower than 0.2 Mpa (2 bars) there might be operating faults.
- Salt bags or boxes shall not be stored in humid places or on the floor. Placing them on a wooden pallet is advisable (fig. 7).

### 3.3 GEARCASE AND FILTER INSTALLATION

The **gearcase** shall be fixed by using the fixing support that is provided (fig. 2, B). Such support shall be fixed by using the screw anchors that come with the equipment.

Fasten the gearcase to its support (fig. 2, C) and hang it up to the wall by using screw anchors.

The **filter** support shall be fixed on the wall by using two screw anchors (fig. 6, A).

Fix the filter to its support by using the dedicated screws (fig. 6, E).

Insert the blue plastic pipe (fig. 1, O) in the quick pipe fitting in the gearcase (fig. 3, C); insert the other end of the pipe in the quick pipe fitting in the filter (fig. 6, D).

#### 3.3.1 CONNECTION TO THE WATER SUPPLY SYSTEM

Connection to the water supply system shall be carried out in compliance with legislation in force and with the instructions set by the manufacturer. Moreover, resorting to qualified technician is advisable.

The installer shall verify that the flexible feed water pipe (fig. 1, P) and any couplings used to connect the infeed tap (fig. 1, G) to the water system is suitable for contact with drinkable water, that is to say DM 174/2004 compliant.

#### 3.3.2 QUICK PIPE COUPLINGS

Connections to filter, gearcase, "ERV" valves and brine tank pipes are based on quick pipe couplings.

For proper pipe connection, the installer shall push it up to the stop. The metal parts of the quick coupling prevent the pipe to slip out of its housing.

Press the black ring around the coupling and slip off the pipe if you want to disconnect it (fig. 3, C).

Please check that all the pipes are not squeezed or clogged.

#### 3.3.3 CONNECTING THE GEARCASE TO THE "ERV" VALVES

Follow the following steps in order to connect the three valves:

- Insert the blue plastic pipe Ø10 mm (fig. 1, L) in the quick outlet coupling in the gearcase (fig. 3, G).
- Insert the other end of the pipe in the quick inlet coupling of the "ERV" valve (fig. 1, B).
- Connect the outlet pipe in the first valve and the other end of the pipe to the quick inlet coupling of the second valve.
- Insert the outlet pipe in the second valve and connect the other end of the pipe to the quick inlet coupling of the third valve.
- Insert the outlet pipe in the third valve and the other end of the pipe in the catch basin (fig. 1, V).

#### 3.3.4 CONNECTION TO THE DRAIN SYSTEM

The water used during regeneration shall flow through a Ø10 mm plastic pipe (fig. 1, N) into the closest catch basin (fig.

1, V).

**Make sure that:**

- The catch basin is located below the gearcase and the cylinder that needs regeneration.
- The drain pipe is not squeezed or clogged.
- The drain pipe is hanging and it is not in contact with the catch basin.
- The pipe does not slip off during regeneration.
- The catch basin used for the cylinder is not the same one used for the overflow pipe drain (fig. 1, Z).

### 3.4 CONNECTION TO THE BRINE TANK

Insert the white plastic pipe Ø6 mm (fig. 1, M) in the quick coupling in the brine tank (fig. 1, S).

Insert the other end of the pipe in the gearcase (fig. 3, H). The installer shall make sure that couplings between the gearcase and the brine tank are watertight so as to avoid air infiltrations.

### 3.5 CONNECTION TO THE OVERFLOW PIPE

By installing the overflow pipe and coupling (fig. 1, R, Q) on the brine tank draining of any water overflow caused by operating faults will be possible.

Make a hole in the brine tank roughly 100 mm below the lid (fig. 1, R) - the hole shall measure 17 mm in diameter – then screw in the overflow coupling.

Insert the flexible green pipe (fig. 1, Q) that is supplied in the coupling (fig. 1, R), then connect the pipe to a drain (fig. 1, Z) that shall be below the brine tank as the potentially overflowing water won't have pressure.

### 3.6 CONNECTION TO THE ELECTRICAL NETWORK

Make sure that the electrical network voltage is compatible with the equipment's.

Verify compatibility between the plug and the socket.

In case of non compatibility, a qualified technician shall replace it and check wether cable section does fit the absorbed power.

Installation shall be compliant with the CEI 64.8 regulation on electrical installations.

The equipment is compliant with safety requirements set in EU directives.

- The 2014/35/UE Low Voltage Directive
- The 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility Directive
- Norme: 2014/30/EU(EMC), EN 55014-1:2017, EN61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015 2014/35/EU(LVD), EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
- Product norms IEC/EN 60335-1:2010 on the Electrical safety of electrical machinery for domestic use and similar
- It uses UL/CSA/VDE homologated components
- It is RoHS compliant

**Once the installation is over and before opening the water inlet and outlet taps, please read chapter 7 on "PUT-INTO-SERVICE PROCEDURE".**

## 4) LANGUAGE SELECTION

The ERA gearcase can be configured in Italian or in English. For language configuration, put the plug into the socket, then stick the connector into the gearcase (fig. 3, D), press the

**START** and **OK** keys at the same time so as to view the language. Select Italian or English by using the **+** key, press **OK** to confirm.

## 5) REGENERATOR SETTINGS

The ERA regenerator settings are used to set extra-rinse pa-

rameters, pressure switch operations, to control salt and to stop regeneration in case water pressure is too low or salt is not enough.

### 5.1 EXTRA-RINSE

In order to set this function, press **OK** until you read "EXTRA-RINSE" on the display. This function extends resin rinse time and it is used in case salt water remains in the softener just after a regeneration cycle. We suggest to not change this parameter at the very beginning of its operation. Nevertheless, in case it needs to be changed, press **+** or **-** so as to choose by how many seconds you want to increase or decrease the resin rinse step. Parameters range from 1 to 999 seconds, then press **OK**.

### 5.2 PRESSURE SWITCH CONFIGURATION

"PRESSURE SWITCH" will appear on the display. The pressure switch (fig. 5, L) is used so as to detect whether water system pressure is enough to carry out regeneration. You shall select "YES" or "NO" by using the **+** key.

By selecting "YES" feed water pressure will be checked and, in case there is no pressure or it is not enough, **regeneration will not start**.

The display will show the "INSUFFICIENT PRESSURE" message.

By selecting "NO" there will be no control on water pressure and regeneration will always be carried out.

Select the "YES" or "NO" options by using the **+** key.

Press **OK** to confirm.

### 5.3 REGENERATION STOP

The display will show the "REGENERATION STOP" message.

**This function, if on, stops regeneration** in case salt is not detected or if the pressure switch detects no or poor water pressure during the regeneration cycle. In case one or both problems arise, the ERA gearcase will stop regeneration and get in stand-by mode.

The display will show the type of problem occurred:

"INCORRECT REGENERATION" followed by "INSUFFICIENT PRESSURE" or "ADD SALT".

Such function is active also during resin rinse (see chap. 9). If the pressure switch does not detect water pressure, the rinse step will be stopped and the display will show the "INSUFFICIENT PRESSURE" message.

When the display shows the "REGENERATION STOP" message, use the **+** key to select

"YES", to put it on, or "NO", to put it off.

Press **OK** to confirm.

### 5.4 SALT ALARM AND BUZZER

The "ERA" gearcase is equipped with a specific device that, during regeneration, sterilizes resins. Such device has two electrodes (fig. 5, A) that, once in contact with salt water and by electrolysis, produce hypochlorite, which, in turn, sterilizes resins when passing through them. Without salt water there can be no electrolysis.

If salt alarm is on, at the end of the regeneration cycle the "INCORRECT REGENERATION" and "ADD SALT" messages appear on the display; at the same time, the led will turn to red and the buzzer is trigger. The user now knows that salt shall be added in the brine tank.

When the "SALT ALARM" message appears on the display, you can configure this function by using the **+** key to select "YES" or "NO".

- By selecting "NO" and **OK** salt control will be off and the lack of salt alarm will not work.

- By selecting "YES" and **OK** this function will be on, the display will then show the "BUZZER" message.
- By selecting "NO" and **OK** the buzzer will be put off.
- By selecting "YES" and **OK** an intermittent buzzer will be on. It will buzz in case of lack of salt.

You have completed the configuration.

**WARNING:**

The "regeneration stop" function will be on (par. 5.3) only if at least one of the two functions - salt alarm (par. 5.4) or insufficient pressure (5.2) – is on.



## 6) REGENERATOR CONFIGURATION

Regenerator configuration shall be checked before carrying out a regeneration cycle. It is an easy and rapid procedure to select the type and the number of cylinders to be regenerated or rinsed.

### 6.1 REGENERATION STEPS

ER softener regeneration follows 7 steps. Each step is identified by letter "B" and a number on the display.

Inside the gearcase (fig. 5, U) there is an electronic card a sensor card 4 position sensors detecting cursor position (fig. 5, T). The 4 led positions are linked to the regeneration steps as illustrated herein (fig. 5, V):

- B1: 1st rapid rinse - led 3
- B2: 1st suction - led 1
- B3: 1st stand-by - led 2
- B4: 2nd suction - led 1
- B5: brine tank fill up and 1st rapid rinse - led 4
- B6: 2nd stand-by - led 2
- B7: 2nd rapid rinse - led 3

Regeneration duration varies according to the cylinder to be regenerated (see tab. 1).

For each size there is a dedicated program.

The "ER" SERIES is made up of 8 cylinders featuring different volumes:

ER5 - ER8 - ER10 - ER12 - ER14 - ER16 - ER18 - ER20.

### 6.2 CHOICE MODEL AND QUANTITY OF CYLINDERS TO REGENERATE

On the ERA regenerator display the model and the number of cylinders that can be regenerated is viewed by pressing the **START** key.

If the cylinder(s) to be regenerated does/do not match the information on the display, press the **+** button so as to search for the right model, then press **OK** to confirm.

The same procedure holds true for the number of cylinders: press the **+** key to select the number of cylinders, press **OK** to confirm.

In the table proposed hereinafter, the number of cylinders that can simultaneously be regenerated is specified:

NUMBER OF CYLINDERS THAT CAN BE REGENERATED AT THE SAME TIME	
MODEL	# OF CYLINDERS
ER5 - ER8	FROM 1 TO 3
ER10-ER12	FROM 1 TO 2
ER14-ER16-ER18-ER20	1

## 7) PUT-INTO-SERVICE PROCEDURE

A description on how to put into service the ERA regenerator

is hereinafter provided.

1. Turn the knob on the three "ERV" valves to "REPLACE" (FIG. 4, A).
2. Pull apart the two gray blocks to unfasten the valves (fig. 4, B).

3. Select the ER8 model by using the **+** key and then confirm with **OK**.
4. Select "number of cylinders 3" by using the **+** key and then confirm with the **OK** key
5. Keep the **START** button pressed for some seconds so as to start a regeneration cycle (fig. 3, A).
6. Gently open the feed water tap (fig. 1, G)  
At this point a regeneration cycle starts; it is needed in order to put the equipment into service; it will be completed after 50 minutes approx.  
Allow the regeneration to finish, then load the salt in brine. The regeneration is finished

## 8) REGENERATION

A description on how to connect the ER cylinders in order to have them regenerated is proposed herein.

1. Turn the knobs on the "ERV" valves to "REPLACE" (fig. 4, A).
2. Pull apart the two gray blocks to unfasten the valves (fig. 4, B).
3. Install the valves on the cylinders to be regenerated and make sure that the pin is inserted in the corresponding hole (fig. 4, C).
4. Close back the two gray blocks of the "ERV" valves so as to fasten them to the cylinders (fig. 4, D).
5. Turn the knobs of the "ERV" valves that are fastened to the cylinders to "SERVICE" (fig. 4, E).
6. The "ERV" valves that are not fastened shall remain in the "REPLACE" position (fig. 8, A)
7. Check that the cylinder model on the display corresponds to the actual cylinder number of the connected cylinders (see par. 6.2)
8. Keep the **START** key pressed for some seconds so as to start a regeneration cycle (fig. 3, A). Now the display shows the series of steps making up a regeneration cycle (see par. 6.1).
9. Once the regeneration cycle is over, make sure that no alarms appear on the display.
10. Turn the "ERV" valve knobs to "REPLACE"; pull apart the two gray blocks to unfasten the valves (fig. 4, B); disconnect the softener(s) by removing the valve(s) from the cylinder(s).  
The softeners are ready to be used again.

### 8.1 SALT ALARM AND TOPPING UP

If the salt alarm is on, the ERA gearcase will monitor salt presence in brine (see par 5.4).

In case the alarm is triggered, the correct procedure to be followed is:

add salt in the brine tank, wait 60 minutes approx. so that salt can dissolve and start a new regeneration cycle as the

previous cycle has not been completed correctly.

The salt alarm can be switched off by keeping pressed the **⊖** key and selecting the **OK + OK +** sequence.

Salt presence in the brine tank (fig.1, D) shall always be plentiful so as to ensure correct regeneration of softeners.

**WARNING:**

Please use refined food grade salt that also fits softeners. The brine tank lid shall always be kept closed so as to avoid dust or insects contamination; moreover, this prevents that small objects that might accidentally fall in the tank damage the equipment or the quality and healthiness of the treated water. Please use a specific tool to add salt and avoid placing salt bags on the edge of the brine tank.

The brine tank shall be cleaned every 6 months or, in any case, each time the tank or the float are visibly foul (fig. 1, U).

Cleaning shall be carried out by using a wet rug and lukewarm water.

**Do not use detergents or other chemical or abrasive products.**

## 9) RINSE

The ERA regenerator can be configured so as to have a simple rinse cycle for softeners.

This function might be useful when you want to rinse an ER cylinder that has not been used for an extended period and that has to be installed.

1. In order to carry out the rinse cycle, follow the instructions illustrated in chapter 8 "REGENERATION" up to step 7.
2. Check that the display shows the right model and number of cylinders to be rinsed (if it is not the right information, see par. 6.2)
3. Keep pressed the **⊖** key for 5 seconds until you read the following message:



4. Press **OK** to confirm.  
Once you get to this step, a rinse cycle will start. The rinse time duration is proposed herein:

**RINSE TIME DURATION**

Model ER5: .....	1 min
Model ER8-ER10: .....	2 min
Model ER12: .....	2,5 min
Model ER14: .....	3 min
Model ER16: .....	3,5 min
Model ER18-ER20: .....	4 min

If the **OK** button is not pressed, there will be no rinse cycle and after some seconds the display will go back to the main screen.

5. Once the rinse cycle is over, please check that there are no alarm messages on the display.
6. Turn the knobs on the "ERV" valves to "REPLACE", pull apart the two gray blocks to unfasten the valves (fig. 4, B), disconnect the softener by removing the ERV valve(s) from the cylinder(s).

The softeneres are ready to be used again.

## 10) MAINTENANCE

The ERA regeneration equipment does not require any specific maintenance procedure. It monitors salt level in the brine tank and tells, via the ERA gearcase, when

**maintenance interventions are needed.**

After 300 regeneration cycles, the display will show "EJECTOR MAINTENANCE";

after 600 regeneration cycles, the display will show "PISTON MAINTENANCE".

The two maintenance procedures are illustrated in paragraph 10.2 and 10.3 respectively.

Moreover, verifying the number of completed regenerations is possible by pressing the **+** key, as described in chapter 11.

### 10.1 REGENERATOR DISCONNECTION

Maintenance can be carried out after having disconnected the ERA gearcase. Instructions are proposed herein.

1. Close the infed water tap (fig. 1, G)
2. Keep the **⊖** key pressed for 5 seconds so as to read the "RINSE" message
3. Press **OK** to confirm
4. Wait for a few seconds and then disconnect the electrical connector (fig.1, E)
5. Unscrew the fixing screws located under "ERA" (fig. 2, D)

### 10.2 INSTRUCTIONS FOR EJECTOR CLEANING

1. Disconnect the equipment (see par. 10.1).
2. Turn upside down the gearcase so as to be able to see the internal components (fig. 5).
3. Disconnect the ERV valve pipes (fig. 5, M). Unscrew the plastic nut used for the outlet part (fig. 5, N).
4. Disconnect the small motor faston connectors (fig. 5, K) and, by using a wrench, unscrew the coupling (fig. 5, I).
5. Gently pull out the ejector (fig. 5, H).
6. Clean the ejector in running water and check that the ejector hole is not clogged.
7. Put the ejector back in its housing by pushing it down to the mechanical stop.
8. Reassemble the equipment by following this same instructions backward; make sure you correctly install the motor faston connectors (fig. 5, K).

### 10.3 INSTRUCTIONS ON HOW TO CLEAN THE BLOCK VALVE PISTON

The procedure for cleaning the piston in the block valve is herein proposed:

1. Disconnect the equipment (see par. 10.1).
2. Unscrew the two screws located at the bottom of the gearcase (fig. 2, D).
3. Turn upside down the gearbox so as to be able to see all the internal components (fig. 5).
4. Disconnect the 3 block valve pipes (fig. 5, P).
5. Pull out the connector with the electrodes located on top of the block valve (fig. 5, A).
6. Unscrew the valve coupling (fig. 5, G).
7. Pull out the piston (fig.5, E) without damaging the spring (fig. 5, F).
8. Clean the piston and the electrods under running water, then replace the piston gaskets (fig.5, E).
9. Put back in their housing the piston, the spring and the electrodes, then fasten the coupling to the valve body.
10. Reassemble the equipment by following this same instructions backward; make sure you correctly install the electrode connector and the three block valve pipes, which have to be pushed down to the mechanic stop (see par. 3.3.2).

### 10.4 FILTER CARTRIDGE REPLACEMENT

Filter cartridge replacement is advisable in order to keep the

regenerator efficient. It shall be replaced every 6 months or each time it is too dirty.

**It is advisable to not use the regenerator when the filter is too dirty or when the cartridge is not mounted.**

We herein propose instructions for cartridge replacement:

1. Close the infeed water tap.
2. Loose the screw on top of the filter so as to release pressure (fig. 6, F).
3. Unscrew the threaded locking ring by using the supplied wrench (fig. 6, I, H).
4. Pull out the cartridge to be replaced (fig. 6, M).
5. Rinse the filter glass-housing as well as its gasket (fig. 6, G, L).
6. Install the new filter cartridge (fig. 6, M).
7. Install the new components in the right position.
8. Gently open the water tap.
9. Release air by using the screw (fig. 6, F). Once the water filter is full, tighten the screw.
10. Fully open the water tap.

## 11) HOW TO READ SETTINGS ON THE DISPLAY

Keep pressed the **+** key for some seconds up until you read the following information: "CYCLE COUNT".

Each time the **+** is kept pressed, the following information will be displayed:

- +** completed regeneration cycle count
- +** model and number of current cylinders
- +** extra-rinse and pressure switch configuration
- +** regeneration stop – salt alarm configuration
- +** buzzer configuration

### • LED LIGHTS

The led light changes color according to the ERA gearcase status. The different status are proposed herein:

- GREEN LED ..... - STAND BY
- BLUE LED ..... - SETTINGS
- RED LED ..... - ALARM
- YELLOW LED ..... - MAINTENANCE MESSAGE
- WHITE LED ..... - REGENERATION
- WHITE FLASHING LED .... - RESIN RINSE

## 12) EQUIPMENT DISPOSAL

As to equipment disconnection, please carry out the steps illustrated in chapter 9.1. Disposal of waste material shall comply with regulation in force. The equipment is manufactured by using non-hazardous material – mainly polymers, stainless steel, electric and electronic components – that shall be disposed according to regulation in force.

Resin shall not be disposed in household wastewater sewage. Resins are not biodegradable and shall be treated as non-hazardous special waste (CER 190905 code).

## 13) ALARM LIST ON DISPLAY

### • INSUFFICIENT PRESSURE:

The pressure switch is not detecting the needed level of pressure in order to start a regeneration cycle. Check that the infeed water tap is open.

### • EJECTOR MAINTENANCE (Par. 10.2 e fig.5, H):

300 regeneration cycles have been executed and it is now necessary to check and clean the ejector.

### • PISTON MAINTENANCE (Par. 10.3 e fig.5, E):

600 regeneration cycles have been carried out and replacement of the piston O-ring on the SHUT-ON valve is now

needed.

## 14) TROUBLESHOOTING

### • THE DISPLAY DOES NOT SWITCH ON:

- Check that power supply is on (fig. 1, E – 3, D)
- Check the fuse (fig. 12).

### • THE REGENERATION CYCLE IS TOO LONG:

- Check the settings, check the model and the number of connected cylinders (see par. 6.2 and TAB. 1).
- Check the extra-rinse parameter.

### • THE BRINE SUCTION STEP IS NOT CARRIED OUT (it will trigger a salt alarm)

- Check pipe pressure; it shall be at least 2 bars.
- Check that pipes are not clogged or squeezed.
- Clean the ejector (fig. 5, H) (see par. 10.2).
- Make sure that the gearcase pipes are correctly installed (fig. 3, F, G, H).
- Make sure that the drain pipe is not clogged (fig. 1, N).

### • AFTER A REGENERATION CYCLE WATER IN THE "ER" CYLINDER IS NOT SOFTENED

- Check that pipe pressure is at least 2 bars.
- Check that the display is not showing the "INSUFFICIENT PRESSURE" message (see chapter 13 : "ALARM LIST ON DISPLAY").
- Check salt presence in brine (fig. 1, D).
- Check that water level in the brine tank decreases during steps 2 and 4, and that it actually increases during step 7.
- **Check that water level in the brine tank decreases during steps 2 and 4, and that it actually increases during step 7.**

(the actual regeneration step is displayed during the regeneration cycle).

### • ERROR 1 or CHECK SENSOR CARD

- The position magnet at the end of the rotating shaft is not detected by the sensors located on the sensor card (fig. 5, U).
- Disinstall the ERA gearside as illustrated in chap. 10.3 up to item 3 included.
- Check that the sensor cable is correctly installed (fig. 5, X), also check that the magnet is present (fig. 5, T) in the turning screw.
- Connect the connector to the power supply.
- Keep pressed for some seconds the **START** key to start a regeneration cycle. Make sure that when the magnet is close to the sensor the corresponding led light gets on (par. 6.1) (fig. 5, V).
- If one or more led lights do not work, you shall replace the sensor card.

### • ERROR 2

The timer has not been able to read all the settings. For data recovery, disconnect the timer power connector and plug it back in.

### • REPLACE BATTERY

- You have to replace the battery
- As to replacement, see fig. 12. Shut down power, Remove the card-cover piece and replace the battery. Put power back on and check settings.

## 15) MAINTENANCE LOG

We hereby provide a table to summarize any maintenance interventions so as to have an historic maintenance log.

### MAINTENANCE LOG:

DATE	REPORT #	REASON FOR INTERVENTION	SERVICE CENTER	NOTE

Reason code: **S** = Start, **M** = Maintenance, **W** = Warranty, **T** = Technical Intervention.

## AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes avec des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou qui n'ont pas d'expérience, sauf s'ils sont sous la supervision de personnes responsables pour leur sécurité, ou s'ils ont reçu des instructions sur comme utiliser l'appareil correctement et en sécurité, et sur les risques qu'ils courent.
- Ne pas tenter de réparer l'appareil seuls: on pourrait causer des dommages. Demandez assistance à votre installateur.
- Ne pas toucher l'adoucisseur avec les mains ou les pieds baignés, humides, ou pieds nus.

## 1) PREAMBULE ET INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1 BUT DU MANUEL

Ce manuel d'utilisation s'adresse au personnel qualifié qui a connaissance des réglementations en matière de sécurité électrique et de santé sur des sites d'installations.

Ce manuel vise à informer aussi bien le technicien d'installation que l'utilisateur de toutes les informations utiles et les instructions concernant:

- les mesures de sécurité électrique et sanitaire
- le descriptif et les caractéristiques du dispositif
- les locaux et la procédure d'installation
- la mise en service
- les réglages
- le mode d'emploi pour la régénération périodique des résines ;
- les instructions pour le nettoyage du matériel.
- l'élimination de l'équipement
- la résolution de problèmes éventuels

De plus, ce manuel a pour objectif d'indiquer la responsabilité de l'installateur et de l'utilisateur afin d'éviter une mauvaise utilisation du dispositif, il est donc vivement recommandé de lire le manuel avec attention **avant l'installation ou l'utilisation le produit.**

Le non-respect des dispositions entraîne l'annulation de la responsabilité du fabricant pour les dommages occasionnés aux personnes, biens et/ou animaux de même que l'annulation de toute garantie du matériel.

### 1.2 CONSERVATION DU MANUEL

Ce manuel forme une partie intégrante et substantielle du produit. **Il est recommandé de le conserver avec le plus grand soin et de faire en sorte qu'il accompagne le dispositif du dispositif, même en cas de cession à des tiers.**

### 1.3 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Ce matériel est identifié par des chiffres écrits en gras dans la partie en bas à gauche de l'étiquette placée.... sur le côté du boîtier de contrôle (voir fig. 3, E) et sur le verso de ce manuel.

### 1.4 DECLARATION DE CONFORMITE

Cet appareil est fabriqué en conformité aux Réglementations Communautaires et aux lois nationales applicables lors de sa mise en vente sur le marché.

Puisqu'il ne figure pas à l'ANNEX IV de la DIRECTIVE 2006/42/CE, le fabricant a procédé à une étape d'autocertification pour l'apposition du marquage CE sur l'étiquette placée sur le boîtier de contrôle.

La déclaration de conformité signée par le fabricant est disponible sur demande des intéressés et sur le site du fabricant.

## 1.5 INFORMATIONS UTILES ET CONSEILS PRATIQUES

**Le fabricant n'est pas responsable en cas de dommages et/ou accidents causés par le non-respect de ces consignes générales de sécurité.**

### • Pour le stockage

- Stocker le régénérateur dans un lieu sec
- La température de stockage doit être comprise entre 4°C et 35°C.

### • Pour le technicien d'installation

- Il est conseillé d'installer le dispositif après avoir lu avec attention le mode d'emploi dans ce manuel. En cas de problèmes, il est conseillé de contacter votre fournisseur dont les coordonnées se trouvent dans la dernière page du manuel, côté verso.

## 2) APERÇU DE L'APPAREIL

### 2.1 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Cet appareil peut régénérer la résine dans les bouteilles des adoucisseurs de la série "ER". Il suffit de brancher la bouteille vide (fig. 1, C) au régénérateur et d'appuyer sur le bouton **START** (fig. 3, A) pour démarrer le cycle de régénération en mode automatique. Une fois la régénération finie, la bouteille est prête pour être utilisées à nouveau. Afin de s'assurer une régénération correcte, il est primordial d'avoir toujours une quantité suffisante de sel dans le réservoir de saumure (fig. 1, T) parce que le passage de l'eau salée à travers la résine épuisée ramène celle-ci à l'état actif d'origine.

### 2.2 SCHEMA DU PROCESSUS DE REGENERATION DE LA RESINE

Les résines cationiques dans la bouteille de l'adoucisseur sont à même de transformer le carbonate de calcium (le calcaire) en carbonate de sodium, qui est soluble dans l'eau aux températures de fonctionnement des machines à café ou des machines à glace. L'émission permanente de ions sodium par les résines, qui sont indispensables pour adoucir l'eau potable, tend à diminuer en fonction du débit et de la consommation d'eau jusqu'à leur épuisement, d'où la nécessité de régénérer les résines. Le processus de régénération se produit grâce au passage de l'eau et du sel par les résines épuisées, qui reviennent à l'état actif d'origine. La fonction cationique des résines diminue graduellement en fonction du nombre de régénérations et cela a un impact sur leur efficacité. Il est donc conseillé de remplacer les résines après sept ans d'utilisation. Le sel sera prélevé automatiquement sous forme d'eau salé pendant le cycle de régénération.

Le cycle de régénération prévoit aussi l'assainissement des résines pour contrer un'éventuelle contamination bactérienne. Ci-dessous les réactions chimiques qui se produisent au

AGENT REGENERANT	RESINE EPUISÉE	RESINE REGENERÉE	VIDANGE
EAU+ NaCl	RESINE --- Ca	RESINE --- Na	EAU+ CaCl
EAU+ NaCl	RESINE --- Mg	RESINE --- Na	EAU+ MgCl

cours d'une régénération.

### 2.3 DESCRIPTIF DE L'APPAREIL

Ci-dessous on propose les composants du système de régénération "ERA":

- 1 BOITIER DE CONTRÔLE (fig. 1, A)
- 1 EQUIPAGE DE TUYAUX - RACCORDS - CHEVILLES
- 1 FILTRE NK ERA (fig. 1, F)
- 1 RESERVOIR DU SEL (fig. 1, D)
- 3 VANNES ERV (FIG. 8)

### 2.4 DESCRIPTIF DE LA BOITE:

- 1 système complet de régénération "ERA"
- 1 manuel d'utilisation



## 2.5 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle:  
Taille (fig. 1):

X - Largeur BOITIER DE CONTROLE [mm]:	205
H - Hauteur BOITIER DE CONTROLE [mm]:	405
Y - Profondeur BOITIER DE CONTROLE [mm]:	135
K - Hauteur RESERVOIR SAUMURE [mm]:	660
ØD - Diamètre RESERVOIR SAUMURE [mm]:	480
Poids du boîtier de contrôle [Kg]:	1,77
Poids du réservoir de saumure [Kg]:	4,1
Max sel dans saumure [Kg]:	75
Alimentation électrique: INPUT: 230V 50/60 Hz	
	OUTPUT: 15V DC
Puissance absorbée [W]:	15
Pression eau d'alimentation: 0,2 ÷ 0,8 MPa (1 ÷ 8 bar)	
Fixation robinet pour raccordement eau: 3/8" G (fig. 6, B)	
Température ambiante: 4°C - 35°C	

## 2.6 CARACTERISTIQUES DE L'EAU D'ALIMENTATION

L'eau d'alimentation doit être:

- potable et limpide
- elle doit avoir une température entre 6° et 25°
- elle doit avoir une dureté inférieure à 400 ppm CaCO<sub>3</sub> (40 °f)

## 2.7 MAUVAISE UTILISATION DU REGENERATEUR

Cet appareil a été développé pour régénérer les résines dans les bouteilles des adoucisseurs "SERIE ER" qui sont conformes pour adoucir l'eau potable utilisée dans des dispositifs technologiques.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans d'autres buts; de plus, il ne doit pas être modifié ou altéré.

Toute autre utilisation qui n'est pas incluse dans ce manuel doit être considérée abusive et, par conséquent, dangereuse. Le fabricant n'est pas responsable en cas de dommages et/ou accidents causés par le non-respect de ces consignes générales de sécurité.

- Il est interdit d'alimenter l'appareil avec des liquides autre que l'eau potable.
- Il est interdit de mettre dans le réservoir du sel des produits ou des substances autre que de l'eau et du Chlorure de sodium NaCl (sel de cuisine).

## 3) INSTALLATION

### 3.1 EMBALLAGE

- Avant l'installation il est conseillé de contrôler que les pièces faisant partie du régénérateur ne soient pas défectueuses ou endommagées à cause du transport. Si besoin, contactez votre fournisseur.
- Il est conseillé de conserver pendant quelque temps la boîte utilisée pour l'emballage en faisant attention à laisser les morceaux dangereux ou trop petits de l'emballage hors de la portée des enfants.
- Dans le réservoir de sel il y a:
  - des tuyaux pour le raccordement de l'eau
  - boîte du filtre
  - boîte du boîtier de contrôle avec vannes ERV
  - une enveloppe qui contient le robinet avec le raccord rapide et le raccord du trop-plein.

Il est conseillé de vérifier qu'il n'y ait pas de morceaux dans le réservoir de la saumure.

### 3.2 CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

- L'appareil doit être installé comme indiqué dans la fig. 1.
- Il est conseillé de vérifier qu'un autre système de traitement ne soit pas déjà installé en amont de l'emplacement choisi pour l'installation.

- Il est conseillé de vérifier que le captage de l'eau soit fait à partir des conduites d'eau potable. Avant l'installation il est conseillé de vérifier les paramètres physico-chimiques et la dureté de l'eau potable.
- Le matériel doit être installé à un endroit près d'un puisard placé au-dessous de la cuve de saumure (fig. 1, V, Z).
- Installer le matériel en un lieu sec et facilement accessible pour pouvoir effectuer l'entretien et le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas installer le matériel dans des lieux qui ne sont pas conformes aux normes et réglementations en matière de sécurité électrique, contre les accidents et/ou aux normes en matière de sécurité sanitaire.
- La température ambiante doit être comprise entre 4 °C et 35 °C.
- Le matériel doit être éloigné de tous produits corrosifs ou acides.
- Si le matériel est placé près d'une chaudière, il faut s'assurer que ni l'appareil ni la tuyauterie soient trop réchauffés. Il est conseillé de prévoir quelques mètres de distance entre le matériel et la source de chaleur (minimum 3 m).
- La pression de l'eau ne peut pas être inférieure à 0,2 Mpa (2 bar) ou supérieure à 0,8 Mpa (8 bar) (il est conseillé d'atteindre au moins 3 ou 4 bar).
- Si la pression dépasse la valeur de 8 bar, il faut installer un réducteur de pression.
- Si la pression est en-dessous de 0,2 Mpa (2 bar), il peut y avoir un défaut de fonctionnement.
- Le sel conservé dans des sacs ou bien dans des boîtes ne doit pas être placé à des endroits humides ou à contact avec le sol. Il est conseillé d'utiliser une palette en bois (fig. 7).

### 3.3 INSTALLATION DU BOITIER DE CONTROLE ET DU FILTRE

Pour fixer le boîtier, utilisez le support de fixation (fig. 2, B) au mur en utilisant les chevilles fournies.

Attachez le boîtier à son support (fig. 2, C) et fixez-le avec les chevilles (fig. 2, D). Utilisez deux chevilles pour fixer le support du filtre au mur (fig. 6, A).

Vissez le filtre à son support avec les vis correspondantes (fig. 6, E). Branchez le tuyau bleu en plastique (fig. 1, O) au raccord rapide sur le boîtier (fig. 3, C) et l'autre extrémité du tuyau au raccord rapide du filtre (fig. 6, D).

#### 3.3.1 RACCORDEMENT AU RESEAU D'EAU

Le raccordement au réseau d'eau doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles d'utilisation du fabricant; de plus, il doit être effectué par du personnel qualifié.

Le technicien d'installation doit vérifier que le tuyau de l'arrivée d'eau (fig. 1, P) et tous les raccords utilisés pour brancher le robinet d'entrée (fig. 1, G) au réseau de l'eau soient conformes au contact avec l'eau potable, et donc conformes au DM 174/2004.

#### 3.3.2 RACCORDS RAPIDES

Les raccordements des tuyaux au filtre, au boîtier, aux vannes "ERV" et au réservoir de saumure se font par des raccords rapides.

Pour bien brancher le tuyau, il faut le monter en butée. Les éléments métalliques du raccord rapide proviennent du débranchement accidentel du tuyau.

Pour débrancher le tuyau, appuyez sur la bague noire placée à proximité de l'entrée et tirez (fig. 3, C).

Il est conseillé de bien contrôler que tous les tuyaux soient libres, non écrasés et non étranglés.

#### 3.3.3 RACCORDEMENT DU BOITIER DE CONTROLE AUX VANNES "ERV"

Effectuez les étapes suivantes pour brancher les trois vannes.

- Branchez le tuyau bleu en plastique Ø10 mm (fig. 1, L) au raccord rapide de sortie sur le boîtier de contrôle.
- Connectez le tuyau de sortie de la première vanne au raccord rapide d'entrée de la deuxième vanne.
- Connectez le tuyau de sortie de la deuxième vanne au raccord rapide d'entrée de la troisième vanne.
- Connectez le tuyau de sortie de la troisième vanne et l'autre extrémité au puisard de vidange (fig. 1, V).

### 3.3.4 RACCORDEMENT AU RESEAU DE VIDANGE

L'eau qui sortira pendant la régénération devra être canalisée par le tuyau en plastique de Ø10 mm (fig. 1, N) dans le puisard de décharge / de vidangé le plus proche (fig. 1, V).

**Assurez-vous que:**

- Le puisard de vidange soit placé plus en bas par rapport au boîtier de contrôle et à la bouteille qui doit être régénérée.
- Le tuyau de vidange ne soit pas écrasé ou plié.
- L'eau coule sans problèmes dans les tuyaux.
- Le tuyau de vidange ne soit pas en contact avec le puisard.
- Le tuyau ne sort pas du puisard pendant la régénération.
- Le puisard de vidange de la bouteille ne soit pas le même puisard utilisé pour le trop-plein (fig. 1, Z).

### 3.4 RACCORDEMENT AU RESERVOIR DE SAUMURE

Branchez le tuyau blanc en plastique Ø6 mm (fig. 1, M) au raccord rapide placé sur le réservoir de saumure (fig. 1, S). Connectez l'autre extrémité du tuyau au boîtier de contrôle (fig. 3, H).

L'installateur doit bien contrôler que les raccords entre le boîtier de contrôle et le réservoir de saumure soient étanches à fin d'éviter des infiltrations d'air.

### 3.5 RACCORDEMENT A LA VIDANGE DU TROP-PLEIN

L'installation du tuyau et du raccord du trop-plein (fig. 1 R, Q) sur le réservoir de saumure permettra la vidange des trop-plein d'eau causés par des problèmes de fonctionnement éventuels.

Percez la cuve de saumure à environ 100 mm au-dessous du couvercle (fig. 1, R). Le trou doit mesurer 17 mm de diamètre. Vissez ensuite le raccord du trop-plein. Branchez le tuyau vert (fig. 1, Q) fourni au raccord (fig. 1, R) et connectez le tuyau à la vidange placée plus en bas par rapport au réservoir de saumure. L'eau qui peut sortir n'est pas sous pression.

### 3.6 CONNEXION AU RESEAU ELECTRIQUE

Assurez-vous que la tension du réseau électrique soit compatible avec celui du matériel. Vérifiez la compatibilité entre la fiche et la prise.

En cas d'incompatibilité, faites-la remplacer par du personnel qualifié, qui pourra aussi vérifier si la section des câbles est correcte par rapport à la puissance absorbée. L'installation doit être conforme à la norme en matière de canalisation électrique CEI 64.8. Le matériel est conforme aux directives européennes en matière de sécurité.

- Directive Basse Tension 2014/35/UE
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE
- Normes: 2014/30/UE/(EMC), EN 55014-1:2017, EN61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015 2014/35/UE(LVD), EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
- Norme de produit IEC/EN 60335-1:2010 pour la sécurité électrique des appareils électriques à utilisation domestique et semblables
- Le matériel utilise des éléments homologués UL/CSA/VDE
- Le matériel est conforme à la Directive RoHS

**Une fois l'installation terminée et avant d'ouvrir les robinets d'entrée et de sortie, il est conseillé de lire le chapitre 7 "MISE EN SERVICE".**

## 4) CHOIX DE LA LANGUE

Le boîtier de contrôle peut être programmé en italien ou en anglais.

Pour configurer la langue, branchez la fiche dans la prise électrique et ensuite branchez le connecteur au boîtier de contrôle (fig. 3, D), appuyez au même temps sur les touches **START** et **OK** jusqu'à ce que la langue soit affichée. Choisissez italien ou anglais avec la touche **+**, appuyez sur **OK** pour confirmer.

## 5) REGLAGES DU REGENERATEUR

Les réglages du régénérateur ERA vous permettent de configurer les valeurs de l'extra-rinçage, de la mise en marche du pressostat, du contrôle du sel et de l'arrêt de la régénération en cas de pression ou sel insuffisants.

### 5.1 EXTRA-RINÇAGE

Pour démarrer la configuration, appuyez sur **OK** jusqu'à ce que "EXTRA RINSE" (extra-rinçage) apparaisse sur l'afficheur. Ce paramètre prolonge le temps de rinçage des résines en cas de résidu d'eau salée dans l'adoucesseur juste après la phase de régénération. Dans un premier temps, il est conseillé de ne pas changer cette valeur. Si, au contraire, vous devez la changer, appuyez sur **+** ou sur **-** pour augmenter ou diminuer les secondes de la phase de rinçage des résines. Les valeurs varient de 1 à 999 secondes; appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la valeur choisie.

### 5.2 CONFIGURATION DU PRESSOSTAT

Vous verrez le mot "PRESSOSTAT" sur l'afficheur. Le rôle du pressostat (fig. 5, L) est de contrôler si la pression du réseau d'eau est suffisante pour une exécution correcte de la phase de régénération. Choisissez "OUI" ou "NON" en appuyant sur la touche **+**.

En choisissant "OUI", vous démarrez le contrôle de présence de pression d'eau en entrée. S'il n'y a pas de pression, **la phase de régénération ne pourra pas démarrer**. L'indication "INSUFFICIENT PRESSURE" (pression insuffisante) sera affichée à l'écran. En choisissant "NON", il n'y aura aucun contrôle de pression de l'eau et la régénération sera toujours effectuée.

Choisissez les options "OUI" ou "NON" en appuyant sur la touche **+**. Appuyez sur **OK** pour confirmer.

### 5.3 ARRÊT DE LA REGENERATION

L'indication "ARRÊT REGENERATION" sera affichée à l'écran. Cette fonction, **si active, interrompt la régénération**, si le sel n'est pas détecté ou bien si le pressostat relève un manque de pression de l'eau pendant la phase de régénération. Si l'un ou les deux cas se présentent, le boîtier ERA interrompra la régénération et se mettra en mode veille.

Le type de problème survenu sera affiché à l'écran:

"INCORRECT REGENERATION" (régénération incorrecte) suivi par "INSUFFICIENT PRESSURE" (pression insuffisante) ou "ADD SALT" (ajouter du sel).

Cette fonction est aussi active pendant le rinçage des résines (voir chap. 9). Si le pressostat ne relève pas la pression de l'eau, la phase de rinçage sera interrompue et l'indication "INSUFFICIENT PRESSURE" (pression insuffisante) sera affichée.

En appuyant sur la touche **+** vous pouvez choisir "OUI" pour activer ou "NON" pour désactiver la fonction "STOP

REGENERATION" (arrêt régénération) lorsqu'elle est affichée à l'écran.

Appuyez sur **OK** pour confirmer.

#### 5.4 ALARME SEL ET SIGNAL SONORE

Le régénérateur "ERA" est pourvu d'un dispositif qui désinfecte les résines pendant la régénération. Ce système a deux électrodes (fig. 5, A) qui, une fois en contact avec l'eau salée, par effet de l'électrolyse, relâchent de l'hypochlorite qui passe à travers les résines et les désinfecte. L'électrolyse ne peut pas avoir lieu si l'eau n'est pas salée.

Si l'alarme sel est activée, à la fin de la régénération les messages "INCORRECT REGENERATION" (régénération incorrecte) et "ADD SALT" (ajouter sel) seront affichés

et, en même temps, la led passera au rouge et un signal sonore se déclenchera pour signaler à l'utilisateur qu'il faut rajouter du sel dans la cuve à saumure. Pour configurer cette fonction, quand l'afficheur montre l'indication "ALARME SEL", choisissez "OUI" ou "NON" en appuyant sur la touche **+**.

- En choisissant "NON" et en appuyant sur **OK** le contrôle du sel ne sera pas activé et, par conséquent, le manque de sel ne sera pas signalé.

- En choisissant "OUI" et en appuyant sur **OK**, la fonction de contrôle du sel sera activée; ensuite l'afficheur montrera l'indication "SIGNAL SONORE".

- En sélectionnant "NON" et en appuyant sur **OK**, le signal sonore sera mis hors.

- En sélectionnant "OUI" et en appuyant sur **OK** on active un signal sonore intermittent qui se déclenchera en cas de manque de sel.

La configuration est terminée.

#### ATTENTION

L'activation de "arrêt régénération" (par. 5.3) sera opérationnelle seulement si au moins une des deux fonctions d'alarme sel (par. 5.4) ou de pression insuffisante (par. 5.2) sera activée.

### 6) CONFIGURATION DU REGENERATEUR

La configuration du régénérateur devra être faite, ou contrôlée, avant chaque cycle de régénération. Il s'agit d'une procédure simple et rapide qui vous permet de choisir aussi bien le type que le nombre de bouteilles à régénérer ou à rincer.

#### 6.1 LES ETAPES DE REGENERATION

La régénération des adoucisseurs ER s'effectue en 7 étapes. Chaque étape est identifiée par la lettre "B" suivie par un numéro affiché à l'écran.

Dans le boîtier il y a une carte capteurs (fig. 5, U) avec 4 capteurs de position qui détectent la position du curseur (fig. 5, T). Les 4 positions des led sont liées aux étapes de la régénération, comme expliqué ci-dessous (fig. 5, V):

- B1: 1er rinçage rapide - led 3
- B2: 1er aspiration - led 1
- B3: 1er mise en veille / stand-by - led 2
- B4: 2eme aspiration - led 1
- B5: remplissage réservoir de saumure et 1er rinçage rapide - led 4
- B6: 2eme mise en veille / stand-by - led 2
- B7: 2eme rinçage rapide - led 3

La durée de la régénération varie par rapport à la bouteille à régénérer (Voir tab. 1). Pour chaque taille il y a un programme personnalisé.

La SERIE "ER" est composée de 8 bouteilles qui ont un volume différent: ER5 - ER8 - ER10 - ER12 - ER14 - ER16 - ER18 - ER20

### 6.2 CHOIX DU MODÈLE ET DE LA QUANTITE DE BOUTEILLES A REGENERER

MODEL: ER5	MODÈLE: ER5
CYLINDER #: 1	NUM DE BOUTEILLES:1

Sur l'afficheur du régénérateur ERA le modèle et le nombre des bouteilles que l'on peut régénérer est visible à l'écran en appuyant sur **START**.

Si la ou les bouteille(s) à régénérer ne correspondent pas à l'information affichée à l'écran, appuyez plusieurs fois sur la touche **+** jusqu'à ce que le modèle désiré apparaisse; appuyez sur **OK** pour confirmer.

Toujours en utilisant la touche **+** vous pouvez sélectionner le nombre des bouteilles à régénérer, appuyez sur **OK** pour confirmer.

Dans le tableau ci-dessous on vous propose le nombre des bouteilles qui peuvent être régénérées en même temps.

NOMBRE DES BOUTEILLES QUI PEUVENT ETRE REGENEREES EN MEME TEMPS	
MODÈLE	N° DE BOUTEILLES
ER5 - ER8	DE 1 A 3
ER10-ER12	DE 1 A 2
ER14-ER16-ER18-ER20	1

### 7) MISE EN SERVICE

On vous propose ci-dessous comment mettre en service le régénérateur ERA.

1. Tournez les poignées des trois vannes "ERV" vers l'inscription "REPLACE" (remplacer) (FIG. 4, A).
2. Ecartez les deux blocs gris pour pouvoir débrancher les vannes (fig. 4, B).

MODEL: ER8	MODÈLE: ER8
CYLINDER #: 3	NUM DE BOUTEILLES:3

3. Sélectionnez avec la touche **+** le modèle **ER8** et confirmez en appuyant sur **OK**.
4. Sélectionnez avec la touche **+** l'information "**nombre de bouteilles 3**" et confirmez en appuyant sur **OK**.
5. Restez appuyés sur la touche **START** pendant quelques secondes afin de faire démarrer un cycle de régénération (fig. 3, A).

6. Ouvrez doucement le robinet d'entrée (fig. 1, G).

A ce stade démarrera un cycle de régénération qui servira pour la mise en service du système. Le cycle terminera après 50 minutes environ.

Laissez finir la régénération et ensuite ajoutez du sel dans la saumure. La procédure de mise en service est terminée.

### 8) REGENERATION

On vous propose ci-dessous la procédure pour brancher les bouteilles ER afin de les régénérer.

1. Tournez les poignées des vannes "ERV" vers l'inscription "REPLACE" (remplacer) (FIG. 4, A).
2. Ecartez les deux blocs gris pour pouvoir débrancher les vannes (fig. 4, B).
3. Montez les vannes sur les bouteilles à régénérer en faisant attention à bien positionner le pivot dans son logement (fig. 4, C).
4. Serrez les blocs gris des vannes "ERV" pour les brancher aux bouteilles (fig. 4, D).
5. Tournez les poignées des vannes "ERV" branchées aux bouteilles sur l'indication "SERVICE" (fig. 4, E).

- Les vannes "ERV" qui ne sont pas branchées doivent rester dans la position "REPLACE" (fig. 8, A).
- Vérifiez que le modèle des bouteilles affiché à l'écran et le nombre des bouteilles branchées soient corrects (voir par. 6.2).
- Restez appuyés sur la touche **START** pendant quelques secondes afin de faire démarrer un cycle de régénération (fig. 3, A). L'afficheur montrera la chaîne des étapes de la régénération (voir par. 6.1).
- Une fois la régénération terminée, vérifiez qu'aucun alarme est affiché à l'écran.
- Tournez les poignées des vannes "ERV" sur l'indication "REPLACE", écartez les deux blocs gris pour débrancher les vannes (fig. 4, B), débranchez l'adoucisseur en enlevant la/les vanne(s) ERV de la/des bouteille(s). Les adoucisseurs sont prêts pour être utilisés à nouveau.

### 8.1 ALARME SEL ET REMPLISSAGE MAXIMUM

Quand l'alarme sel est en / actif, le boîtier ERA contrôle si le sel est dans la saumure (voir par. 5.4).

En cas de déclenchement d'alarme:

ADD SALT

AJOUTER  
DU SEL

la procédure à suivre est la suivante: rajoutez du sel dans le réservoir de saumure, attendez 60 minutes environ pour faire en sorte que le sel puisse se dissoudre et démarrez un nouveau cycle de régénération parce que le cycle précédent n'a pas été effectué correctement. Vous pouvez éteindre l'alarme sel en restant appuyé sur la touche **OK** et en appuyant en même temps sur la séquence **OK** **+** **OK** **+**.

Il faut s'assurer qu'il y ait toujours beaucoup de sel dans le réservoir de saumure (fig. 1, D) pour une correcte régénération des adoucisseurs. ATTENTION : il est conseillé d'utiliser du sel raffiné alimentaire qui puisse être utilisé dans des adoucisseurs. Le couvercle du réservoir de saumure doit être toujours fermé pour éviter l'éventuelle contamination de poussière et des insectes, mais aussi pour éviter que des objets tombent par hasard dans le réservoir et compromettent le bon fonctionnement du matériel ou la salubrité de l'eau traitée. Il est conseillé d'utiliser un outil pour rajouter le sel et éviter ainsi d'appuyer le sac directement sur le bord du réservoir.

Il est conseillé de nettoyer aussi bien le réservoir de saumure que le flotteur pour enlever les sédiments éventuels (fig. 1, U). Utilisez un chiffon humide et de l'eau tiède pour le nettoyage.

**N'utilisez pas de détergents ou d'autres substances chimiques ou abrasives.**

### 9) RINÇAGE

Avec le régénérateur ERA vous pouvez même choisir d'effectuer seulement le rinçage des adoucisseurs. Il s'agit d'une fonction utile quand vous devez rincer une bouteille ER après une longue période de non utilisation avant de l'installer.

- Pour effectuer le rinçage suivez les indications au chapitre 8 "REGENERATION" jusqu'au point 7.
- Contrôlez que l'écran affiche le modèle et le nombre de bouteilles à rincer correctement (s'il n'y a pas de concordance, voir par. 6.2).
- Restez appuyés sur **OK** pendant 5 secondes jusqu'à ce que le message "RESIN RINSE?" soit affiché:

RESIN RINSE

RINÇAGE  
RÉSINES

- Appuyez sur **OK** pour confirmer.

Le rinçage va démarrer. On vous propose ci-dessous les différentes durées:

#### DURÉES DE RINÇAGE

Modèle ER5: ..... 1 min  
Modèle ER8-ER10: ..... 2 min  
Modèle ER12: ..... 2,5 min  
Modèle ER14: ..... 3 min  
Modèle ER16: ..... 3,5 min  
Modèle ER18-ER20: ..... 4 min

Si vous n'appuyez pas sur **OK**, il n'y aura pas de rinçage et après quelques secondes l'afficheur reviendra à l'écran principal.

- Une fois le rinçage terminé, vérifiez qu'aucun alarme soit affiché.
- Tournez les poignées des vannes "ERV" sur l'indication "REPLACE" (remplacer), écartez les deux blocs gris pour débrancher les vannes (fig. 4, B), débranchez l'adoucisseur en démontant la/les vanne(s) ERV de la/des bouteille(s). Les adoucisseurs sont prêts pour être utilisés à nouveau.

### 10) ENTRETIEN

**Le dispositif de régénération ERA ne nécessite pas de procédures spécifiques d'entretien. Le matériel contrôle le niveau de sel dans la saumure; le boîtier ERA communique quand il faut effectuer des entretiens.**

Après 300 cycles de régénération, la consigne "EJECTOR MAINTENANCE" (entretien éjecteur) sera affichée.

Après 600 cycles de régénération, la consigne "PISTON MAINTENANCE" (entretien piston) sera affichée.

Les deux procédures d'entretien sont illustrées aux paragraphes 10.2 et 10.3. De plus, le nombre des régénérations effectuées pourra être vérifié en appuyant sur la touche **+**, comme cela est illustré au chapitre 11.

#### 10.1 DECONNEXION DU REGENERATEUR

Avant d'effectuer les différents entretiens, il faut déconnecter le boîtier ERA en suivant les indications ci-dessous:

- Fermez le robinet d'entrée de l'eau (fig. 1, G).
- Restez appuyés sur la touche **OK** pendant 5 secondes jusqu'à ce que le mot "RINSE" (rinçage) apparaisse.
- Appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Attendez pendant quelques secondes et débranchez l'alimentation (fig. 1, E).
- Dévissez les vis de fixation placées au-dessous de "ERA" (fig. 2, D).

#### 10.2 NOTICE DE NETTOYAGE DE L'EJECTEUR

- Déconnectez le matériel (voir par. 10.1).
- Retournez le boîtier de façon à pouvoir voir les composants internes (fig. 5).
- Débranchez les tuyaux de la vanne ERV (fig. 5, M). Dévissez l'écrou en plastique du raccord de sortie (fig. 5, N).
- Déconnectez les fastons du petit moteur (fig. 5, K) et dévissez le raccord avec une clef (fig. 5, I).
- Enlevez l'éjecteur (fig. 5, H) en faisant attention à ne pas l'abîmer.
- Nettoyez-le à l'eau courante et vérifiez que le trou de l'éjecteur ne soit pas bouché.
- Réinstallez l'éjecteur dans son logement en le poussant jusqu'en boutée.
- Réassemblez le matériel en suivant la même procédure à rebours et en faisant attention à remonter correctement les fastons du petit moteur (fig. 5, K).

### 10.3 NOTICE DE NETTOYAGE DU PISTON DE LA VANNE DE BLOCAGE

On vous propose la procédure pour nettoyer le piston dans la vanne de blocage.

1. Déconnectez l'appareil (voir par. 10.1).
2. Dévissez les deux vis placées dans la partie inférieure du boîtier (fig. 2, D).
3. Retournez le boîtier pour faire en sorte de pouvoir voir les composants internes (fig. 5).
4. Débranchez les 3 tuyaux de la vanne de blocage (fig. 5, P).
5. Enlevez le connecteur avec les électrodes placés au-dessus de la vanne de blocage (fig. 5, A).
6. Dévissez le raccord (fig. 5, G) de la vanne.
7. Enlevez le piston (fig. 5, E) en faisant attention au ressort (fig. 5, F).
8. Nettoyez le piston et les électrodes sous l'eau courante et remplacez les joints du piston (fig. 5, E).
9. Réinstallez le piston, le ressort et les électrodes dans leurs logements et vissez le raccord au corps de la vanne.
10. Réassemblez le matériel en suivant la même procédure à rebours et en faisant attention à remonter correctement le connecteur des électrodes et les 3 tuyaux de la vanne de blocage; assurez-vous qu'ils vont jusqu'en butée (voir par. 3.3.2).

### 10.4 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DU FILTRE

Pour préserver les performances du régénérateur, il est conseillé de changer la cartouche du filtre tous les 6 mois ou bien à chaque fois que vous la trouvez trop sale.

**Le régénérateur ne doit pas être mis en marche, si le filtre est trop sale ou s'il n'a pas de cartouche.**

1. Fermez le robinet d'entrée de l'eau.
2. Dévissez la vis au-dessus du filtre pour baisser la pression (fig. 6, F).
3. Dévissez la douille avec la clef fournie (fig. 6 I, H).
4. Enlevez la cartouche usée (fig. 6, M).
5. Rincez le verre qui contenait le filtre et son joint (fig. 6 G, L).
6. Montez la nouvelle cartouche du filtre (fig. 6, M).
7. Montez correctement tous les composants dans leurs logements.
8. Ouvrez doucement le robinet de l'eau.
9. Faites sortir l'air en utilisant la vis (fig. 6 F). Une fois le filtre de l'eau rempli, revissez la vis.
10. Ouvrez à fond le robinet de l'eau.

### 11) LECTURE DES CONFIGURATIONS SUR L'ECRAN

Appuyez sur la touche **+** pendant 5 secondes jusqu'à ce que l'afficheur montre l'information "CYCLE COUNT" (comptage des cycles).

Les indications suivantes seront affichées à chaque fois que vous appuyez sur la touche **+**:

- +** comptage des cycles de régénération effectués
- ++** modèle et nombre de bouteilles utilisées
- +++** configuration extra-rinçage - pressostat
- ++++** configuration arrêt régénération - alarme sel
- +++++** configuration signal sonore

#### • INDICATEUR LED

La led change de couleur par rapport à l'état du boîtier ERA, ci-dessous on vous propose les différents états:

- LED VERTE ..... - STAND BY / MISE EN VEILLE
- LED BLEU ..... - REGLAGES
- LED ROUGE ..... - ALARME
- LED JAUNE ..... - INFO ENTRETIEN
- LED BLANCHE ..... - REGENERATION LED
- BLANCHE CLIGNOTANTE ... - RINÇAGE RESINES

### 12) ELIMINATION DE L'APPAREIL

Suivez la procédure décrite au chapitre 9.1 pour débrancher l'appareil.

L'élimination des matériaux résiduels doit s'effectuer conformément à la législation en vigueur. L'appareil a été fabriqué avec du matériel non nuisible – polymères, acier inoxydable et composants électriques et électroniques – il faudra donc les éliminer conformément aux réglementations en vigueur.

Ne pas éliminer les résines dans les égouts domestiques. Les résines ne sont pas biodégradables et elles doivent être éliminées en tant que déchets spéciaux non toxiques (code CER 190905).

### 13) LISTE DES ALARMES A L'ECRAN

#### • PRESSION INSUFFISANTE

La pression détectée par le pressostat n'est pas suffisante pour pouvoir démarrer le cycle de régénération. Contrôlez que le robinet de l'entrée de l'eau soit ouvert.

#### • ENTRETIEN EJECTEUR (Par. 10.2 et fig. 5, H);

Cet alarme signale que les 300 cycles de régénération ont été atteints; il faut donc contrôler et nettoyer l'éjecteur.

#### • ENTRETIEN PISTON (Par. 10.3 et fig. 5, E);

Cet alarme signale que les 600 cycles de régénération ont été atteints; il faut donc remplacer les joints toriques du piston de la vanne de SHUT – ON.

### 14) PROBLEMES ET RESOLUTION DES PROBLEMES

#### • L'AFFICHEUR NE S'ALLUME PAS:

- Contrôlez que l'alimentation électrique soit connectée (fig. 1, E - 3, D).
- Contrôlez le fusible (fig. 12).

#### • LES TEMPS DE REGENERATION SONT TROP LONGS:

- Vérifiez les réglages; contrôlez le modèle et le nombre de bouteilles branchées (voir par. 6.2 et TAB. 1).
- Vérifiez la valeur de l'extra-rinçage.

#### • LA SAUMURE N'EST PAS ASPIREE (cela déclenchera l'alarme sel):

- Vérifiez que la pression du réseau soit à 2 bar minimum.
- Contrôlez que les tuyaux ne soient pas bouchés ou écrasés.
- Nettoyez l'éjecteur (fig. 5, H) (Voir par. 10.2).
- Vérifiez que les tuyaux du boîtier soient bien montés (Fig. 3, F, G, H).
- Vérifiez que le tuyau de vidange ne soit pas bouché (Fig. 1, N).

#### • APRES LA REGENERATION L'EAU DANS LA BOUTEILLE "ER" N'EST PAS ADOUCIE

- Vérifiez que la pression du réseau soit à 2 bar minimum.
  - Vérifiez que le message "PRESSION INSUFFISANTE" ne soit pas affiché (Voir chap. 13: LISTE DES ALARMES A L'ECRAN).
  - Vérifiez la présence de sel dans la saumure (Fig. 1, D):
    - Vérifiez si le niveau d'eau diminue dans la saumure, pendant les étapes 2 et 4, et s'il augmente, pendant l'étape 7
- (pendant la régénération le numéro de l'étape en cours est affiché).

#### • ERROR 1 ou "CHECK SENSOR CARD" (contrôle carte capteurs)

- L'aimant qui se trouve à l'extrémité de l'arbre qui tourne n'est pas détecté par l'un des capteurs de la carte (fig. 5, U).
- Détachez le boîtier ERA du mur en suivant la procédure

décrite au chapitre 10.3 jusqu'au point 3 inclu.

- Contrôlez si le câble capteur a été monté correctement (fig. 5, X) et vérifiez si l'aimant est présent (Fig. 5, T) dans la vis tournante.
- Rebranchez le connecteur du courant.
- Restez appuyés sur **START** pendant quelques secondes pour démarrer le cycle de régénération. Quand l'aimant passe à proximité du capteur, la led correspondante doit s'allumer (Par. 6.1) (Fig. 5, V).
- Si une ou plusieurs led ne marchent pas, il faudra remplacer la carte capteur.

• **ERROR 2**

- Le temporisateur n'a pas été à même de lire toutes les données de réglage. Pour restaurer les données il faut débrancher le connecteur de l'alimentation électrique du temporisateur et le rebrancher.

• **REPLACER LA BATTERIE**

- Ce message indique qu'il faut changer la batterie. Pour remplacer la batterie voir la fig. 12. Coupez le courant, enlevez la pièce qui couvre la carte et remplacez la batterie. Faire passer à nouveau le courant et vérifiez la configuration.

**15) JOURNAL DES INTERVENTIONS**

- Afin de garder des informations historiques sur les entretiens, on vous propose un tableau pour avoir un aperçu des interventions effectuées sur le matériel.

**JOURNAL DES INTERVENTIONS:**

DATE	N° COMPTE RENDU	CAUSE DE L'INTERVENTION	CENTRE ASSISTENZA	NOTE

**Légende cause:** **D** = Démarrage, **E** = Entretien, **G** = Garantie, **I** = Intervention technique

## WARNUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- Dieses Gerät soll nicht von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten Bewegungs-, Geistes- und Erkennungsfähigkeiten, oder ohne Erfahrung, benutzt werden. Außer wenn sie von Personen beaufsichtigt werden, die verantwortlich für ihre Sicherheit sind oder die über die Anweisungen und die korrekte und sichere Nutzung des Gerätes und über die dadurch laufenden Gefahren belehrt wurden.
- Eigene Reparaturen sind ausgeschlossen, da Schäden entstehen könnten. Nur durch qualifiziertes Personal können Reparaturen durchgeführt werden.
- Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen, und auch nicht ohne Schuhe berühren

## 1) VORAUSSETZUNGEN UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1.1 ZWECK DIESES HANDBUCHS

Diese bedienungsanleitung richtet sich an qualifiziertes personal, das die hygienischen sicherheitsvorschriften des aufstellungsortes kennt. Dieses Handbuch soll sowohl dem Installateur als auch dem Benutzer alle nützlichen Informationen und Hinweise geben, und zwar für:

- die elektrischen und hygienischen Sicherheitsvorkehrungen
- die Beschreibung und die Eigenschaften des Gerätes
- den Ort und die Art der Installation
- die Inbetriebnahme
- die Programmierung
- die Anleitung für die periodische Regeneration der Harze
- die Pflege- und Reinigungshinweise für das Gerät
- die Entsorgung
- die Fehlerbehebung bei Problemen

Die Broschüre soll auch die Verantwortlichkeiten des Installateurs und des Benutzers aufzeigen und eine unsachgemäße Verwendung des Geräts verhindern. **Daher empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch zu lesen, bevor Sie das Produkt installieren oder verwenden.**

Bei Nichtbeachtung der folgenden Bestimmungen erlischt die Haftung des Herstellers für Schäden an Personen, Sachen und Tieren und die jedwede Gewährleistung für das Gerät.

### 1.2 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS

Diese Anleitung ist ein integraler und wesentlicher Bestandteil des Produkts. **Sie muss vom Benutzer sorgfältig aufbewahrt werden und muss das Gerät immer begleiten, auch wenn es auf einen anderen Besitzer oder Benutzer übertragen wird.**

### 1.3 GERÄTEIDENTIFIKATION

Die Maschine ist durch die fettgedruckten Zahlen in der linken unteren Ecke des Etiketts gekennzeichnet auf der Steuereinheit (siehe Abb. 3, E) und auf der Rückseite dieser Broschüre.

### 1.4 KONFORMITÄTserklärung

Das Gerät ist in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens geltenden Gemeinschaftsvorschriften und nationalen Gesetzen hergestellt.

Nicht in ANHANG IV der RICHTLINIE 2006/42/EG enthalten, bietet der Hersteller den Selbstzertifizierungspfad für die Anbringung der CE-Kennzeichnung auf dem an der Steuereinheit angebrachten Etikett an. Die vom Hersteller unterzeichnete Konformitätserklärung ist immer auf Anfrage und auf der Internetseite des Herstellers erhältlich.

### 1.5 NÜTZLICHE TIPPS UND HINWEISE

**Der Hersteller haftet nicht für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung dieser**

Vorsichtsmaßnahmen entstehen können.

- **Für die Lagerung:**
  - Lagern Sie den **Regenerator** an einem trockenen Ort Die Lagertemperatur muss zwischen 4°C und 35°C liegen.
- **Für den Installateur:**
  - Wir raten Ihnen, das Gerät zu installieren, nachdem Sie sorgfältig die Anweisungen in diesem Handbuch gelesen haben, und wir empfehlen Ihnen, sich bei Schwierigkeiten an Ihren Händler zu wenden, dessen Daten auf der letzten Seite auf der Rückseite des Handbuchs zu finden sind.

## 2) DAS GERÄT KENNEN

### 2.1 FUNKTIONSPRINZIP

Das Gerät dient zur Regenerierung der Harze der Flaschen der Wasserenthärter Baureihe „ERA“.

Es genügt, die erschöpfte Flasche (Abb. 1, C) an den Regenerator anzuschließen und die Taste **START** (Abb. 1, D) zu drücken, um den automatisch ablaufenden Regenerationszyklus zu starten.

Nach der Regeneration ist die Flasche erneut einsatzbereit. Um eine korrekte Regeneration zu gewährleisten, muss sich immer eine ausreichende Menge Salz im Salzlakebehälter befinden (Abb. 1, T), da der Durchgang von Salzwasser durch die erschöpften Harze diese in den aktiven Ursprungszustand zurückversetzt.

### 2.2 VERFAHRENSSCHEMA HARZREGENERATION

Die in die Flasche des Wasserenthärters eingesetzten kationischen Harze haben die Eigenschaft, Calciumcarbonat (Kalkstein) in Natriumcarbonat umzuwandeln, das bei Temperaturen, die normalerweise sowohl in Kaffeemaschinen als auch in Eismaschinen vorkommen, wasserlöslich ist.

Die kontinuierliche Freisetzung von Natriumionen durch die Harze, die für die Enthärtung des Trinkwassers unerlässlich sind, neigt dazu, sich im Verhältnis zum Wasserfluss und -verbrauch bis zu ihrer Erschöpfung zu erschöpfen, weshalb ihre Regeneration notwendig, die durch den Durchgang von Wasser und Kochsalz durch die erschöpften Harze erfolgt und diese in den aktiven Ursprungszustand zurückversetzt.

Die Harze reduzieren allmählich je nach Anzahl der Reaktivierungen ihre kationische Funktion und damit die Effizienz. Wir empfehlen ihren Ersatz nach sieben Jahren Verwendung.

Das Salz wird während des Regenerationszyklus automatisch in Form von Salzwasser entnommen.

Während der Regeneration werden die Harze desinfiziert, um einer eventuellen bakteriellen Belastung entgegenzuwirken. Es folgen die chemischen Reaktionen, die während der Regeneration ablaufen.

REGENERIEREND HARZ	ERSCHÖPFT	HARZ REGENERIERT	ABLASS
WASSER+ NaCl	RESIN --- Ca	RESIN --- Na	WASSER+ CaCl
WASSER+ NaCl	RESIN --- Mg	RESIN --- Na	WASSER+ MgCl

### 2.3 GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Komponenten des Regenerationssystems „ERA“ sind:

- 1- STEUERINHEIT (Abb. 1, A)
- 1 SATZ ROHRE-FITTINGS-DÜBEL
- 1 NK FILTER ERA (Abb. 1, F)
- 1 SALZBEHÄLTER (Abb. 1, D)
- 3 ERV-VENTILE (Abb. 8)

### 2.4 DER KARTON ENTHÄLT:N

- 1 komplettes „ERA“-Regenerationssystem
- 1 Bedienungsanleitung

**2.5 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Modell:

Abmessungen (Abb. 1):

X - Breite STEUEREREINHEIT width [mm]:	205
H - Höhe STEUEREREINHEIT [mm]:	405
Y - Tiefe STEUEREREINHEIT [mm]:	135
K - Höhe SALZLAKE [mm]:	660
ØD - Durchmesser SALZLAKE [mm]	480
Gewicht Steuereinheit [Kg]	1,77
Gewicht Salzlakebehälter [Kg]:	4,1
Max. Salz in Salzlake [Kg]	75
Stromversorgung:	INPUT: 230V 50/60 Hz
	OUTPUT: 15V DC

Absorbierte Leistung [ W ]: ..... 15

Speisewasserdruck: ..... 0,2 ÷ 0,8 MPa (1 ÷ 8 bar)

Hahnanschlüsse für Wasseranschluss: ..... 3/8" G (fig. 6, B)

Raumtemperatur: ..... 4°C - 35°C

**2.6 EIGENSCHAFTEN DES SPEISEWASSERS**

Das Speisewasser muss:

- trinkbar und klar sein
- eine Temperatur zwischen 6°C und 25°C haben
- eine Härte von weniger als 400ppm CaCO<sub>3</sub> (40 °f) haben

**2.7 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES REGENERATORS**

Dieses Gerät wurde zur Regenerierung von Harzen in den Flaschen der Wasserenthärter „BAUREIHE ER“ entwickelt, die sich für die Trinkwasserenthärtung für technologische Anwendungen eignen.

Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet und nicht verändert oder manipuliert werden.

Jede andere als die in diesem Handbuch angegebene Verwendung ist als unsachgemäß und somit gefährlich anzusehen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unvernünftigen Gebrauch entstehen.

- Das Gerät darf nicht mit anderen Flüssigkeiten als Trinkwasser gespeist werden.
- Andere Produkte oder Stoffe als Wasser und Natriumchlorid NaCl (Kochsalz) dürfen nicht in den Salzbehälter gegeben werden.

**3 INSTALLATION****3.1 VERPACKUNG**

- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Komponenten keine Anomalien oder Transportschäden aufweisen. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung für einige Zeit an einem sicheren Ort auf und achten Sie darauf, keine gefährlichen oder kleinen Teile der Verpackung in Reichweite von Kindern zu lassen.
- Im Inneren des Salzbehälters sind vorhanden:
  - Wasseranschlussrohre
  - Filterkasten
  - Kasten Steuereinheit mit ERV-Ventilen
  - Umschlag mit dem Hahn mit Schnellanschluss und Überlaufgarnitur.

Achten Sie darauf, dass keine Verpackungsreste im Salzlakebehälter verbleiben.

**3.2 WAHL DES INSTALLATIONSORTES**

- Die Anlage muss wie in Abb. 1 gezeigt installiert werden
- Prüfen Sie, ob sich nicht bereits vor der Einbaustelle des Gerätes eine Wasseraufbereitungsanlage befindet.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser einer Trinkwasserleitung

entnommen wird. Es wird empfohlen, die chemisch-physikalischen Parameter und die Härte des ankommenden Trinkwassers vor der Installation zu überprüfen.

- Installieren Sie das Gerät an einem Ort in der Nähe eines Kanalschachts, der im Verhältnis zur Salzlake niedriger liegt (Abb. 1, V, Z).
- Installieren Sie das Gerät an einem trockenen und für Wartung und Reinigung leicht zugänglichen Ort. Installieren Sie die Maschine nicht, wenn eine eindeutige Verletzung der elektrischen Sicherheits-, Unfall- und/oder Hygienevorschriften vorliegt.
- Prüfen Sie, ob die Raumtemperatur zwischen 4°C und 35°C liegt.
- Von sauren oder korrosiven Produkten fernhalten.
- Wenn die Anlage in der Nähe eines Heizkessels aufgestellt wird, stellen Sie sicher, dass die Rohre und das Gerät nicht übermäßig erwärmt werden. Halten Sie möglichst einige Meter (mindestens 3 m) Abstand
- Der Wasserdruck sollte nicht weniger als 0,2 MPa (2 bar) oder mehr als 0,8 MPa (8 bar) betragen (es werden mindestens 3 oder 4 bar empfohlen).
- Übersteigt der Wasserdruck 8 bar, muss ein Druckminderer installiert werden.
- Liegt der Wasserdruck unter 0,2 MPa (2 bar), kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Salz in Säcken oder Kisten darf nicht in feuchten Räumen oder in Kontakt mit dem Boden gelagert werden, sondern ist beispielsweise auf eine Holzpalette zu legen (Abb. 7).

**3.3 INSTALLATION VON STEUEREREINHEIT UND FILTER**

Installation der Steuereinheit verwenden Sie die mitgelieferte Halterung (Abb. 2, B), die mit Dübeln an der Wand befestigt wird. Hängen Sie die Steuereinheit an die Halterung (Abb. 2, C) und befestigen Sie sie mit den entsprechenden Dübeln (Abb. 2, D) an der Wand.

Montieren Sie den Filterhalter mit zwei Dübeln an die Wand (Abb. 6, A).

Schrauben Sie den Filter mit den entsprechenden Schrauben an die Halterung (Abb. 6, E).

Setzen Sie das blaue Kunststoffrohr (Abb. 1, O) in den Ausgangsschnellanschluss der Steuereinheit (Abb. 3, C) und das andere Ende in den Schnellanschluss des Filters (Abb. 6, D) ein.

**3.3.1 ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNG**

Der Anschluss an das Wasserleitungsnetz muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften, gemäß den Anweisungen des Herstellers und durch qualifiziertes Personal erfolgen.

Der Installateur muss prüfen, ob der Wasserzulaufschlauch (Abb. 1, P) und eventuelle Anschlussstücke zum Anschluss des Zulaufhahns (Abb. 1, G) an die Wasserleitung für den Kontakt mit Trinkwasser geeignet sind und somit die Anforderungen des italienischen Ministerialdekrets DM 174/2004 erfüllen.

**3.3.2 SCHNELLANSCHLÜSSE**

Die Verbindungen der Rohre mit dem Filter, der Steuereinheit, den „ERV“-Ventilen und der Salzlake sind mit Schnellanschlüssen ausgeführt.

Um ein Rohr richtig anzuschließen, muss es bis zum Anschlag eingeführt werden. Die Metalleinsätze des Schnellanschlusses verhindern so das Austreten des Rohres.

Zum Trennen eines Rohres drücken Sie auf den schwarzen Ring in der Nähe des Einsatzes und ziehen ihn gleichzeitig heraus (Abb. 3, C).



Prüfen Sie, ob alle Rohre frei liegen, nicht gequetscht und ohne Verengungen sind.

### 3.3.3 ANSCHLUSS DER STEUEREREINHEIT AN DIE „ERV“-VENTILE

Führen Sie folgende Schritte aus, um die drei Ventile anzuschließen.

- Stecken Sie das blaue Kunststoffrohr Ø10 mm (Abb. 1, L) in den Ausgangsschnellanschluss der Steuereinheit (Abb. 3, G).
- Setzen Sie das andere Ende in den Eingangsschnellanschluss des „ERV“-Ventils ein (Abb. 1, B).
- Verbinden Sie das Ausgangsrohr im ersten Ventil und das Rohrnde mit dem Eingangsschnellanschluss des zweiten Ventils.
- Stecken Sie das Ausgangsrohr in das zweite Ventil und das Ende des Rohrs mit dem Eingangsschnellanschluss des dritten Ventils.
- Stecken Sie das Ablaufrohr in das dritte Ventil und das andere Ende des Rohrs in den Ablaufschacht (Abb. 1, V).

### 3.3.4 ANSCHLUSS AN DAS ENTWÄSSERUNGSSYSTEM

Das bei der Regeneration austretende Wasser muss durch das Kunststoffrohr Ø10 mm (Abb. 1, N) in den nächstgelegenen Ablaufschacht (Abb. 1, V) geleitet werden.

**Stellen Sie Folgendes sicher:**

- Der Ablaufschacht liegt tiefer als die Steuereinheit und die zu regenerierende Flasche.
- Das Abflussrohr darf nicht gequetscht oder gebogen sein.
- Das Wasser muss in den Leitungen ungehindert fließen.
- Halten Sie das Abflussrohr hängend und nicht in Kontakt mit dem Kanalschacht.
- Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Regeneration nicht aus dem Schacht austritt.
- Der Ablaufschacht der Flasche darf nicht der gleiche sein, der für die Überlaufleitung verwendet wird (Abb. 1, Z).

### 3.4 ANSCHLUSS AN DIE SALZLAKE

Setzen Sie das weiße Kunststoffrohr Ø6 mm (Abb. 1, M) in den Schnellanschluss des Schraubanschlusses an dem Salzlakebehälter (Abb. 1, S) ein.

Stecken Sie das andere Ende des Rohrs in die Steuereinheit (Abb. 3, H).

Der Installateur muss prüfen, ob die Anschlüsse zwischen der Steuereinheit und der Salzlake perfekt abgedichtet sind, um ein Eindringen von Luft zu vermeiden.

### 3.5 ANSCHLUSS AN DIE ÜBERLAUFLEITUNG

Die Installation der Rohrs und der Überlaufgarnitur (Abb. 1, R, Q) an den Salzlakebehälter ermöglicht die Ableitung überschüssigen Wassers, das durch Betriebsfehler verursacht wird. Ca. 100 mm unterhalb des Deckels (Abb. 1, R) ein Loch von 17 mm Durchmesser in die Salzlake bohren und die Überlaufgarnitur anschrauben.

Den mitgelieferten grünen Schlauch (Abb. 1, Q) am Verbindungsstück (Abb. 1, R) einsetzen; dann den Schlauch an einen Ablauf (Abb. 1, Z) anschließen, der niedriger als der Salzlakebehälter liegt, damit das eventuell austretende Wasser nicht unter Druck steht.

### 3.6 STROMNETZANSCHLUSS

Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit derjenigen der Maschine kompatibel ist. Überprüfen Sie die Kompatibilität zwischen Stecker und Steckdose.

Bei Inkompatibilität durch qualifiziertes Personal ersetzen lassen, das auch prüft, ob der Querschnitt der Kabel für die

aufgenommene Leistung geeignet ist.

Die Installation muss der Norm für elektrische Anlagen CEI 64.8 entsprechen. Das Gerät ist nach den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der europäischen Richtlinien gebaut.

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie 2014/30/EU
- Produktnorm: 2014/30/EU(EMC), EN 55014-1:2017, EN61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015 2014/35/EU(LVD), EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
- Produktnorm: IEC/EN 60335-1:2010 für die Sicherheit von elektrischen Geräte zum Hausgebrauch und ähnlichem.
- Verwendung von UL/CSA/VDE-zertifizierten Komponenten
- Entspricht den RoHS-Vorschriften

**Nach der Installation, vor dem Öffnen der Ein- und Auslasshähne, Kapitel 7 „INBETRIEBNAHME“ lesen.**

## 4) SPRACHWAHL

Die Steuereinheit ERA kann auf Italienisch oder Englisch programmiert werden.

Zum Einstellen der Sprache den Stecker in die Steckdose stecken, dann den Stecker an die Steuereinheit anschließen (Abb. 3, D), gleichzeitig die Tasten **START** und **OK** drücken, bis die Sprache angezeigt wird, mit der Taste **+** Italienisch oder Englisch auswählen und mit **OK** bestätigen.

## 5) PROGRAMMIERUNG DES REGENERATORS

Die Programmierung des ERA-Regenerators sieht die Einstellung der Werte der Zusatz-Spülung, den Eingriff des Druckschalters, die Überwachung des Salzes und den eventuellen Regenerationsstopp vor, falls der Wasserdruck oder das Salz fehlen sollten.

### 5.1 ZUSATZ-SPÜLUNG

Um die Programmierung zu starten, drücken Sie **OK** bis „ZUSATZ-SPÜLUNG“ auf dem Display erscheint. Dieser Parameter verlängert die Spülzeit der Harze, wenn Salzwasser in dem soeben regenerierten Wassererhärter verbleibt. Wir empfehlen, den Wert zunächst nicht zu ändern. Wenn Sie ihn hingegen ändern, drücken Sie **+** oder **-** um zu wählen, um wie viele Sekunden Sie die Harzspülphase erhöhen möchten.

Die Werte gehen von 1 bis 999 Sekunden, dann **OK** drücken

### 5.2 DRUCKSCHALTEREINSTELLUNGEN

In der Anzeige erscheint „DRUCKSCHALTER“

Der Druckschalter (Abb. 5, L) dient zur Erkennung, ob der Leitungswasserdruck zur Durchführung einer korrekten Regeneration ausreicht. Mit der Taste **+** muss man „JA“ oder „NEIN“ wählen.

Wenn Sie „JA“ wählen, wird der Drucks des einströmenden Wassers überprüft und wenn kein Druck vorliegt, **startet die Regeneration nicht**.

Auf dem Display erscheint dann die Meldung „UNZUREICHENDER DRUCK“

Wird „NEIN“ gewählt, erfolgt keine Kontrolle über den eventuell fehlenden Wasserdruck und die Regeneration wird immer durchgeführt.

Mit der Taste **+** zwischen den Optionen „JA“ oder „NEIN“ wählen.

Zur Bestätigung **OK** drücken.

### 5.3 REGENERATIONSSTOPP

Auf dem Display erscheint „REGENERATIONSSTOPP“

Diese Funktion **unterbricht, falls sie aktiviert ist, die Regeneration**, wenn das Vorhandensein von Salz nicht er-

kannt werden sollte oder wenn der Druckschalter während der Regeneration einen fehlenden Wasserdruck feststellen sollte. Bei Auftreten eines oder beider Probleme stoppt die ERA-Steuereinheit die Regeneration und geht in die Wartephase zurück.

Auf dem Display können Sie den Vorfall ablesen: „NICHT KORREKTE REGENERATION“ gefolgt von „UNZUREICHENDER DRUCK“ oder „SALZ HINZUFÜGEN“. Diese Funktion ist auch während der Spülung der Harze aktiv (siehe Kap. 9). Erkennt der Druckschalter den Wasserdruck nicht, wird die Spülphase unterbrochen und auf dem Display erscheint „UNZUREICHENDER DRUCK“. Wenn auf dem Display „REGENERATIONSSTOPP“ erscheint, wählen Sie mit der Taste **+** „JA“, um die Funktion zu aktivieren oder „NEIN“, um sie nicht zu aktivieren. Zur Bestätigung **OK** drücken.

## 5.4 SALZALARM UND AKUSTISCHES SIGNAL

Die Steuereinheit „ERA“ ist mit einer Einrichtung ausgestattet, die während der Regeneration die Harze desinifiziert. Die Einrichtung hat zwei Elektroden (Abb. 5, A), die in Kontakt mit Salzwasser durch Elektrolyse Hypochlorit erzeugen, das die Harze durchquert und sie desinifiziert. Wenn die Elektroden kein Salzwasser finden, kann keine Elektrolyse stattfinden. Sollte der Salzalarm aktiv sein, zeigt das Display am Ende der Regeneration „REGENERATION NICHT KORREKT“ und „SALZ HINZUFÜGEN“ an, gleichzeitig leuchtet die LED rot und ein akustisches Signal wird aktiviert. Der Benutzer wird dann avisiert, dass er Salz in die Salzlake laden muss. Um diese Funktion zu programmieren, wenn „SALZALARM“ angezeigt wird, wählen Sie mit der Taste **+** „JA“ oder „NEIN“.

- Beim Wählen von „NEIN“ und Drücken von **OK** wird die Salzüberwachung ausgeschlossen, der Salzangelalarm wird nicht gemeldet.
- Beim Wählen von „JA“ oder Drücken von **OK** wird die Funktion aktiviert und danach erscheint auf dem Display die Meldung „AKUSTISCHES SIGNAL“.
- Durch Auswahl von „NEIN“ und Drücken von **OK** wird die akustische Meldung ausgeschlossen.
- Beim Wählen von „JA“ und Drücken von **OK** wird ein intermittierendes akustisches Signal aktiviert, das ertönt, wenn kein Salz vorhanden ist.

Die Programmierung ist abgeschlossen.

### ACHTUNG!

Die Aktivierung beim „Regenerationsstopp“ (Abs. 5.3) ist nur dann wirksam, wenn mindestens eine der beiden Salzalarm-Funktionen (Abs. 5.4) oder unzureichender Druck (Abs. 5.2) aktiv ist.

## 6) EINSTELLUNG DES REGENERATORS

Die Einstellung des Regenerators muss vor jeder Regeneration vorgenommen oder überprüft werden. Das Verfahren ist einfach und schnell, so dass wir wählen können, welcher Flaschentyp und wie viele Flaschen regeneriert oder gespült werden sollen.

### 6.1 DIE REGENERATIONSPHASEN

Die Regeneration der ER-Enthärter erfolgt in 7 Schritten. Jede Phase ist mit dem Buchstaben „B“ gefolgt von einer Zahl auf dem Display gekennzeichnet.

In der Steuereinheit befindet sich die Elektronikkarte (Abb. 5, U) die Sensorplatine mit 4 Positionssensoren, die die Cursorposition erfassen (Abb. 5, T). Die 4 Positionen der LEDs sind wie unten beschrieben mit den Regenerationsphasen verbunden (Abb. 5, V):

- B1 : 1. Schnellspülung - LED 3

- B2 : 1. Absaugen - LED 1
- B3 : 1. Standby - LED 2
- B4 : 2. Absaugen - LED 1
- B5 : Salzlakenbefüllung und 1. Schnellspülung - LED 4
- B6 : 2. Standby - LED 2
- B7 : 2. Schnellspülung - LED 3

Die Dauer der Regeneration hängt von der zu regenerierenden Flasche ab (siehe Tab. 1).

Für jede Maßnahme gibt es ein individuelles Programm.

Die SERIE „ER“ besteht aus 8 Flaschen mit unterschiedlichem Volumen:

ER5 - ER8 - ER10 - ER12 - ER14 - ER16 - ER18 - ER20

### 6.2 WAHL DES MODELLS UND MENGE DER ZU REGENERIERENDEN

MODEL: ER5	MODELLS: ER5
CYLINDER #: 1	N° FLASCHEN: 1

Auf dem Display des ERA-Regenerators wird durch Drücken der Taste **START** das Modell und die Anzahl der regenerierbaren Flaschen angezeigt.

Entscheiden die zu regenerierenden Flaschen nicht den auf dem Display angezeigten, drücken Sie mehrmals die Taste **+**, bis das gewünschte Modell erscheint, bestätigen Sie mit **OK**. Mit der Taste **+** die Anzahl der zu regenerierenden Flaschen auswählen und mit **OK** bestätigen. Die folgende Tabelle zeigt die Anzahl der Flaschen, die gleichzeitig regeneriert werden können.

ANZAHL DER FLASCHEN, DIE GLEICHZEITIG REGENERIERT WERDEN KÖNNEN	
MODELL	ANZAHL DER FLASCHEN
ER5 - ER8	VON 1 BIS 3
ER10-ER12	VON 1 BIS 2
ER14-ER16-ER18-ER20	1

### 7) INBETRIEBNAHME

Im Folgenden wird beschrieben, wie der ERA-Regenerator in Betrieb genommen wird.

1. Drehen Sie die Knöpfe der drei „ERV“-Ventile auf „REPLACE“ (Abb. 4, A)
2. Bringen Sie die beiden grauen Blöcke nach außen, um die Ventile freizugeben (Abb. 4, B)

MODEL: ER8	MODELLS: ER8
CYLINDER #: 3	N° FLASCHEN: 3

3. Wählen Sie mit der **+**-Taste das Modell ER8 aus und bestätigen Sie mit **OK**.
4. Wählen Sie mit der **+**-Taste „Anzahl der Flaschen 3“ aus und bestätigen Sie mit **OK**.
5. Halten Sie einige Sekunden lang die Taste **START** gedrückt, um einen Regenerationszyklus zu starten (Abb. 3, A).

6. Öffnen Sie langsam den Einlasshahn (Abb. 1, G).

An diesem Punkt beginnt eine Regeneration, die für die Inbetriebnahme dient. Bis zu ihrem Abschluss dauert es etwa 50 Minuten.

Lassen Sie die Regeneration abschließen und laden Sie dann das Salz in die Salzlake. Die Inbetriebnahme ist abgeschlossen.

**8) REGENERATION**

Im Folgenden wird beschrieben, wie die ER-Flaschen angeschlossen werden, um regeneriert zu werden.

1. Drehen Sie die „ERV“-Ventilknöpfe auf die Schrift „REPLACE“ (Abb. 4, A)
2. Bringen Sie die beiden grauen Blöcke nach außen, um die Ventile freizugeben (Abb. 4, B)
3. Setzen Sie die Ventile auf die zu regenerierenden Flaschen und achten Sie darauf, dass der Stift richtig in der entsprechenden Bohrung sitzt (Abb. 4, C).
4. Schließen Sie die grauen Blöcke der „ERV“-Ventile, um sie an den Flaschen zu befestigen (Abb. 4, D).
5. Positionieren Sie die mit den Flaschen verbundenen „ERV“-Ventilknöpfe an der Schrift „SERVICE“ (Abb. 4, E).
6. Die nicht eingesetzten ERV-Ventile müssen in der Stellung „REPLACE“ bleiben (Abb. 8, A).
7. Überprüfen Sie, ob das Modell der auf dem Display angezeigten Flaschen und die Anzahl der angeschlossenen Flaschen übereinstimmen (siehe Abs. 6.2).
8. Halten Sie einige Sekunden lang die Taste **START** gedrückt, um die Regeneration starten zu lassen (Abb. 3, A). An diesem Punkt zeigt das Display nacheinander alle Phasen der Regeneration an (siehe Abs. 6.1).
9. Wenn die Regeneration beendet ist, überprüfen Sie, ob kein Alarm auf dem Display erscheint.
10. Drehen Sie die „ERV“-Ventilknöpfe auf die Schrift „REPLACE“, bewegen Sie die beiden grauen Blöcke nach außen, um die Ventile freizugeben (Abb. 4, B), trennen Sie den/die Wasserenthärter, indem Sie das/die ERV-Ventil(e) von den Flaschen entfernen.

Die Wasserenthärter sind wieder einsatzbereit.

**8.1 ALARM FÜR SALZ UND NACHFÜLLEN**

Wenn der Salzalarm aktiviert ist, überwacht die ERA-Steuereinheit, ob Salz in der Salzlake vorhanden ist (siehe Abs. 5.4).

Wenn der Alarm auftritt, ist das richtige Verfahren zur Behebung:

ADD SALT

SALZ HINZUFÜGEN

Salz in den Salzbehälter geben, ca. 60 Minuten warten, um dem Salz Zeit zu geben sich aufzulösen und eine neue Regeneration starten, da die vorherige nicht korrekt ausgeführt worden war.

Sie können den Salzalarm ausschalten, indem Sie die Taste **OK** gedrückt halten und nacheinander **OK** **+** **OK** **+**.

In der Salzlake (Abb. 1, D) muss immer reichlich Salz vorhanden sein, um zu garantieren, dass die Wasserenthärter richtig regeneriert werden.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie raffiniertes Salz für den Lebensmittelgebrauch, das sich für Wasserenthärter eignet.

Der Deckel des Salzbehälters muss immer dicht verschlossen sein, um zu verhindern, dass Staub, Kleintiere, Insekten oder andere Gegenstände versehentlich hineinfliegen und die einwandfreie Funktion des Gerätes oder die Gesundheit des gelieferten Wassers beeinträchtigen. Verwenden Sie einen Behälter zum Einbringen des Salzes und stellen Sie den Beutel nicht direkt auf den Rand des Salzbehälters. Alle 6 Monate oder jedes Mal, wenn Sie Schmutz sehen, den Salzbehälter reinigen und den Schwimmer eventuell von Sedimenten befreien (Abb. 1, U);

Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, andere Chemikalien oder Scheuermittel.

**9) SPÜLEN**

Mit dem ERA-Regenerator können Sie auch nur die Spülung der Wasserenthärter durchführen.

Diese Funktion kann nützlich sein, wenn eine ER-Flasche, die längere Zeit nicht benutzt wurde, gespült und installiert werden muss.

1. Zur Durchführung der Spülung folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 8 „REGENERATION“ bis zum Punkt 7
2. Überprüfen Sie auf dem Display, ob das Modell und die Anzahl der zu spülenden Flaschen übereinstimmen (falls sie nicht übereinstimmen, siehe Abs. 6.2)
3. Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste **OK**, bis auf dem Display die Schrift erscheint

RESIN RINSE

HARSEN SPÜLEN

4. Drücken Sie zur Bestätigung **OK**.

An diesem Punkt beginnt die Spülung. Die Zeiten sind nachstehend angegeben.

**SPÜLZEITEN**

Modell ER5: . . . . .	1 min
Modell ER8-ER10: . . . . .	2 min
Modell ER12: . . . . .	2,5 min
Modell ER14: . . . . .	3 min
Modell ER16: . . . . .	3,5 min
Modell ER18-ER20: . . . . .	4 min

Wenn Sie nicht **OK** drücken, wird die Spülung nicht durchgeführt und nach einigen Sekunden kehrt das Display zum Hauptbildschirm zurück.

5. Nach der Spülung prüfen, ob auf dem Display keine Alarm erscheint.
6. Drehen Sie die Knöpfe der „ERV“-Ventile auf die Schrift „REPLACE“, bewegen Sie die beiden grauen Blöcke nach außen, um die Ventile freizugeben (Abb. 4, B), trennen Sie den/die Wasserenthärter, indem Sie das/die ERV-Ventil(e) von der/den Flasche/n entfernen.

Die Wasserenthärter sind wieder einsatzbereit.

**10) WARTUNG**

Die ERA-Regenerationsstation bedarf keiner besonderen Wartung. Zusätzlich zur Kontrolle des Salzgehaltes in der Salzlake meldet die ERA-Steuereinheit, wann Sie die Wartungen durchführen müssen.

Nach 300 Regenerationszyklen erscheint auf dem Display die Schrift „EJEKTOR-WARTUNG“.

wenn 600 Regenerationen durchgeführt wurden, wird auf dem Display die Meldung „KOLBEN-WARTUNG“ angezeigt.



Beide Wartungsarbeiten sind in den Absätzen 10.2 und 10.3 beschrieben.

Sie können auch die Anzahl der durchgeführten Regenerationen überprüfen, indem Sie wie in Kapitel 11 beschrieben die Taste **+** drücken.

**10.1 TRENNUNG DES REGENERATORS**

Maintenance can be carried out after having disconnected the ERA gearcase. Instructions are proposed herein. Um Wartungsarbeiten durchzuführen, trennen Sie die ERA-Steuereinheit gemäß folgenden Anweisungen.

1. Schließen Sie den Wassereinflaßhahn (Abb. 1, G).

- Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste , bis die Schrift „SPÜLUNG“ erscheint
- Drücken Sie zur Bestätigung 
- Warten Sie einige Sekunden und trennen Sie das Netzteil (Abb. 1, E).
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben unter „ERA“ (Abb. 2, D).

### 10.2 ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG DES EJEKTORS

- Trennen Sie das Gerät (siehe Abs. 10.1).
- Stellen Sie die Steuereinheit so auf den Kopf, dass Sie die internen Komponenten sehen können (Abb. 5).
- Trennen Sie die Rohre des ERV-Ventils (Abb. 5, M). Schrauben Sie die Kunststoffmutter des Ausgangsschraubanschlusses ab (Abb. 5, N).
- Trennen Sie die Faston-Stecker des Motors (Abb. 5, K) und lösen Sie mit einem Schlüssel das Verbindungsstück (Abb. 5, I).
- Entnehmen Sie vorsichtig den Ejektor (Abb. 5, A).
- Reinigen Sie ihn mit fließendem Wasser und prüfen Sie, ob das Loch des Ejektors nicht verstopft ist.
- Positionieren Sie den Ejektor wieder vorsichtig in seinem Sitz und drücken Sie ihn bis zum Anschlag hinein.
- Bauen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen wieder rückwärts zusammen und achten Sie darauf, dass die Faston-Stecker des Motors korrekt eingesetzt werden (Abb. 5, E).

### 10.3 ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG DES SPERRVENTILKOLBENS

Zum Reinigen des Kolbens im Sperrventil:

- Trennen Sie das Gerät (siehe Abs. 10.1).
- Schrauben Sie die 2 Schrauben am unteren Teil der Steuereinheit ab (Abb. 2, D).
- Stellen Sie die Steuereinheit so auf den Kopf, dass Sie die internen Komponenten sehen können (Abb. 5).
- Trennen Sie die 3 Schläuche des Sperrventils (Abb. 5, P).
- Ziehen Sie den Stecker mit den Elektroden über dem Sperrventil heraus (Abb. 5, P).
- Schrauben Sie den Anschluss (Abb. 5, G) des Ventils ab.
- Ziehen Sie den Kolben (Abb. 5, E) unter Beachtung der Feder (Abb. 5, F) heraus.
- Reinigen Sie den Kolben und die Elektroden mit fließendem Wasser und ersetzen Sie die Kolbendichtungen (Abb. 5, E).
- Positionieren Sie den Kolben, die Feder und die Elektroden wieder in dem entsprechenden Sitz und schrauben Sie das Verbindungsstück wieder an das Ventilgehäuse.
- Bauen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen wieder rückwärts zusammen und achten Sie darauf, dass der Elektrodenstecker und die 3 Schläuche des Sperrventils korrekt eingesetzt werden, wobei Sie sich vergewissern müssen, dass sie bis zum Anschlag eingeführt werden (siehe Abs. 3.3.2).

### 10.4 AUSWECHSELN DER FILTERPATRONE

Um den Wirkungsgrad des Regenerators zu erhalten, muss die Filterpatrone alle 6 Monate oder jedes Mal, wenn sie stark verschmutzt ist, ausgewechselt werden.

**Lassen Sie den Regenerator nicht mit einem zu schmutzigen Filter oder ohne Patrone arbeiten.**


Anleitung zum Auswechseln der Patrone:

- Schließen Sie den Wassereinfluss.
- Schrauben Sie die Schraube über dem Filter ab, um den Druck abzulassen (Abb. 6, F).
- Lösen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel den






Sicherungsring (Abb. 6, I, H).

- Ziehen Sie die verbrauchte Patrone heraus (Abb. 6, M).
- Spülen Sie das Glas mit dem Filter und entsprechender Dichtung (Abb. 6, G, L).
- Setzen Sie die neue Filterpatrone ein (Abb. 6, M).
- Bauen Sie die Komponenten wieder in der richtigen Position ein.
- Öffnen Sie langsam den Wasserhahn.
- Lassen Sie die Luft durch die Schraube ab (Abb. 6, F), sobald der Filter mit Wasser gefüllt ist, schließen Sie die Schraube.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

### 11 LESEN DER EINSTELLUNGEN AUF DEM DISPLAY

Halten Sie 5 Sekunden lang die Taste  gedrückt, bis die Angabe „ZYKLENZÄHLUNG“ erscheint.

Bei jedem Drücken der Taste  werden auf dem Display folgende Informationen angezeigt:

	Zählen der durchgeführten Regenerationszyklen
	Modell und Anzahl der aktuellen Flaschen
	Einstellung Zusatz-Spülung- Druckschalter
	Einstellung Regenerationsstopp-Salzalarm
	Einstellung des akustischen Signals

#### • LED-ANZEIGE

Die LED wechselt je nach dem Status der ERA-Steuereinheit ihre Farbe; die verschiedenen Bedingungen sind unten aufgeführt:

GRÜNE LED	STAND BY
BLAUE LED	PROGRAMMIERUNG
RÖTE LED	ALARM
GELBE LED	WARTUNGSHINWEIS
WEISSE LED	REGENERATION
WEISSE LED BLINKT	SPÜLUNG DER HARZE

### 12 ENTSORGUNG DER ANLAGE

Um das Gerät zu trennen, folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 9.1.

Die Entsorgung von Ausschussmaterial muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.

Das Gerät besteht aus ungefährlichen Materialien, wobei es sich überwiegend um Polymere und Edelstahl handelt, elektrischen und elektronischen Komponenten und muss daher entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Entsorgen Sie die Harze nicht in Haushaltsabläufen.

Die Harze sind nicht biologisch abbaubar und als ungefährlicher Sondermüll zu entsorgen (CER-Code 190905).

### 13) DISPLAY-ALARMLISTE

#### • UNZUREICHENDER DRUCK:

Zeigt an, dass der Druckschalter nicht genügend Druck feststellt, um den Regenerationszyklus aktivieren zu können. Überprüfen Sie, ob der Einlasshahn geöffnet ist.

#### • EJEKTOR-WARTUNG (Abs. 10.2 und Abb. 5, H):

Dieser Alarm zeigt an, dass 300 Regenerationszyklen abgeschlossen wurden und der Ejektor überprüft und gereinigt werden muss.

#### • KOLBENWARTUNG (Abs. 10.3 und Abb. 5, E):

Dieser Alarm zeigt an, dass 600 Regenerationszyklen abgeschlossen wurden und dass die O-Ringe des SHUT-ON-Ventilkolbens ausgetauscht werden müssen.

## 14) PROBLEME UND LÖSUNGEN

- **DAS DISPLAY SCHALTET SICH NICHT EIN:**
  - Prüfen Sie, ob die Stromversorgung angeschlossen ist (Abb. 1, E- 3, D)
  - Prüfen Sie die Sicherung (Abb. 12)
- **DIE REGENERATION DAUERT ZU LANGE:**
  - Überprüfen Sie die Einstellungen, kontrollieren Sie das Modell und die Anzahl der angeschlossenen Flaschen (siehe Abs. 6.2 und TAB. 1).
  - Überprüfen Sie den Wert der Zusatz-Spülung
- **FEHLENDE SALZLAKEN-ABSAUGUNG: (löst Salzalam aus)**
  - Prüfen Sie, ob der Netzdruck mindestens 2 bar beträgt.
  - Stellen Sie sicher, dass die Rohre nicht verstopft oder gequetscht sind.
  - Reinigen Sie den Ejektor (Abb. 5, H) (siehe Abs. 10.2).
  - Überprüfen Sie, ob die Rohre der Steuereinheit gut eingeführt sind (Abb. 3, F, G, H).
  - Prüfen Sie, ob das Auslassrohr nicht verstopft ist (Abb. 1, N).
- **NACH DER REGENERATION IST DAS WASSER IN DER „ER“-FLASCHE NICHT ENTHÄRTET**
  - Prüfen Sie, ob der Netzdruck mindestens 2 bar beträgt.
  - Prüfen Sie, ob auf dem Display nicht die Meldung „UNZUREICHENDER DRUCK“ erscheint, siehe Kapitel 13 - „DISPLAY-ALARMLISTE“.
  - Überprüfen Sie, ob Salz in der Salzlake ist (Abb. 1, D).
  - Prüfen Sie, ob:
    - während der Phasen 2 und 4 der Wasserstand in der Salzlake sinkt.
    - während der Phase 7 der Wasserstand in der Salzlake steigt.

(während der Regeneration erscheint die laufende Phase auf dem Display).

- **ERROR 1 oder „SENSORPLATINE KONTROLLIEREN“**
  - Der Positioniermagnet am Ende der rotierenden Welle wird von einem der Sensoren auf der Sensorplatine nicht erkannt (Abb. 5, U).
  - Nehmen Sie die ERA-Steuereinheit von der Wand, wie in Kapitel 10.3 bis einschließlich Punkt 3 beschrieben. Überprüfen Sie den korrekten Einsatz des Sensorkabels (Abb. 5, X) und kontrollieren Sie, ob der Magnet (Abb. 5, T) in der sich drehenden Schraube vorhanden ist. Stecken Sie den Stromverbinder wieder ein. Drücken Sie einige Sekunden lang die Taste **START** um eine Regeneration zu starten. Überprüfen Sie, ob beim Passieren des Magneten in der Nähe des Sensors sich die entsprechende LED einschaltet (Abs. 6.1) (Abb. 5, V).

Wenn eine oder mehrere LEDs nicht funktionieren, muss die Sensorplatine ausgetauscht werden.
- **ERROR 2**
  - Dieser Alarm zeigt an, dass der Timer nicht alle Programmdateien lesen konnte. Um Daten wiederherzustellen, ziehen Sie den Stromverbinder aus dem Timer und schließen ihn wieder an.
- **BATTERIE AUSTAUSCHEN**
  - Dieser Alarm zeigt an, dass die Batterie ausgetauscht werden muss

Für den Austausch siehe Abb.12, Spannungsversorgung trennen, den Teil der Kartenabdeckung abnehmen, Batterie austauschen. Strom wieder anschließen und die Programmierung überprüfen.

## 15) AUFZEICHNUNG DER MASSNAHMEN

Um die Wartungsarbeiten zu dokumentieren, ist eine Tabelle beigefügt, die alle am Gerät durchgeführten Arbeiten zusammenfasst.

### AUFZEICHNUNG DER MASSNAHMEN:

DATUM	BERICHT NR.	GRUND DES EINGRIFFS	ASSISTENZZENTRUM	ANMERKUNGEN

Grund: **I** = Inbetriebnahme, **M** = Wartung, **G** = Gewährleistung, **T** = technischer Eingriff

## ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Este aparato no debe ser utilizado por niños y personas con reducidas capacidades físicas, mentales, sensoriales o sin experiencia, a menos de que sean supervisadas por personas responsables de sus seguridad o instruidas sobre el correcto y seguro uso del aparato y los peligros que corren.
- no haga reparaciones, siempre pregunte a su instalador para no provocar daños al aparato
- no tocar y no utilizar el aparato con manos y pies mojados, húmedos o descalzos.

## 1) INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 PROPÓSITO DEL MANUAL

Este cuaderno de instrucciones está destinado a personal cualificado, que conozca las normas de seguridad eléctricas e higiénicas del lugar de instalación.

El propósito del manual es proporcionar al instalador y al usuario toda la información útil y las advertencias que tienen que ver con:

- las precauciones para la seguridad eléctrica e higiénica
- la descripción y las características del equipo
- el lugar y el modo de instalación
- la puesta en servicio
- la programación
- las instrucciones para la regeneración periódica de las resinas;
- las advertencias para el cuidado y la limpieza del equipo.
- la eliminación
- la solución de posibles problemas

Asimismo, el cuaderno tiene el propósito de indicar la responsabilidad del instalador y del usuario y evitar que se haga un uso incorrecto del equipo; **por ello, les aconsejamos que lean este manual antes de instalar o utilizar el producto.**

El incumplimiento de las siguientes disposiciones conlleva la extinción de responsabilidad por parte del fabricante en relación con posibles daños provocados a personas, cosas o animales y la pérdida de validez de cualquier garantía del equipo.

### 1.2 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este cuaderno constituye parte integrante y esencial del producto. **El usuario ha de conservarlo con cuidado y deberá acompañar siempre al equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario.**

### 1.3 IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

La máquina se identifica con las cifras en negrita escritas en la parte inferior a la izquierda de la etiqueta colocada en la central (véase la fig. 3, E) y en el dorso de este cuaderno.

### 1.4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El equipo se ha realizado con arreglo a la normativa comunitaria y a las leyes nacionales aplicables en el momento de su introducción en el mercado.

No entrando en el ANEXO IV de la DIRECTIVA 2006/42/CE, el fabricante se encarga del procedimiento de autocertificación para la colocación del marcado CE puesto en la etiqueta pegada en la central.

La declaración de conformidad firmada por el fabricante está siempre a disposición bajo petición y en el sitio del fabricante.

### 1.5 CONSEJOS ÚTILES Y ADVERTENCIAS

**La empresa fabricante no es responsable de posibles daños y/o accidentes que puedan derivar del incumplimiento de estas precauciones.**

- Para el almacenaje
  - Almacene el **equipo de regeneración** en un lugar seco.
  - La temperatura de almacenaje tiene que estar comprendida

entre 4°C y 35°C.

- Para el instalador

- Le recomendamos que instale el equipo después de haber leído atentamente las instrucciones de este manual. También le sugerimos que, en caso de dificultad, solicite la asistencia técnica de su revendedor cuyos datos aparecen en la última página del dorso del cuaderno.

## 2) CONOCER EL EQUIPO

### 2.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El equipo permite regenerar las resinas de las bombonas de los descalcificadores serie "ER".

Será suficiente conectar la bombona agotada (fig. 1, C) al regenerador y pulsar la tecla de inicio **START** (fig. 3, A) para poner en marcha el ciclo de regeneración que se ejecutará de manera automática.

Una vez realizada la regeneración, la bombona está lista para ser reutilizada de nuevo.

Para garantizar una regeneración correcta, es importante tener siempre sal en abundancia en el depósito de la salmuera (fig. 1, D), ya que el paso de agua salada a través de las resinas usadas vuelve a llevarlas al estado activo original.

### 2.2 ESQUEMA DEL PROCESO DE REGENERACIÓN DE LA RESINA

Las resinas catiónicas que se introducen en la bombona del descalcificador poseen la propiedad de transformar el carbonato de calcio (cal) en carbonato de sodio, que es soluble en el agua a las temperaturas presentes normalmente en las máquinas de café y en los productores de hielo.

La cesión continua de iones por parte de las resinas, indispensable para descalcificar el agua potable, tiende a agotarse en proporción al caudal y al consumo del agua hasta agotarse y ser necesaria, por tanto, su regeneración, que se realiza por medio del paso de agua y sal de mesa a través de las resinas usadas, llevando las mismas al estado activo original.

Las resinas reducen gradualmente su función catiónica, en función del número de reactivaciones y, en consecuencia, la eficiencia; se recomienda sustituirlas después de siete años de empleo.

La sal se toma automáticamente en forma de agua salada durante el ciclo de regeneración.

Durante la regeneración, se lleva a cabo la desinfección de las resinas para combatir una posible carga bacteriana.

A continuación se ilustran las reacciones químicas que se producen durante la regeneración.

REGENERANTE	RESINA AGOTADA	RESINA REGENERADA	DESCARGA
AGUA+ NaCl	RESINA --- Ca	RESINA --- Na	AGUA+ CaCl
AGUA+ NaCl	RESINA --- Mg	RESINA --- Na	AGUA+ MgCl

### 2.3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Los componentes del sistema de regeneración "ERA" son:

- 1 CENTRAL (fig. 1, A)
- 1 CONJUNTO DE TUBOS-UNIONES-TACOS
- 1 FILTRO NK ERA (fig. 1, F)
- 1 DEPÓSITO DE LA SAL (fig. 1, D)
- 3 VÁLVULAS ERV (fig. 8)

### 2.4 LA CAJA CONTIENE:

- 1 sistema de regeneración "ERA" completo
- 1 cuaderno de instrucciones

### 2.5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo:

Dimensiones (fig.1):

X - Ancho CENTRAL [mm]:	205
H - Alto CENTRAL [mm]:	405
Y - Profundidad CENTRAL [mm]:	135
K - Alto SALMUERA [mm]:	660
ØD - Diámetro SALMUERA [mm]:	480
Peso central [Kg]:	1,77
Peso cubeta salmuera [Kg]:	4,1
Sal máxima en salmuera [Kg]:	75
Alimentación eléctrica:	INPUT: 230V 50/60 Hz
	OUTPUT: 15V DC
Consumo [ W ]:	15
Presión del agua de alimentación:	0,2 ÷ 0,8 MPa (1 ÷ 8 bar)
Conexiones llave para acometida de agua:	3/8" G (fig. 6, B)
Temperatura ambiente:	4°C - 35°C

## 2.6 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL AGUA DE ALIMENTACIÓN

El agua de alimentación ha de:

- ser potable y limpia
- tener una temperatura comprendida entre 6° y 25 °C
- tener una dureza inferior a 400 ppm CaCO<sub>3</sub> (40 °f)

## 2.7 USO INCORRECTO DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN

Este equipo se ha diseñado para regenerar las resinas que contienen las bombonas de los descalcificadores "SERIE ER" adecuadas para descalcificar el agua potable que se usa para uso tecnológico.

El equipo no tiene que utilizarse para otros fines ni debe alterarse ni modificarse.

Cualquier otro uso diferente al que se indica en este manual ha de considerarse incorrecto y por tanto peligroso.

El fabricante no puede considerarse responsable por posibles daños que deriven de usos incorrectos, equivocados e irrazonables.

- Está prohibido alimentar el equipo con líquidos distintos al agua potable.
- Está prohibido introducir en el recipiente de la sal productos o sustancias distintas al agua y al cloruro de sodio NaCl (sal de mesa).

## 3) INSTALACIÓN

### 3.1 EMBALAJE

- Antes de instalar el equipo, asegúrese de que los componentes no presenten fallos o daños provocados por el transporte. En caso de necesidad, póngase en contacto con el revendedor.
- Conserve la caja de embalaje durante algún tiempo, prestando atención a no dejar piezas del embalaje peligrosas o pequeñas al alcance de los niños.
- Dentro del depósito de la sal hay:
  - tubos para la conexión a la red de suministro de agua;
  - caja del filtro
  - caja de la central con válvulas ERV
  - un sobre que contiene la llave con la conexión rápida y el rebosadero.

Compruebe que dentro del depósito de salmuera no queden fragmentos del embalaje.

### 3.2 ELECCIÓN DEL LUGAR PARA LA INSTALACIÓN

- El equipo tiene que instalarse como se señala en la fig. 1.
- Compruebe que no haya ningún sistema de tratamiento antes del punto de instalación del equipo.
- Compruebe que la toma del agua se produzca desde una tubería en la que fluya agua potable. Se recomienda realizar una comprobación de los parámetros químico-físicos y de dureza del agua potable en entrada antes de la instalación.
- Instale el equipo en un lugar cercano al sumidero colocado

más bajo con respecto a la salmuera (fig. 1, V, Z).

- Instale el equipo en un lugar seco y de fácil acceso para las operaciones de mantenimiento y limpieza. No instale la máquina donde haya una violación evidente de las normas de seguridad eléctrica, de accidentes y/o higiénica.
- Compruebe que la temperatura del ambiente esté comprendida entre 4°C y 35°C.
- Mantenga lejos de los productos ácidos o corrosivos.
- En el caso de que el equipo esté colocado cerca de una caldera, asegúrese de que los tubos y el equipo no estén excesivamente calientes. Mantenga, si fuera posible, a algunos metros de distancia (al menos 3 m).
- La presión del agua no tiene que ser inferior a 0.2 Mpa (2 bares) o superior a 0.8 Mpa (8 bares) (se recomienda al menos 3 o 4 bares).
- En caso de que la presión del agua supere los 8 bares, es preciso instalar un reductor de presión.
- Si la presión del agua es inferior a 0.2 Mpa (2 bares), puede haber fallos de funcionamiento.
- La sal en bolsas o en cajas no ha de conservarse en zonas húmedas o a contacto con el suelo; por ello, colóquela, por ejemplo, en un palé de madera (fig.7).

### 3.3 INSTALACIÓN DE LA CENTRAL Y DEL FILTRO

Para instalar la **central**, utilice el soporte en dotación (fig. 2, B) fijándolo a la pared con tacos.

Enganche la central al soporte (fig. 2, C), fijela a la pared con los tacos específicos (fig. 2, D).

Instale el soporte del **filtro** con dos tacos a la pared (fig. 6, A). Enrosque el filtro al soporte con los tornillos específicos (fig. 6, E).

Introduzca el tubo de plástico azul (fig. 1, O) en el conector rápido de salida de la central (fig.3, C) y el otro extremo en el conector rápido del filtro (fig. 6, D).

#### 3.3.1 CONEXIÓN A LA RED DE SUMINISTRO DE AGUA

La conexión a la red de suministro de agua ha de realizarse según las normas en vigor, las instrucciones del fabricante y la ha de realizar personal cualificado.

El instalador tendrá que comprobar que el tubo flexible de entrada del agua (fig. 1, P) y las posibles uniones utilizadas para conectar la llave de entrada (fig. 1, G) a la red de suministro de agua sean apropiados para el contacto con agua potable y, por tanto, con arreglo al DM 174/2004.

#### 3.3.2 CONEXIONES RÁPIDAS

Las uniones rápidas de los tubos con el filtro, la central, las válvulas "ERV" y la salmuera se han realizado con conexiones rápidas.

Para conectar un tubo correctamente, hay que introducirlo hasta el tope. Las piezas metálicas de la conexión rápida impiden así que el tubo se salga.

Para desconectar un tubo, presione el anillo negro colocado cerca de la introducción y al mismo tiempo extráigalo (fig. 3, C). Controle que todos los tubos estén libres, no estén aplastados ni con estrangulamientos.

#### 3.3.3 CONEXIÓN DE LA CENTRAL A LA VÁLVULA "ERV"

Ejecute los siguientes pasos para la conexión de las tres válvulas.

- Introduzca el tubo de plástico azul Ø10 mm (fig. 1, L) en la conexión rápida de salida de la central (fig. 3, G).
- Introduzca el otro extremo en la conexión rápida de entrada de la válvula "ERV" (fig. 1, B).
- Conecte el tubo de salida en la primera válvula y el extremo del tubo con la conexión rápida de entrada en la segunda

válvula.

- Introduzca el tubo de salida en la segunda válvula y el extremo del tubo con la conexión rápida de entrada en la segunda válvula.
- Introduzca el tubo de salida en la tercera válvula y el otro extremo del tubo en el sumidero (fig. 1, V).

### 3.3.4 CONEXIÓN A LA RED DE DESAGÜE

El agua que saldrá durante la regeneración tendrá que llevarse a través del tubo de plástico Ø10 mm (fig. 1, N), al sumidero desagüe más cercano (fig. 1, V).

**Asegúrese de que:**

- El sumidero esté colocado por debajo de la central y de la bombona por regenerar.
- El tubo de desagüe no tiene que estar aplastado ni doblado.
- El agua dentro de los tubos debe fluir sin obstáculos.
- Mantenga el tubo de desagüe suspendido y no en contacto con el registro.
- Asegúrese de que el tubo no salga del sumidero durante la regeneración.
- El sumidero de la bombona no tiene que ser el mismo utilizado para el rebosadero (fig. 1, Z).

### 3.4 CONEXIÓN A LA SALMUERA

Introduzca el tubo de plástico blanco Ø6 mm (fig. 1, M) en la conexión rápida del racor bicono colocado en el depósito de la salmuera (fig. 1, S).

Introduzca el otro extremo del tubo en la central (fig. 3, H).

El instalador tiene que controlar que las uniones entre la central y la salmuera tengan una estanquidad perfecta para evitar infiltraciones de aire.

### 3.5 CONEXIÓN AL REBOSADERO

La instalación del tubo y de la unión del rebosadero (fig. 1, R, Q) en el depósito de salmuera permitirá la descarga de posibles excesos de agua provocados por posibles defectos de funcionamiento.

Haga un orificio en el depósito de salmuera a unos 100 mm por debajo de la tapa (fig. 1, R) de 17 mm diámetro y enrosque la unión del rebosadero.

Introduzca el tubo flexible verde (fig. 1, Q), en dotación en la unión (fig. 1, R); a continuación conecte un tubo al desagüe (fig. 1, Z) colocado por debajo del depósito de salmuera puesto que el agua que eventualmente saldrá no estará a presión.

### 3.6 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica sea compatible con el de la máquina.

Compruebe la compatibilidad entre la clavija eléctrica y la base.

En caso de incompatibilidad, haga que personal cualificado la sustituya, quien se asegurará también de que la sección de los cables sea la apropiada para la potencia absorbida.

La instalación tiene que cumplir con la norma de instalaciones eléctricas CEI 64.8.

El equipo se ha fabricado con arreglo a los requisitos esenciales de seguridad establecidos por la Directivas europeas:

- Directiva sobre baja tensión 2014/35/UE
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Norma: 2014/30/EU(EMC), EN 55014-1:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015 2014/35/EU(LVD), EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
- Norma de producto IEC/EN 60335-1:2010 para la Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico y similares

- Utiliza componentes homologados UL/CSA/VDE.

- Cumple con la normativa RoHS

**Al final de la instalación y antes de abrir las llaves de paso de entrada y de salida, lea el capítulo 7 "PUESTA EN FUNCIÓN".**

## 4) ELECCIÓN DEL IDIOMA

La central ERA puede programarse en italiano o en inglés.

Para establecer el idioma, introduzca la clavija en la toma eléctrica y conecte luego el conector en la central (fig. 3, D), pulse al mismo tiempo las teclas de inicio **START** y de validación **OK** hasta que se visualice el idioma, con la tecla **+** elija italiano o inglés, pulse **OK** para confirmar.

## 5) PROGRAMACIÓN DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN

La programación del equipo de regeneración ERA prevé la configuración de los valores de enjuague extra, la intervención del presostato, el seguimiento de la sal y la posible parada de la regeneración si faltara la presión del agua o la sal.

### 5.1 ENJUAGUE EXTRA

Para iniciar la programación, pulse **OK** hasta que aparezca en la pantalla "ENJUAGUE EXTRA". Este parámetro alarga el tiempo de enjuague de las resinas en el caso de que quede agua salada en el descalcificador recién regenerado.

Recomendamos no variar inicialmente el valor. Si, por el contrario, se modificara, pulse **+** o **-** para elegir de cuántos segundos aumentar la fase de enjuague de las resinas.

Los valores varían de 1 a 999 segundos; a continuación pulse **OK**.

### 5.2 PROGRAMACIÓN DEL PRESOSTATO

En la pantalla aparecerá "PRESOSTATO"

El propósito del presostato (fig. 5, L) es captar si la presión de la red de agua corriente es suficiente para ejecutar correctamente la regeneración. Habrá que elegir "SI" o "NO" con la tecla **+**.

Si se elige "SI" se efectuará el control de la presencia de presión del agua a la entrada y, en el caso de que no la hubiera, **la regeneración no iniciará**.

En la pantalla aparecerá escrito "PRESIÓN INSUFICIENTE".

Si se elige "NO", no habrá ningún control sobre la posible carencia de presión en el agua y la regeneración se realizará siempre.

Elija entre las opciones "SI" o "NO" con la tecla **+**.

Pulse **OK** para confirmar.

### 5.3 STOP RIGENERAZIONE

En la pantalla aparecerá "PARADA REGENERACIÓN"

Esta función, si **se activa, interrumpe la regeneración** en el caso de que no se capte la presencia de la sal o si el presostato captara la falta de presión del agua durante la regeneración. Cuando se produce uno o los dos inconvenientes, la central ERA interrumpe la regeneración y se coloca de nuevo en fase de espera.

En la pantalla se podrá leer el inconveniente que ha sucedido: "REGENERACIÓN INCORRECTA" y después "PRESIÓN INSUFICIENTE" o "AÑADIR SAL".

La función está activa también durante el enjuague de las resinas (véase el cap. 9); si el presostato no capta la presión del agua, se interrumpe la fase de enjuague y en la pantalla aparece escrito "PRESIÓN INSUFICIENTE".

Cuando aparece "PARADA REGENERACIÓN" en la pantalla, con la tecla **+** elija "SI" para activar la función o "NO" para no activarla.

Pulse **OK** para confirmar.



## 5.4 ALARMA SAL Y SEÑAL ACÚSTICA

La central "ERA" incorpora un dispositivo que desinfecta la resinas durante la regeneración. El dispositivo lleva dos electrodos (fig. 5, A) que, en contacto con el agua salada, generan hipoclorito por electrolisis que desinfecta las resinas cuando las atraviesan. Si los electrodos no encuentran agua salada, la electrolisis no puede llevarse a cabo.

En el caso de que la alarma de la sal estuviera activa, aparecerán las frases "REGENERACIÓN INCORRECTA" y "ANADIR SAL" en la pantalla al final de la regeneración; al mismo tiempo, el led se pondrá rojo y se activará una señal acústica. Se avisará de esta forma al usuario para que cargue la sal en la salmuera.

Para programar esta función, elija "SI" o "NO" utilizando la tecla **+** cuando aparezca en la pantalla "ALARMA SAL".

- Si se elige "NO" y se pulsa **OK**, se excluye el seguimiento de la sal; **no** se señalará la alarma de la falta de sal.

- Si se elige "SI" y se pulsa **OK**, se activará la función, después de que aparezca escrito en la pantalla "SEÑAL ACÚSTICA".

- Si se elige "NO" y se pulsa **OK**, se excluye el aviso acústico.

- Si se elige "SI" y se pulsa **OK**, se activa una señal acústica intermitente que sonará en caso de que falte la sal.

La programación ha terminado.

### ADVERTENCIA

La activación a la "parada regeneración" (apdo. 5.3), será operativa solo si al menos una de las dos funciones de alarma sal (apdo. 5.4) o presión insuficiente (apdo. 5.2) está activa

## 6 CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN

La configuración del equipo de regeneración tendrá que realizarse y comprobarse todas las veces antes de ejecutar una regeneración. El procedimiento es sencillo y rápido, nos permite elegir qué tipo de bombona y cuántas bombonas regenerar o enjuagar.

### 6.1 LAS FASES DE LA REGENERACIÓN

La regeneración de los descalcificadores ER se lleva a cabo en 7 fases. Cada fase está marcada con la letra "B" seguida por un número en la pantalla.

Dentro de la central está la tarjeta sensores con 4 sensores (fig.5, U) de posicionamiento que captan la posición del cursor (fig.5, T). Las 4 posiciones de los led están conectadas a las fases de la regeneración tal y como se describe a continuación (fig.5, V):

- B1: 1° enjuague rápido - led 3
- B2: 1° aspiración - led 1
- B3: 1° espera - led 2
- B4: 2° aspiración - led 1
- B5: llenado salmuera y 1er enjuague rápido - led 4
- B6: 2° espera - led 2
- B7: 2° enjuague rápido - led 3

La duración de la regeneración varía en función de la bombona que hay que regenerar (véase la tab.1).

Hay un programa personalizado para cada medida.

La SERIE "ER" está compuesta por 8 bombonas de distinto volumen:

ER5 - ER8 - ER10 - ER12 - ER14 - ER16 - ER18 - ER20

### 6.2 ELECCIÓN DEL MODELO Y DE LA CANTIDAD DE BOMBONAS QUE REGENERAR

MODEL: ER5      MODELO: ER5  
CYLINDER #: 1      N° BOMBONAS: 1

En la pantalla del equipo de regeneración ERA, se muestran el modelo y el número de bombonas que se pueden regenerar cuando se pulsa la tecla de inicio **START**.

Si la bombona o las bombonas por regenerar no corresponden a las que se muestran en la pantalla, pulse varias veces **+** hasta que aparezca el modelo deseado y pulse **OK** para confirmar.

Siempre con la tecla **+**, si selecciona el número de bombonas por regenerar, pulse **OK** para confirmar.

En la tabla que se ilustra a continuación se muestran las cantidades de bombonas que pueden regenerarse al mismo tiempo.

NÚMERO DE BOMBONAS QUE SE PUEDEN REGENERAR AL MISMO TIEMPO	
MODELO	N° DE BOMBONAS
ER5 - ER8	DE 1 A 3
ER10-ER12	DE 1 A 2
ER14-ER16-ER18-ER20	1

## 7) PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

A continuación se describe cómo poner en función el equipo de regeneración ERA.

1. Gire el mando de las tres válvulas "ERV" donde aparece escrito "REPLACE" ("SUSTITUIR") (fig. 4, A)
2. Lleve hacia el exterior los dos bloques grises para desenganchar las válvulas (fig.4, B)

MODEL: ER8      MODELO: ER8  
CYLINDER #: 3      N° BOMBONAS: 3

3. Seleccione el modelo **ER8** con la tecla **+** y confirme pulsando **OK**.
4. Seleccione el "número de bombonas 3" con la tecla **+** y confirme pulsando **OK**.
5. Mantenga pulsada durante unos segundos la tecla **START** para que un ciclo de regeneración vuelva a empezar (fig.3, A).
6. Abra lentamente la llave de paso de entrada (fig. 1, G). Entonces empezará la regeneración que servirá para la puesta en función. Se necesitarán unos 50 minutos para completarla. Deje terminar la regeneración y cargue luego la sal en la salmuera. Ha terminado la puesta en servicio.

## 8) REGENERACIÓN

A continuación se describe cómo conectar las bombonas ER para regenerarlas.

1. Gire el mando de las válvulas "ERV" donde aparece escrito "REPLACE" ("SUSTITUIR") (fig. 4, A)
2. Lleve hacia el exterior los dos bloques grises para desenganchar las válvulas (fig.4, B)
3. Introduzca las válvulas en las bombonas por regenerar, prestando atención a colocar de manera correcta el perno en el orificio correspondiente (fig. 4, C).
4. Cierre los bloques grises de las válvulas "ERV" para engancharlos a las bombonas (fig. 4, D).
5. Coloque los mandos de las válvulas "ERV" donde aparece escrito "SERVICE" ("SERVICIO") (fig. 4, E).
6. Las válvulas ERV no introducidas tienen que permanecer en la posición "REPLACE" ("SUSTITUIR") (fig.8, A).
7. Compruebe que el modelo de las bombonas que aparece en la pantalla y el número de las bombonas conectadas correspondan (véase el apdo. 6.2).
8. Mantenga pulsada la tecla **START** unos segundos antes de hacer iniciar la regeneración (fig.3, A). Entonces la pantalla visualizará en sucesión todas las fases de la re-

- generación (véase el apdo. 6.1).
- Una vez terminada la regeneración, compruebe que no aparezca ninguna alarma en la pantalla.
  - Gire los mandos de las válvulas "ERV" en "REPLACE"; lleve hacia el exterior los dos bloques grises para desenganchar las válvulas (fig.4, B), desconecte del descalcificador eliminando la/las válvula/s ERV de la/de la bombona/las bombonas.
- Los descalcificadores estarán listos para usarse de nuevo.

## 8.1 ALARMA SAL Y AÑADIDO

**Cuando está activa la alarma sal, la central ERA mantiene bajo control su presencia en la salmuera (véase el apdo. 5.4).**

En el caso de que produjera la alarma: el procedimiento correcto para resolverlo es:

ADD SALT

AÑADIR SAL

añadir sal en el depósito de salmuera. Espere unos 60 minutos para dar tiempo a la sal de diluirse y hacer que reinicie una nueva regeneración, ya que la anterior no se ha ejecutado correctamente.

Es posible apagar la alarma sal manteniendo pulsada la tecla **⊖** y en secuencia **OK ⊕ OK ⊕**.

La presencia de sal en la salmuera (fig.1, D) tiene que ser siempre abundante para garantizar que los descalcificadores se regeneren correctamente.

ATENCIÓN: use sal de mesa selecta apropiada para los descalcificadores.

La tapa del depósito de salmuera tiene que estar siempre bien cerrada para evitar que polvo, pequeños animales, insectos u otros objetos caigan accidentalmente en su interior y puedan comprometer el buen funcionamiento del equipo o la salubridad del agua proporcionada.

Utilice un recipiente para la introducción de la sal y evite apoyar el saco directamente en el borde del depósito de salmuera.

Limpie el recipiente de la salmuera cada 6 meses o todas las veces que lo vea sucio. Elimine posibles sedimentos del tubo aspirador sumergido (fig. 1, U).

Use un paño húmedo y agua tibia para la limpieza.

**No utilice detergentes ni otras sustancias químicas o abrasivas.**

## 9) ENJUAGUE

El equipo de regeneración ERA permite realizar también un solo enjuague de los descalcificadores.

Esta función puede ser útil cuando se tiene que aclarar una bombona ER que no se ha utilizado durante un largo periodo y que tiene que instalarse.

- Para ejecutar el enjuague, siga las instrucciones del capítulo "8 "REGENERACIÓN" hasta el punto 7.
- controle que corresponda, el modelo y el número de las bombonas por enjuagar en la pantalla (si no correspondiera, vaya al apdo. 6.2).
- pulse la tecla **⊖** durante 5 segundos hasta que aparezca escrito en la pantalla.

RESIN RINSE

ENJUAGUE  
RESINAS

- Pulse **OK** para confirmar.

Entonces iniciará el enjuague; a continuación se indican los tiempos.

## TIEMPOS DE ENJUAGUE

Modelo ER5:	1 min
Modelo ER8-ER10:	2 min
Modelo ER12:	2,5 min
Modelo ER14:	3 min
Modelo ER16:	3,5 min
Modelo ER18-ER20:	4 min

Si no se pulsa **OK**, el enjuague no se realizará y la pantalla volverá a la página inicial después de unos segundos.

- Una vez terminado el enjuague, compruebe que no aparezca ninguna alarma en la pantalla.
- Gire los mandos de las válvulas "ERV" en "REPLACE" ("SUSTITUIR"), lleve hacia el exterior los dos bloques grises para desenganchar las válvulas (fig.4, B), desconecte del descalcificador eliminando la/las válvula/s ERV de la/de la bombona/las bombonas.

Los descalcificadores estarán listos para usarse de nuevo.

## 10) MANTENIMIENTO

**La estación de regeneración ERA no requiere operaciones de mantenimiento especiales.**

**Además de mantener controlado el nivel de sal en la salmuera, será la central ERA la que avise de cuándo realizar los mantenimientos.**

Después de 300 ciclos de regeneración, aparecerá escrito en la pantalla "MANTENIMIENTO EYECTOR", cuando se hayan realizado 600 regeneraciones, aparecerá en la pantalla el mensaje "MANTENIMIENTO PISTÓN".

Las dos operaciones de mantenimiento se describen en los apartados 10.2 y 10.3.

Además, podrá comprobarse el número de regeneraciones realizadas, pulsando la tecla **⊕**, tal y como se describe en el capítulo 11.

### 10.1 DESCONEXIÓN DEL EQUIPO DE REGENERACIÓN

Para realizar los mantenimientos, hay que desconectar la central ERA siguiendo las instrucciones que se ilustran a continuación.

- Cierre la llave de paso de entrada del agua (fig1, G).
- Pulse la tecla **⊖** durante 5 segundos hasta que aparezca escrito "ENJUAGUE"
- Pulse **OK** para confirmar.
- Espere unos segundos y desconecte el alimentador (fig.1, E).
- Desenrosque los tornillos de fijación colocados bajo "ERA" (fig.2, D.).

### 10.2 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL EYECTOR:

- Desconecte el equipo (véase el apdo. 10.1).
- De la vuelta a la central para poder ver los componentes internos (fig. 5).
- Desconecte los tubos de la válvula ERV (fig.5, M). Desenrosque la tuerca de plástico del racor bicono de salida (fig. 5, N).
- Desconecte los faston del motor (fig.5, K) y desenrosque la unión (fig.5, I) con una llave.
- Extraiga el eyector (fig. 5, H) con cuidado.
- Limpie con agua corriente y compruebe que el orificio del eyector no esté obstruido.
- Vuelva a colocar con cuidado el eyector en su alojamiento empujándolo hasta el topo.
- Reensamble el equipo siguiendo las instrucciones en sen-

tido contrario prestando atención a introducir de manera correcta los faston del motor (fig.5, K).

**10.3 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL PISTÓN DE LA VÁLVULA DE BLOQUEO**

- Para limpiar el pistón presente en la válvula de bloqueo.
1. Desconecte el equipo (véase el apdo. 10.1).
  2. Desenrosque los 2 tornillos colocados en la parte inferior de la central (fig. 2, D).
  3. De la vuelta a la central para poder ver los componentes internos (fig. 5).
  4. Desconecte los 3 tubos de la válvula de bloqueo (fig. 5, P).
  5. Extraiga el conector con los electrodos colocado sobre la válvula de bloqueo (fig.5, A).
  6. Desenrosque la unión (fig. 5, G) de la válvula.
  7. Extraiga el pistón (fig. 5, E) prestando atención al resorte (fig. 5 F).
  8. Limpie el pistón y los electrodos con agua corriente y sustituya las juntas del pistón (fig.5, E).
  9. Vuelva a colocar el pistón, el resorte y los electrodos en el alojamiento específico y vuelva a enroscar la unión al cuerpo de la válvula.
  10. Vuelva a ensamblar el equipo siguiendo las operaciones en sentido contrario, prestando atención en introducir correctamente el conector de los electrodos y los 3 tubos de la válvula de bloqueo, asegurándose de que se introduzcan hasta el tope (véase el apdo. 3.3.2).

**10.4 SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DEL FILTRO**



Para mantener la eficiencia del equipo de regeneración es preciso cambiar cada 6 meses el cartucho del filtro o todas las veces que se vea excesivamente sucio.






**No haga trabajar el equipo de regeneración con el filtro demasiado sucio o sin cartucho.**

Instrucciones para la sustitución del cartucho:

1. Cierre la entrada del agua.
2. Desenrosque el tornillo colocado sobre el filtro para descargar la presión (fig. 6, F).
3. Con la llave en dotación, desenrosque el anillo (fig. 6, I, H).
4. Extraiga el cartucho agotado (fig.6, M).
5. Enjuague el vaso que contenía el filtro y la junta correspondiente (fig. 6, G, L).
6. Introduzca el cartucho nuevo del filtro (fig. 6, M).
7. Vuelva a montar los componentes en la posición justa.
8. Abra lentamente la llave de paso del agua.
9. Haga salir el aire mediante el tornillo (fig. 6, F); cierre el tornillo cuando el filtro se haya llenado de agua.
10. Abra completamente la llave de paso del agua.

**11) LECTURA DE LOS AJUSTES EN LA PANTALLA**

Mantenga accionado durante 5 segundos el botón  hasta que aparezca escrito «RECUENTO DE LOS CICLOS». Cada vez que se pulse la tecla  se mostrará en la pantalla la siguiente información:

-  recuento de los ciclos de regeneración ejecutados
-  modelo y número de las bombonas que hay en ese momento
-  configuración enjuague extra presostato
-  configuración parada regeneración alarma sal
-  configuración señal acústica

**• INDICADOR DE LED**

El led cambia de color en función del estado de la central ERA; a continuación se enumeran las distintas condiciones:

LED VERDE . . . . . - STAND BY

- LED AZUL . . . . . - PROGRAMACIÓN
- LED ROJO . . . . . - ALARMA
- LED AMARILLO . . . . . - AVISO MANTENIMIENTO
- LED BLANCO . . . . . - REGENERACIÓN
- LED BLANCO INTERMITENTE. - ENJUAGUE RESINAS

**12) ELIMINACIÓN DEL EQUIPO**

Para desconectar el equipo, ejecute las operaciones que se describen en el capítulo 9.1.

La eliminación del posible material de desecho ha de realizarse según las normas vigentes.

El equipo se ha fabricado con material no peligroso; la mayor parte es polímero y acero inoxidable, componentes eléctricos y electrónicos. Por lo tanto, será necesario eliminarlos según las normativas en vigor.

No elimine las resinas en los desagües domésticos.

Las resinas no son biodegradables y se eliminarán como residuos especiales no peligrosos (código CER 190905).

**13) LISTADO DE ALARMAS EN PANTALLA**

**• PRESIÓN INSUFICIENTE:**

Indica que el presostato no capta una presión suficiente para poder activar el ciclo de regeneración. Controle que la llave de paso de entrada esté abierta.

**• MANTENIMIENTO EYECTOR** (apdo. 10.2 y fig. 5, H):

Esta alarma indica que se han realizado 300 ciclos de regeneración y que es necesario controlar y limpiar el evector.

**• MANTENIMIENTO DEL PISTÓN** (apdo. 10.3 e fig. 5, E):

Esta alarma indica que se han realizado 600 ciclos de regeneración y que es necesario sustituir las juntas tóricas del pistón de la válvula SHUT-ON.

**14) LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**

**• LA PANTALLA NO SE ENCIENDE:**

- Controle que la alimentación eléctrica esté conectada (fig. 1, E- 3, D).
- Controle el fusible (fig. 12).

**• LA REGENERACIÓN SE PRODUCE A UN TIEMPO DEMASIADO LARGO:**

- Compruebe las configuraciones, controle el modelo y el número de bombonas conectadas (véase el apdo. 6.2 y TAB. 1).
- Compruebe el valor del enjuague extra

**• FALTA ASPIRACIÓN SALMUERA: (dará alarma sal)**

- Compruebe que la presión de red sea de al menos 2 bares.
- Compruebe que los tubos no estén obstruidos o aplastados.
- Limpie el evector (fig. 5, H) (véase el apdo. 10.2).
- Compruebe que los tubos de la central estén bien introducidos (fig.3, F, G, H).
- Controle que el tubo de desagüe no esté obstruido (fig. 1, N).

**• DESPUÉS DE LA REGENERACIÓN, EL AGUA DE LA BOMBONA “ER” NO SE HA DESCALCIFICADO**

- Compruebe que la presión de red sea de al menos 2 bares.
- Compruebe que en la pantalla no aparezca el mensaje “PRESIÓN INSUFICIENTE”, véase el capítulo 13 - “LISTADO DE LAS ALARMAS EN PANTALLA”.
- Compruebe la presencia de sal en la salmuera (fig. 1, D).
- Compruebe que:
  - el nivel del agua en la salmuera disminuya durante las fases 2 y 4

- el nivel del agua en la salmuera aumente durante la fase 7 (durante la regeneración, en la pantalla aparece la fase en curso).

• **ERROR 1 o “CONTROLAR TARJETA SENSORES”**

- Uno de los sensores colocados en la tarjeta de los sensores (fig. 5, U) no capta el imán de posicionamiento puesto al extremo del eje que gira.
- Elimine la central ERA de la pared tal y como se describe en el capítulo 10.3 hasta el punto 3 incluido.
- Controle la introducción correcta del cable del sensor (fig. 5, X) y compruebe que esté presente el imán (fig. 5, T). en el tornillo que gira
- Vuelva a introducir el enchufe a la corriente.
- Pulse la tecla de **START** durante unos segundos para iniciar una regeneración.
- Compruebe que el led correspondiente se enciende cuando el imán pasa cerca del sensor (apdo. 6.1) (fig.5, V).
- Si uno o varios led no funcionan, es necesario sustituir la tarjeta del sensor.

• **ERROR 2**

- Esta alarma indica que el temporizador no ha conseguido leer todos los datos del programa. Para restablecer los datos, desconecte el enchufe de la corriente del temporizador y vuélvalo a enchufar.

• **SUSTITUIR LA BATERÍA**

- Esta alarma indica que hay que cambiar la batería.
- Para sustituirla, vea la fig. 12, desconecte la corriente, quite la pieza que cubre la tarjeta y sustituya la batería. Vuelva a conectar la corriente y compruebe la programación.

**15) REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES**

Para mantener un historial de los mantenimientos, se adjunta una tabla que resume las posibles intervenciones ejecutadas en el equipo.

**REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES:**

FECHA	N.º INFORME	MOTIVO DE LA INTERVENCIÓN	CENTRO DE ASISTENCIA	NOTAS

**Motivo:** **A** = puesta en marcha, **M** = mantenimiento, **G** = garantía, **I** = intervención técnica







Etichetta - Label - Étiquette - Etiketle - Etiqueta

Data - Date - Date  
Datum - Fecha

Timbro del Venditore/Installatore - Seller/Installer's stamp  
Cachet du vendeur / installateur - Verkäufer/Installateur Stempel  
Sello del vendedor / Instalador